

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Atelier moderne
Impressions de tous genres.

Directeur-prop.: L.-Omer Perrier

84 ans d'existence
Fondé le 1er juin 1860

VOL. LXXXV No. 15

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

90

JEUDI, 7 SEPTEMBRE, 1944

Noces d'Or de M. et Mme M. Campbell

En juin 1894, en l'église de Bedford, M. Masta Campbell épousait Mlle Antoinette Landry. Cinquante ans après, les époux célébraient leurs nocés d'or par des fêtes grandioses qui ont débuté samedi matin, en la Cathédrale de Saint-Jean, à 8 hres, par une messe célébrée par Son Excellence Mgr Forget, aux intentions des jubilaires.

Un magnifique 50 en or était disposé sur une lyre, au-dessus de l'autel. L'église était décorée de glaieuls. Son Excellence, dans des paroles bien senties, faisait une revue de l'importante mission accomplie durant ces cinquante années, la joie de posséder une nombreuse famille dont deux religieuses qui se consacrent à l'enseignement et à l'éducation de la jeunesse. Il dit aussi que durant ces années, il y eut des joies et des peines qui ont été supportées chrétiennement, que quelques berceaux se sont vidés, mais que ces anges de l'Eglise triomphante se joignaient aux membres de la famille pour fêter les heureux jubilaires. Son Excellence demandant le vœu que les nocés de diamant réunissent, dans quelques années, les heureux du jour, entourés, cette fois encore, de toute leur famille. Puis il appela les époux à ses pieds et les invita à renouveler leur serment qu'il scella de nouveau par une bénédiction spéciale.

Au début de la messe, Mme Gérard Gauthier, fille des jubilaires, chanta Sancta Maria, de Faure; à l'Offertoire, M. le Chanoine Poissant, chancelier de l'Evêché, rendit le Panis Angélicus de Cesar Frank; M. L.-Omer Perrier se fit entendre dans Méditation religieuse de Pessard et Veni Creator de Ropartz. M. Etienne Guillet, comme toujours, fit résonner l'orgue de ses accords mélodieux. Plusieurs centaines de personnes avaient pris place dans la Cathédrale, et la cérémonie fut des plus imposantes.

Les nombreux invités se rendirent ensuite à la Centrale Catholique où un magnifique banquet fut servi sous l'habile direction de M. et Mme J. A. Dorais, de l'Hôtel St-Jean. A la table d'honneur, nous pouvions remarquer, outre les jubilaires, M. le chanoine W. Charbonneau, curé de la Cathédrale, le capitaine abbé Deslauriers, aumônier des Casernes, M. le Dr A. P. Landry, frère de la jubilaire, et Mme Landry, de Hartford, Conn. M. l'abbé Landry, les deux filles de M. et Mme Campbell, religieuses à la Présentation-de-Marie, M. et Mme Anthime Campbell, M. Anthime Campbell était le témoin des nouveaux époux il y a cinquante ans, MM. et Mmes Gérard Gauthier et Richard Worthington, filles et gendres des jubilaires, qui célébraient en ce jour leurs nocés de bois.

Les tables étaient décorées de fleurs naturelles aux teintes d'automne, et une fée semblait avoir passé la baguette magique sur ces tables pour y dispenser art et beauté, tandis que des Cordons bleus renommés avaient préparé un menu composé des mets les plus exquis.

M. L.-Omer Perrier, maître de cérémonies, demanda successivement à M. le chanoine W. Charbonneau, au capitaine abbé Deslauriers et à M. Gérard Gauthier d'adresser la parole. Tous ont avec éloquence offert leur vœux et fait l'éloge des jubilaires. Le Dr A. B. Landry remercia en termes spirituels et fort heureux. Mmes Denise, Fernande, Monique, Luce et Marguerite Campbell, Hélène Gauthier, et Claire Campbell, dans un dialogue des mieux interprétés, traduisirent les vœux de tous et offrirent aux jubilaires une magnifique gerbe de roses jaunes avec une bourse substantielle; à MM. et Mmes Gérard Gauthier et Richard Worthington, elles offrirent des gerbes de glaieuls jaunes et des plats de bois pour hors-d'oeuvres.

M. L.-Omer Perrier annonça ensuite le programme de l'après-midi et de la soirée.

Un souper, digne réplique du dîner, fut servi, et la veillée se prolongea dans une atmosphère du bon vieux temps où les jeunes se mêlaient aux moins jeunes, au son d'un orchestre entraînant, dans des giges, quadrilles et autres danses. Plusieurs chants canadiens ont été interprétés par MM. L.-Omer Perrier, Raoul Bouchard, de cette ville et I. T. Cadieux, de Montréal, et la foule répondait en chœur.

Dans le cours de la journée, les Jubilaires reçurent des télégrammes de félicitations de S. Excellence Mgr Lajeunesse, de Le Pas, Manitoba, du Rév. Père Mongeau, S. J., de Sudbury, Ont., et de M. et Mme Alain Beaudoin, de Montréal.

Comme toutes les bonnes choses, cette journée de bonheur dut connaître une fin, et c'est à regret que tous se sont quittés, réitérant vœux et félicitations, se promettant bien de célébrer ensemble les nocés de diamants, si Dieu leur prête vie.

L'EXPOSITION DE SAINT-JEAN

6,000 personnes présentes

On estime que 6,000 personnes ont assisté à notre exposition, cette année. Ce fut un réel succès et nous devons féliciter M. J.-R. St-Arnaud, agronome d'avoir présenté au public des exhibits nombreux et intéressants, autant que variés.

Les amusements ont semblé plaire aussi au public nombreux.

Nous publierons la liste des gagnants de prix, dès qu'elle nous sera fournie.

Félicitations aussi à M. Piédalue, qui a su organiser de magnifiques courses contestées avec le résultat suivant:

CLASSE 2.24	
1—Gladys Henley	1 2 2
2—Black Jennie	3 4 4
3—Silver Worthy	4 3 3
4—Winnie Cegantle	2 1 1
Temps ¼ 2.15 — ½ 2.18 — ¾ 2.15 ½	

FREE FOR ALL	
1—Peter Aubry	1 2 2
2—All Stout	2 1 1
3—Grattan Girls	3 3 3
4—Easter Stars	4 4 4
Temps ¼ 2.9 ½ — ½ 2.10 ½	
¾ 2.11 ½	

CLASSE 2.29	
1—Little Ann	5 7 4
2—Winter Hill	6 6 7
3—Joe Burn	4 4 5
4—Besse Lee	7 5 6
5—Forber Juin	1 1 1
6—Master X	3 3 3
7—Lady Home Spur	2 2 2
Temps 2.17, 2.19, 2.20	

MATCH	
Patt Hill	2 2
Pine Ridge Henley	1 1
Temps: 2.13, 2.14.	

Comité Central de divertissement

Le Comité Central de divertissement ouvrira ses activités de l'automne, mercredi soir prochain, le 13 septembre, au "Baldwin Hall".

Toutes les jeunes filles qui ont leur carte de membre, sont cordialement invitées à l'ouverture des activités.

Qu'on se le dise!

Avis

Les contribuables sont de nouveau avisés de ne pas déposer leurs déchéts ou vidanges dans des boîtes en carton. Ces boîtes sont souvent détériorées par la mauvaise température et le travail des vidangeurs est rendu quasi impossible. Pour éviter des déceptions, on est prié de placer déchéts, etc., dans des récipients en métal avec couvercle.

Chambre de Commerce des Jeunes

Jeudi soir prochain, le 14 septembre, à 7.30 hres P.M. au Club de Golf, la Chambre de Commerce des Jeunes ouvrira ses activités par un souper-causerie.

La causerie sera donnée par M. Edgar Gaudette, ingénieur de la Cité de St-Jean.

La Chambre aura comme invités d'honneur, M. Paul Beaulieu, ministre du Commerce et de l'Industrie, M. Moïse Lebeau, maire de Saint-Jean et M. Yvon Thuot, maire d'Iberville.

Avis aux membres d'être présents en aussi grand nombre que possible pour seconder les efforts de votre exécutif.

La Rentrée des Classes

Cette semaine, c'est la rentrée des classes. Il serait superflu de dire combien l'instruction est importante, et combien les parents se doivent de donner à leurs enfants. Il n'y a pas de plus bel héritage à donner à un fils ou à une fille; la formule est usée à force d'avoir été dite, mais elle demeure vraie.

Il y a instruction et instruction. Bien des parents s'imaginent qu'il suffit de donner à leurs enfants des études jusqu'à la sixième, et qu'ensuite il est important qu'ils gagnent leur vie. Ce qui pouvait être bon, il y a vingt ans, ne l'est plus

aujourd'hui. Certes tout dépend de ce qu'on fera à la sortie des classes, mais combien de parents pourraient, avec un peu de bonne volonté, orienter leurs enfants vers les écoles techniques, vers les écoles d'arts et métiers, créées spécialement pour perfectionner le jeune homme dans un métier de menuiserie, de charpenterie, d'électricité, etc. De plus en plus, le vent pousse vers la spécialisation; dans ce siècle de mécanisation, les hommes qui réussiront demain seront précisément ceux qui auront ajouté aux connaissances normales, quelques qualifications spéciales.

La Cité de Saint-Jean a ménagé une réception officielle au nouveau ministre, M. P. Beaulieu

Après avoir appris la nomination de M. Paul Beaulieu, comme ministre du Commerce et de l'Industrie, dans le cabinet Duplessis, M. le maire Lebeau et les membres du conseil de ville de Saint-Jean, avaient décidé d'organiser une réception officielle au nouveau ministre.

Cette réception eut lieu samedi soir dernier, en présence de centaines de personnes qui durent se réunir au Parc Marchand, vu l'exiguïté de l'hôtel de ville.

Sur une estrade, M. le maire Lebeau lut une allocution, où il souhaitait la bienvenue à M. Beaulieu, et se disait heureux de voir Saint-Jean représenté à Québec par un ministre. Il formulait également des vœux de succès pour la carrière ministérielle de M. Beaulieu.

Au cours d'une brève allocution, M. Paul Beaulieu, après avoir remercié les autorités municipales, de la réception qu'elles lui offraient, se disait parfaitement satisfait du portefeuille que son chef lui avait confié, quoi qu'en disent certains gens.

Entre autres déclarations, M. Beaulieu a promis à la population que, comme ministre du Commerce et de l'Industrie, il s'engageait à faire venir à Saint-Jean, la première usine qui voudra s'installer dans la province de Québec.

Après les allocutions, un groupe d'invités allèrent serrer la main de M. Beaulieu, dans la salle de l'hôtel-de-ville, dont les autorités municipales faisaient les honneurs.

M. Laur. Barré, ministre de l'Agriculture

M. PAUL BEAULIEU, AU COMMERCE

M. Laurent Barré, député de Rouville, vient d'être assermenté à Québec, comme ministre de l'Agriculture, dans le nouveau cabinet Duplessis.

Les autres ministres choisis dans les Cantons de l'Est sont M. John Bourque, de Sherbrooke, ministre des Terres et Forêts, M. Jonathan Robinson, ministre des Mines, M. Paul Beaulieu, qui tout le monde s'attendait de voir trésorier provincial, a été nommé ministre du Commerce. Le Trésor va à M. Onésime Gagnon, député de Matane. Cette dernière nomination sans être la plus importante, était la plus délicate à cause de la tradition qui destinait toujours ce portefeuille à un député de langue anglaise. Il faut croire que cette dernière nomination remplira toutes les exigences.

La Revue de Granby.

Beau concert du Cercle Philharmonique

Jeudi soir dernier, le Cercle Philharmonique, sous l'habile direction du Dr Norbert Boisvert, exécuta un programme de choix, devant une assistance nombreuse et enthousiaste; le parc Notre-Dame était bondé de personnes désireuses d'entendre le concert.

La pièce de Résistance "Si j'étais Roi", et "La Marseillaise" ont été enlevées de même que deux magnifiques pièces, composition du Dr Boisvert; bref, ce fut un réel succès pour toutes les pièces du répertoire.

BASEBALL

Le Club de baseball Farnham, recevra dimanche, le 10 septembre, le club Winooski, de l'état du Vermont.

Le club de Farnham, qui vient de sortir vainqueur de la semi-finale, dans la ligue Yamaska, sera inactif dimanche dans les séries éliminatoires, et recevra en exhibition, le club Winooski, de l'état du Vermont, dans une partie simple devant commencer à 2.00 précises.

Le club Winooski, dans sa seule visite cette année à Farnham, a triomphé par le score de 3 à 1, dans une joute de toute beauté. Les visiteurs alignent des anciennes étoiles de la ligue Eastern, tels que Pollinger, Larivée, Lemaire, et autres. Nul doute que cette joute d'exhibition attirera une foule nombreuse au stadium du Farnham, dimanche prochain, le 10 septembre. Qu'on se le dise.

Le soir, à 5.30 hres, le club Farnham sera l'hôte du club Marieville, club finaliste qui vient de subir l'élimination dans la ligue Métropolitaine.

Ligue de Quilles des Dames

La réunion d'ouverture pour la Ligue de Quilles des Dames de St-Jean, aura lieu jeudi, le 14 septembre prochain à 8 hres p. m. Tous les membres sont priés d'assister à cette assemblée.

Trop souvent les mesures, surtout persécutions, des politiques, peuvent nous troubler. En luttant avec courage, n'oublions pas que Dieu, infiniment plus sage et plus puissant est toujours là qui sait faire servir à ses desseins définitifs et éternels tous les calculs humains et même sataniques.

Abbé SAUVE.

Au Lac Archambault

C'est cette fin de semaine que se tiendra le Congrès annuel de l'Association des Hebdomadaires de la Province, au Lac Archambault, à l'Hôtel Château du Lac, à Saint-Donat. Les congressistes apprécieront sans doute, leur séjour à cet endroit.

Le vendredi midi, les journalistes seront les invités d'honneur du journal "L'Etoile du Nord" de Joliette, qui célébrera le 60e anniversaire de sa fondation; M. le Dr J.-Edouard Gervais, en est l'administrateur.

Notre directeur représentera notre journal à ce congrès imposant.

De retour à son Bureau

Le Dr C. N. Arpin, avise sa clientèle et le public en général, qu'il est de retour à son bureau depuis ce matin, 7 septembre, et de nouveau à la disposition de tous.

Chapitre du Roi Georges, I. O. D. E.

La première réunion de l'automne, sera tenue à 2.30 hres, mardi après-midi, le 12 septembre, au Club des Services de l'Empire.

Les membres sont priés de prendre note que le changement de réunion seulement, L'assemblée d'octobre aura lieu au jour habituel.

Avis aux membres du Cercle Philharmonique

N'oubliez pas le pique-nique annuel de la Fanfare. Cette fête aura lieu dimanche prochain, soit le 10 septembre courant, à 2 hres de l'après-midi, au chalet des Raquetteurs.

Tous les membres, anciens et présents sont invités à y assister.

Bienvenue à tous!

Douze lutteurs au programme, samedi, le 9

Un gros programme est à l'affiche pour la soirée de lutte de samedi soir prochain, au Stade Poutré. Douze lutteurs sont en lice dans cinq combats différents dont un sera un combat par équipes. On peut se rendre compte que le promoteur Samson ne néglige rien pour continuer la belle popularité du sport de la lutte au Stade.

Le combat final, par équipes, se fera entre Sam Chuck et Jacques Larose d'une part et Tiger Déglise et Roméo Massé d'autre part. Les combats par équipes ont été fort appréciés au Stade durant la saison; le prochain ne cédera en rien sur les précédents. On peut s'attendre que Sam Chuck et Jacques Larose feront leur possible pour faire la leçon à Déglise et Massé.

Le populaire Lucien Leblanc reviendra au Stade, samedi soir, en semi-finale contre Al Tucker. Leblanc en a promis une à Tucker depuis assez longtemps, nous dit-on. Il aura l'avantage de l'exécuter samedi, et les spectateurs ne

lui en voudront certainement pas. Le combat spécial mettra aux prises Henri Lévesque et "Cyclo-

ne" Lecavalier. Ces deux lutteurs scientifiques promettent un combat de véritable lutte que le public apprécie toujours à sa valeur. Notre concitoyen Alcide Brault reviendra dans l'arène, samedi

prochain, après un entraînement sérieux. Il fera face à Paul Gaudette, dans une rencontre de 20 minutes.

La soirée débutera par un combat entre Young Sonnenberg et

George Brown, limité à 20 minutes. On est prié de se procurer ses billets le plus tôt possible à la Pharmacie Poulin, rue St-Jacques. Le prix d'entrée sera comme à l'ordinaire, soit .60 et .75.

Ligue de Quilles

Inter-Cités

Samedi dernier, La Ligue de Quilles Inter-Cités avait son ouverture à Granby et Drummondville.

Le Club Social de Saint-Jean visitait Granby pendant que Sorel visitait les Champions de la dernière saison à Drummondville.

M. le maire H. Boivin, de Granby, après avoir souhaité la bienvenue à notre équipe et naturellement souhaité au Granby de remporter les honneurs, lança la première boule, accompagné de l'échevin Gendron.

Le Granby tel que souhaité par son Honneur le maire, sortit victorieux du match avec une très grosse marge. Je ne sais pas si ce sont les paroles de l'orateur qui les a inspirés, car ils ont roulé le magnifique total de 2866, un score très difficile à surpasser par un club visiteur, surtout au début d'une saison.

Nos boys qui pratiquent le jeu de quilles depuis plus d'un mois ne s'attendaient pas de revenir de ce voyage avec un tel résultat et il faut croire qu'ils étaient trop confiants ou qu'ils n'ont pas encore la forme voulue.

Samedi prochain, le Club Social aura à faire face au Sorel chez lui et nous espérons qu'ils nous reviendront avec 1 point au moins, nous savons que Sorel qui mesure, dans le moment, ses joueurs de baseball aux nôtres, a aussi de très bons joueurs de quilles.

La défaite du Social à Granby est en quelque sorte un "Upset" et nous croyons que l'incident qui s'est produit à Granby en est la cause, c'est-à-dire que nous étions prêts à rencontrer le club adversaire quand, tout à coup, la lumière s'éteignit pour nous revenir que deux heures et quarante plus tard, or nos gars qui avaient juste eu le temps de se réchauffer ont naturellement refroidi et quand la lumière apparut, ils furent tellement éblouis, qu'ils ne purent frapper le "head pin".

GRANBY

P. Bédard	541
L. Maillé	565
D. Renaud	570
R. Fournier	550
R. Fournier	640

2,866

SOCIAL ST-JEAN

G. Pendleton	567
R. Rouleau	546
R. Fortin	284
F. Toupin	525
P. Fillon	480
J. Barry	136

2,540

"BUSTER"

SOUDURE SOUDURE DE TOUS GENRES

SPECIALITE:

Soudure à l'aluminium
Soudure à l'argent

J. ANDRE GRANGER

206 rue BOUTHILLIER
TEL: 2402

THEATRE CAPITOL

CE SOIR, JEUDI

"FOTO NITE" \$1.30.

VENDREDI - SAMEDI 8 - 9 SEPTEMBRE

CONTINUEL LE SAMEDI

48 stars and a great love story!

SOL LESSER presents

TAGE DOOR CANTEEN

THE BIGGEST THING TO HIT THE SCREEN!

Produced by SOL LESSER
DIRECTED BY FRANK BORZAGE
Screen Play by MILMOR DAVES
A FRANK BORZAGE PRODUCTION
Released thru United Artists

PLUS 6 SONG HITS!

- * MAY RYDER
- * COURT BASIE
- * SAVIER COHART
- * GUY LOMBARDI
- * FREDDY MARTIN
- * BERRY BOGDANSKI

- * JUDITH ANDERSON
- * TALLULAH BANKHEAD
- * KENNY BAKER
- * RALPH BELLAMY
- * EDGAR BERGEN and CHARLIE MCCARTHY
- * RAY BOLGER
- * KATHARINE CORNELL
- * JANE COWL
- * GRACIE FIELDS
- * LYNN FONTANNE
- * VIRGINIA GREY
- * HELEN HAYES
- * KATHARINE HEPBURN
- * HUGH HERBERT
- * JEAN HERSHOLT
- * ALLEN JENKINS
- * GEORGE JESSEL
- * OTTO KRUGER
- * ROSEMARY LANE
- * GERTRUDE LAWRENCE
- * GYPSY ROSE LEE
- * ALFRED LUNT
- * ALINE MACMAHON
- * ELSA MAXWELL
- * YEMUD; MENCHIN
- * ETHEL MERMAN
- * RALPH MORCRAN
- * ALAN MOWBRAY
- * PAUL MUNI
- * MERLE OBERON
- * MARY PICKFORD
- * GEORGE RAFT
- * LANNY ROSS
- * MARTHA SCOTT
- * Cornelia Otis SKINNER
- * NED SPARKS
- * WILLIAM TERRY
- * JOHNNY WEISSMULLER
- * CHERYL WALKER
- * ED WYNN
- * ETHEL WATERS
- * ARLEEN WHELAN

AU MEME PROGRAMME

ANN CORIO

LES AVENTURES EXTRAORDINAIRES D'UNE BELLE PRINCESSE.

The Sultan's Daughter



DIM - LUN - MAR 10 - 11 - 12 SEPT.

CONTINUEL LE DIMANCHE

LE PLUS MAGISTRAL FILM MUSICAL DE L'ANNEE!

Paramount presents

DOROTHY LAMOUR FRED MACMURRAY BETTY HUTTON

with DIANA LYNN

"And The Angels Sing"

When a big bad band leader tries to make love to a whole singing sister act all at once!

The stars of 3 great recent Paramount comedies in a heavenly musical laugh show.

8 GREAT SONG HITS

MIMI CHANDLER • RAYMOND WILKINSON • EBBIE FRY, Jr.

Directed by George Marshall
Screenplay by Melvin Frank and Norman Panama
Based on a story by Claude Blyden

AU MEME PROGRAMME

SI VOUS AIMEZ A RIRE, NE MANQUEZ PAS CE FILM!

Gloom turns to gladness when Stan and Ollie get mixed up in murder, mirth... and black magic!

STAN OLIVER LAUREL • HARDY

plus DANTE, THE MAGICIAN

A-HAUNTING WE WILL GO

with Sheila Ryan • John Shelton Don Costello • Elisha Cook, Jr.

EN PLUS

Série

"SECRET SERVICE IN DARKEST AFRICA" No. 3

Saint-Jean défait le Sorel 5-4 au Centre Sportif

Une première victoire dans la semi-finale — Brousseau n'alloue que huit coups sûrs — Guy Langlois obtient trois coups sûrs.

Le club de baseball Saint-Jean a continué sa marche victorieuse vers les séries finales et le championnat de la ligue Starr, en enregistrant une belle victoire de 5-4 dimanche dernier, sur le Sorel au Centre Sportif pour prendre l'avance d'une partie dans la semi-finale laquelle est de deux dans trois.

Le Sorel fut très effectif et nos porte-couleurs durent batailler ferme afin d'arrêter les poussées de leurs adversaires. Brousseau, qui officiait au monticule pour le St-Jean, fut en vedette, n'allouant que huit coups sûrs, pendant que nos joueurs en décrochaient douze aux dépens de Godin, un nouveau venu sur l'équipe remaniée qu'ont les Sorelois.

Guy Langlois fut le gros canon du St-Jean, obtenant trois coups sûrs en quatre voyages au bâton et en plus, joua une bonne partie au troisième sac. Paul Potvin a très bien frappé, décrochant deux simples de même que son lanceur Brousseau. Pottins se signala à l'arrêt-court et Jules Lussier fit très bien dans le champ gauche. Le St-Jean compta dans les deuxième, cinquième et sixième manches, et dans ce dernier engagement, les joueurs de Laurendeau croisèrent le marbre à trois reprises pour por-

ter leur point à cinq, s'assurant l'avance victorieuse sur le Sorel qui avait croisé le marbre qu'une fois à la troisième manche.

Toutefois, la manche finale faillit coûter le triomphe à nos joueurs, les hommes du gérant Binette, qui à ce moment n'avaient obtenu que trois simples contre Brousseau, opérèrent un ralliement de trois points et par ce fait de venir près d'égaliser les chances et même de décrocher la victoire. Jules Lussier fit un "catch" de toute beauté du premier homme à venir frapper dans cette dernière manche, mais cinq coups sûrs et une erreur aidèrent trois coureurs à croiser le marbre, et avec trois joueurs sur les sentiers, Langlois aidé de Larose et St-Louis, assisté de Choquette, mirent fin au ralliement et au duel qui venait de fournir quelques minutes d'émotion aux supporters du St-Jean. St-Germain et Bazinet furent les meilleurs des perdants avec deux coups sûrs chacun.

Le club local commit trois erreurs et le Sorel trois. Le lanceur Godin retira neuf de nos frappeurs à lui faire face et Brousseau quatre. Par contre nous avons laissé neuf coureurs sur les sentiers et nos adversaires six.

Le gérant Laurendeau a certes,

fait une précieuse acquisition en obtenant Charlie Calvert pour les séries finales; le vétéran lanceur sera d'une grande utilité pour nos porte-couleurs qui sauront certainement profiter des conseils et de l'expérience du vétéran pour améliorer leur jeu tant qu'offensivement que défensivement. Hourra Nine!

Dimanche prochain, la partie entre Sorel et Saint-Jean, sera jouée au Centre Sportif à deux heures. Advenant le cas d'une victoire des visiteurs, une seconde partie se jouerait immédiatement après la première. Mais une victoire du St-Jean voudrait dire que nos porte-couleurs atteindraient la finale qui les rapprocherait du championnat du Circuit Saucier. Il va sans dire que les Sorelois feront tout, afin d'éviter l'élimination.

Donc, n'oubliant ni l'heure ni l'endroit, la direction anticipe une foule record pour voir nos représentants se rendre en finale. L'heure, pour deux heures; l'endroit: le Centre Sportif. Qu'on se le dise, et qu'on soit présent.

SOMMAIRE

St-Jean 010 013 000—5 12 4
Sorel 001 000 003—4 8 3
Batteries Brousseau et Potvin; Godin et Denommé.

TENNIS

Gaston Blais gagne le championnat, simple pour homme au St. John's Yacht Club, sur son adversaire Armand Reid, par le compte de 6-2, 6-3, 6-4.

Mercredi, le St. John's Yacht Club a défait l'équipe d'officiers de la R.C.A.F. par le compte de 4 à 3; les joutes furent gagnées comme suit:

Simple masculins:
F/O Phillips défait G. Blais: 2-6, 7-5, 6-2.

Armand Reid, St. J. Y. C. défait F/O Legault 6-2, 6-4.

Simple féminin:
Mlle B. Lorden, St. J. Y. C., gagne sur Mlle C. DeSamazan, 6-3, 6-4.

Doubles-masculins:
A. Reid et A. Baraby gagnent sur MM. F/O. Hutcheson et F/O G. Falls, 7-9, 6-3, 6-2.

R. Roy et G. Blais, St. J. Y. C. gagnent sur F/O A. Duff et S/L K. Moles 6-0, 6-3.

F/O Lawrence et F/O S. Bryan gagnent sur R. Roy et J. Lomme, 6-0, 6-3.

Double-Mixte:
F/O Phillips et S/O Kay Ellison gagnent sur G. Normand et E. Gray 6-2, 6-3.

Lundi soir prochain, commença, au St. John's Yacht Club, un tournoi ouvert pour toute la région de St-Jean et Iberville. Tous les joueurs de tennis désirant y prendre part sont priés de donner leur nom au président du tennis du club, M. Armand Reid, tél. 2532, avant dimanche midi, le 10 septembre. L'entrée est de \$0.50 pour chaque entrée. Il y aura simple pour hommes et doubles pour hommes. Les joueurs devront fournir leurs balles. Bienvenue à tous.

Au Club de Tennis Saint-Jean

La saison des tournois bat actuellement son plein au Club de Tennis St-Jean où règne une grande animation. Les rencontres jouées à date ont donné lieu à des matches enlevants et très contestés et dans toutes les catégories, les Quarts de Finale ont été atteints, les résultats étant comme suit:

Simple masculins:
G. Trahan dispose de Paul Bourgeois par 6-2, 6-2.

R. Robert gagne sur P. Alexandre par 6-3, 6-3.

R. Filion l'emporte sur J. Lachance par 6-8, 6-2, 6-4.

Simple féminins:
Mme G. Ringlet bat Mlle C. Moreau par 6-1, 6-1.

Mlle E. Filion l'emporte sur Mlle S. Phaneuf par 6-3, 6-3.

Mlle P. Alexandre gagne sur Mlle F. Hemming par 6-1, 6-1.

Mlle S. Mercier l'emporte sur Mlle A. Blais par 6-1, 6-3.

D'autres résultats seront donnés plus tard. Le comité des Tournois du Club de Tennis St-Jean désire de nouveau annoncer que vu le nombre très restreint d'entrées dans le Tournoi Senior pour le

LUTTE-LUTTE

SAMEDI SOIR LE 9 SEPT. 1944, A 8.30 HRES

AU STADE POUTRE

Angle St-Georges et Jacques-Cartier

FINALE 2 DANS 3 - COMBAT PAR EQUIPES

SAM CHUCK et JACQUES LAROSE

vs

TIGER DELISLE et ROMEO MASSE

SEMI-FINALE

LUCIEN LEBLANC

vs

AL TUCKER

SPECIAL

CYCLONE LECAVALIER

vs

HENRI LEVESQUE

20 minutes

Alcide Brault

vs

Paul Gaudette

20 minutes

Young Sonnenberg

vs

Georges Brown

BILLETS: 60c - 75c

THEATRE CAPITOL

MERCREDI-JEUDI 13-14 SEPTEMBRE

Matinée "FOTO-NITE" le Mercredi

A MUSICAL TREAT... THAT CAN'T BE BEAT!

JOHN PAYNE
BETTY GRABLE
VICTOR MATURE

in
FOOTLIGHT SERENADE

with JANE WYMAN, JAMES GLEASON, PHIL SILVERS
COBINA WRIGHT, JR.
Directed by Gregory La Cava
Produced by William LeBaron

AU MEME PROGRAMME

Discover The Exciting Secret of Parisian Gaiety
in This Love Story Of A Fiery French Star

ALLIANCE FILMS CORP
presents
"ONE NIGHT in PARIS"

with JOHN LODGE
HUGH WILLIAMS
JOAN MARION
JUDY KELLY

DIRECTED BY
WALTER SUMMERS
AN Alliance PICTURE

ECOLE D'ARTS et METIERS SAINT-JEAN, P. Q.

CONDITIONS D'ADMISSION:

COURS METIER

(2 ans)

Avoir terminé 7e année
ou avoir 15 ans révolu.

COURS TECHNIQUE

(3 ans)

Avoir terminé la
9e année.

Ouverture des Cours, 15 Septembre

Mathématiques

Sécurité

Langues

Sciences

Conversation anglaise

Sociologie

Ajustage

Dessin Industriel

(pour machiniste)

Menuiserie et Charpente

Lecture de Plans

Le nouveau local sera situé
Coin Champlain et Saint-Charles

INSCRIPTION DES ELEVES:

30 août au 6 septembre.

A la Centrale Catholique, Saint-Jean

Heures de Bureau: 2 à 4 hrs p. m.

7.30 à 9 hrs p. m.

TEL: 4182

Trophée Roland Beaulieu, 5 inscriptions en tout, il a été décidé de ne pas le tenir cette année. Pour renseignements sur la cédule ou l'horaire des tournois en cours au Club, l'on est prié de s'adresser à MM. Roland Robert, tél. 4232 et Roger Filion, Tél. 2648.

Lisez "LE CANADA-FRANCAIS", le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

Toujours se renouvelle la plénitude des temps, l'heure de presser Dieu qu'il daigne venger son Eglise, humilier l'orgueil des démons et des persécuteurs, l'heure de promouvoir dans le monde la lumière et la sainteté divine.

Toujours il faut le supplier de nous donner son Fils à nouveau. Et si petits que nous soyons, nous avons une grande puissance pour obtenir ce don.

Nouvelles de Saint-Jean

VA-ET-VIENT

Mlle Bernadette Gervais, de Montréal, a visité, ces jours derniers, Mme Magloire Berger, de cette ville; la famille du notaire J. E. Boivin, d'Iberville, et Mlle Ernestine Bonneau, de Saint-Alexandre.

—Mme Maurice Godbout, de Montréal, a passé la fin de semaine en visite chez Mme Moïse Lasserre, de cette ville; chez Mme J. I. Bilodeau et chez Mme Eugène Boulais, d'Iberville.

—M. et Mme W. Picard et leurs enfants ont visité M. et Mme Origène Goyette, en fin de semaine.

—M. et Mme Paul-Emile Perreault et leurs enfants, ont passé la fin de semaine à Québec, chez des parents.

—Mlle Jacqueline Dagesse, de la rue Jacques-Cartier, était en visite, ces jours derniers, chez sa sœur, Mme Kaigle, de Ville La-Salle.

—Mme Lionel Bergeron visitait, ces jours derniers, chez M. Normandin, de Cowansville; M. Albert Jetté et Mme Charles Dhorty, de Dunham.

—Ces jours derniers, M. Léopold Bouchard, de Notre-Dame-de-Grâce; M. et Mme Adrien Beaulieu, de Sherbrooke; Mlle Ghislaine Bouchard, de Phillipsburg, visitaient M. et Mme J. A. Paquette, de cette localité.

—MM. et Mmes Roland Meunier, Jean Sagala, René Granger, Miles McNulty, Jacqueline Guillet, Jeanne Fortin, de Saint-Jean; M. Augustin Couture, de Waterloo, étaient au Lac Placide en fin de semaine.

—MM. et Mmes Roger Beaudet, Maurice Fortin, Mlle Mireille Fortin, de Bedford, visitaient des parents et amis de cette ville, lundi dernier.

—MM. et Mmes L.-A. Dussault, Emond, Hector Tessier, MM. Gérard Giroux, Chs-M. Bonin, Mlle Claire Fortin, ont assisté, lundi dernier, au mariage de Mlle Andrée Desranleau à M. Roland Raymond, à Pike-River.

—Mlle Gaby Gagnon était à Upton, ces jours derniers, où elle a assisté au mariage de Mlle Marcelle Côté à M. Jean-René St-Germain.

—M. et Mme Emile Rouillier, du Boulevard Gouin, étaient en visite ces jours derniers, chez Mme Noël Daudelin, sœur de Mme Rouillier, à Ste-Thérèse de Blainville.

—M. et Mme Pascal Savard, de St-Félicien, Lac St-Jean; M. et Mme Victor Doré, de Dolbeau, étaient les hôtes de M. et Mme Ives Perrier.

—Mme Wilbrod Trudeau, de Montréal, était en visite, ces jours derniers, chez sa sœur, Mme Emile Rouillier, du Boulevard Gouin.

—Mlle Jacqueline Dupuis, de Montréal, passait la fin de semaine, en visite chez des parents et amis à Saint-Jean.

—Mlle Clarinda Galipeau se rendait à St-Hyacinthe, dimanche dernier, visiter sa sœur, Simone, au noviciat de la Présentation de Marie, et salua aussi Sœur Lucille Morin.

—Garde E. Allard est retournée à son travail après un mois de vacances bien méritées.

—M. et Mme Philippe Hubert, leur fils Serge, de Waterloo, visitaient des parents et amis de cette ville, au début de la semaine.

La propriété terrienne est le corps de la famille, comme le sacrement de mariage en est l'âme. Il n'est rien de plus légitime de plus auguste, que la propriété; et ce droit de propriété fait partie du droit primordial du sédentaire.

LÉON DAUDET.

Propriété.

Ah! Messieurs, la propriété, elle n'est pas à attaquer, elle est à défendre, elle n'est pas à supprimer, elle est à étendre. Faire au plus grand nombre possible d'êtres humains, par des voies légitimes, ce complément extérieur de la royauté de l'homme et de l'indépendance de la famille, ce serait, sous ce rapport du moins, élever d'un degré le niveau général de l'humanité contemporaine.

NAISSANCES

En l'église Cathédrale, le 21 août, a été baptisée Marie-Rose-Délia, Rita, née le 20, enfant de M. Paul-Emile Loyer, paysagiste et de Olive Archambault. Le parrain a été M. Joseph-Arthur Geoffroy, oncle et la marraine: Délia Morin, grand'mère maternelle.

En l'église Cathédrale, le 21 août, a été baptisé Joseph-Jean-Pierre-Edmond, né le 20, enfant de M. J. M. Germain Bienvenue, contre-maître et de Gratia Lafleur. Le parrain a été M. Edmond Bienvenue, grand-père et la marraine, Eugénie Bienvenue (Mme Sinai Oligny), tante.

En l'église Cathédrale, le 21 août, a été baptisé Joseph-André-Marcel, né le 16, enfant de M. Guy Morency et de Elizabeth Lussier. Le parrain a été M. Georges Fontaine et la marraine, Lucile Morency, oncle et tante.

En l'église Cathédrale, le 26 août, a été baptisée Marie-Winona-Louise-Francine, née le 23, enfant de M. Albert Bouchard, inspecteur machiniste et de Gisèle Monast. Le parrain a été M. Georges Bouchard et la marraine Winona Desorcie, grands-parents.

En l'église Cathédrale, le 26 août, a été baptisée Marie-Fleur-Angèle-Lise-Micheline, née le 23, enfant de M. Albert Bouchard, et de Gisèle Monast. Le parrain a été M. Jean-Paul Desmarais et la marraine, Fleur-Ange Monast, oncle et tante.

En l'église Cathédrale, le 26 août, a été baptisé Joseph-Albert-Michel, né le 23, enfant de M. Maurice Hébert, chauffeur et de Lucie Phoenix. Le parrain a été M. Albert Hébert, et la marraine Léonne Hébert, son épouse.

En l'église Cathédrale, le 27 août, a été baptisée Marie-Germaine-Pauline, née le 23, enfant de M. Eugène Gosselin, journaliste et de Marie-Rose Leduc, de Farnham. Le parrain a été M. Albert Courchesne, de Sherbrooke, et la marraine, Germaine Gosselin, oncle et tante.

En l'église Cathédrale, le 27 août, a été baptisé William-James, né le 24, enfant de M. William Falls, aviateur et de Veronica Lee, de Notre-Dame-Auxiliatrice. Le parrain a été M. Wesley Sabourin, aviateur, et la marraine Claire Lee (Mme John Lee), tante.

En l'église Cathédrale, le 27 août, a été baptisé Joseph-Charles-Auguste-Marcel, né le 25, enfant de M. Eugène Lalanne, journaliste et de Adeline Carrier, de St-Grégoire. Le parrain a été M. Zéphir Lalanne, cantonnier et la marraine Graziella Bessette, oncle et tante.

En la Cathédrale, le 15 août, a été baptisée Marie-Lorraine-Micheline-Louise, fille de M. Victor Beauchamp, militaire et de Yvette Rémillard. Parrain et marraine: M. et Mme Armand Rémillard, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Lionel Goyette, tante du bébé.

A Saint-Edmond, le 3 septembre, a été baptisée Marie-Rose-Anna-Claire, née le 3 courant, enfant de M. Onilphat Boucher, journaliste et de Lucienne Pétrin. Le parrain a été M. Conrad Pétrin, briquetier et la marraine Rose-Anna Tremblay, son épouse.

A Notre-Dame, le 2 septembre, a été baptisé Joseph-Réjean-Réal, né le 1er septembre, enfant de M. Amédée Boyer, journaliste et de Marie-Anne Roy. Le parrain a été M. Anatole Barbeau et la marraine Béatrice Boyer, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

A Notre-Dame, le 3 septembre, a été baptisé Joseph-Paul-Robert-Jean, né le 29 août, enfant de M. Louis Choquette, inspecteur et de Cora Martel. Le parrain a été M. Jean Gagnon, et la marraine Annie Martel, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

En la Cathédrale Saint-Jean, le 3 courant, a été baptisée Marie-Yvette-Lise, née le 2 septembre, enfant de M. Henri Corbeil et de Germaine Bouchard. Le parrain a été M. Roger Grenier et la marraine Yvette Corbeil. Porteuse: Mlle Jeanne-d'Arc Daudelin.

En la Cathédrale Saint-Jean, le 3 courant, a été baptisé Joseph-

MARIAGES

BOUCHER - GODIN
En l'église Cathédrale, le 26 août, a été célébré le mariage de M. Rodolphe Boucher, fils de M. Hormisdas Boucher et de Eda Gagnon, à Mlle Rita Godin, fille de M. Bernard Godin et de Flore Pinsonneault. Les témoins ont été MM. Hormisdas Boucher et Bernard Godin.

GEORGES - BESSETTE
En l'église Cathédrale, le 26 août, a été célébré le mariage de M. René Georges, de St-Zotique de Montréal, fils de M. J.-Baptiste Georges et de Arise Trudeau, à Mlle Lucille Bessette, fille de M. Joseph E. Bessette et de Yvonne Benjamin. Les témoins ont été MM. J.-B. Georges et J.-E. Bessette.

MORENCY - LUSSIER
En l'église Cathédrale, le 21 août, a été célébré le mariage de M. Guy Morency, de Laprairie, fils de M. Wilfrid Morency et de Alphonsine Langlois à Mlle Elizabeth Lussier, fille de feu Joseph Lussier et de Rose-Alma Laplante. Les témoins ont été MM. Georges Fontaine, tuteur de l'épouse et Ferdinand Lussier.

GADOURY - RAYMOND
A Saint-Edmond, le 2 septembre, a été célébré le mariage de M. Robert Gadoury, tricoteur, fils de feu Joseph Gadoury et de Léona Labonté, d'Iberville, à Mlle Annette Raymond, fille de M. Oscar Raymond et de Berthe Bombardier. Les témoins ont été MM. Léandre Gadoury et Henri Bombardier.

BOUDREAU - RAYMOND
A Saint-Edmond, le 2 septembre, a été célébré le mariage de M. Jean-Paul Boudreau, fils de feu Wenceslas Boudreau et de Valentine Boudreau, à Mlle Jeanne Raymond, fille de M. Oscar Raymond et de Berthe Bombardier. Les témoins ont été MM. Joseph Daigneault, oncle et Oscar Raymond, père de l'épouse.

SICOTTE - DUTEAU
A Notre-Dame, le 2 septembre, a été célébré le mariage de M. Raoul Sicotte, fils de feu Honoré Sicotte et de Rose-Alba Aubry, à Mlle Doria Duteau, fille de M. Maxime Duteau, gardien et de Antoinette Boudriaud. Les témoins ont été MM. Charles-Ed. Lemaire, beau-frère et Maxime Duteau, père de l'épouse.

GODIN - L'ECUYER
A Notre-Dame, le 4 septembre, a été célébré le mariage de M. Geo. Godin, d'Iberville, fils de M. Arsène Godin et de Rosaïba Ménard, à Mlle Jeanne L'Ecuyer, fille de M. Joseph L'Ecuyer, menuisier et de Marie-Louise Marsan. Les témoins ont été MM. Arsène Godin et Joseph L'Ecuyer.

MARTEL - PRESSEAU
A Notre-Dame, le 4 septembre, a été célébré par Mgr R. Boulé, de Longueuil, le mariage de M. Geo. Aimé Martel, mécanicien, fils de M. Pierre Martel, inspecteur et de Marie-Louise Lamoureux, à Mlle Pauline Presseau, fille de M. Henri Presseau, menuisier et de feu Joséphine Martel. Les témoins ont été MM. Pierre Martel et Henri Presseau, leur père respectif.

La mariée portait une toilette de crêpe rose thé, un chapeau de même teinte et un livre d'Heures rose thé.

La réception eut lieu chez M. Martel, puis les nouveaux époux sont partis en voyage à Québec. Nos meilleurs vœux.

Professeur.

Le professeur non intérieur croit avoir fait tout son devoir s'il reste exclusivement sur le terrain d'un programme d'examen. S'il était intérieur, une phrase échappée à ses lèvres, et à son coeur, une émotion manifestée sur son visage, un geste expressif, que dis-je? sa manière seule de faire le signe de la croix, de dire une prière avant ou après une classe, fût-ce une classe de mathématiques, pourraient avoir sur ses élèves plus d'action qu'un sermon.

Dom CHAUTARD.

André-Raymond, né le 31 août, enfant de Elie Samson et de Elizabeth Gosselin. Le parrain a été M. Euclide Gosselin, grand-père et la marraine Jeannette Gosselin, tante. Porteuse Mlle Marguerite Gosselin, tante.

CONSEIL DE VILLE

S. H. le Maire Moïse Lebeau a présidé une courte séance du Conseil, mardi soir. Tous les échevins étaient à leur siège.

Le contrat pour le peinture du réservoir municipal, intérieur et extérieur, a été octroyé à M. A. J. Pelletier, au montant de \$385.00.

Une requête des citoyens de la rue Laroque, demandant la confection d'un trottoir en béton, est laissée à l'étude.

M. Alphonse Lorrain a donné avis de motion qu'il proposera un amendement au règlement de construction, à la prochaine séance.

Dans une requête adressée au Conseil, plusieurs contribuables se plaignent du bruit que font les locomotives durant la nuit. Le secrétaire de la Cité fera part aux Compagnies intéressées de cette requête et verra à ce qu'il y ait amélioration.

Une somme de \$90.50 est votée pour défrayer des dépenses occasionnées par les Jardins-Ouvriers.

Après l'adoption des comptes, la séance est ajournée au 11 septembre.

"Home in Indiana" AU CARTIER

A l'affiche au Théâtre Cartier, dimanche, lundi, mardi et mercredi: "Home in Indiana", mettant en vedette Walter Brennan, Lon McCallister, Jeanne Crain, Charlotte Greenwood, June Haver, secondés par une distribution de tout premier ordre. C'est un film en couleurs qui retrace les grandes traditions des pistes de courses d'Amérique.

Le scénario original a été tourné au rythme du piaffement des chevaux et du battement des coeurs, évoquant les moments passionnants des courses de grand circuit.

Brennan, qui trois fois mérita le trophée de l'Académie du cinéma, personnifie Thunder Bolt. Lon McCallister, le neveu de Brennan Sparke, a tout à apprendre des femmes et des chevaux. Jeanne Crain, une nouvelle venue à l'écran, a un talent exceptionnel qui lui vaudra de toute évidence une vedette précoce, et June Haver est sa rivale pour l'affection de Sparke.

Charlotte Greenwood, qui pour la première fois tient un rôle dramatique est Penny Bolt, et la distribution se complète avec Ward Bond et Charles Dingle.

L'amateur de belle photographie sera comblé car les scènes sont simplement superbe et l'action se déroule dans une nature àpre mais enchanteresse. "Home in Indiana" est un film d'action au premier chef. Pas un instant l'action ne languit.

Pour compléter le programme "We Go Fast" avec Lynn Bari, Alan Curtis et Sheila Ryan.

UN GROSSISTE LOCAL

en fruits et légumes qui vendait des oignons en les faisant passer pour des caisses de céleri.

Un marchand local de fruits et de légumes en gros, s'était fait traduire, il y a quelque temps, devant la Cour de Magistrat, sur une plainte de la Commission des Prix.

L'accusation qui comportait deux chefs de plainte, mentionnait que le prévenu avait vendu des bananes à un prix plus élevé que le maximum permis, et en plus, qu'il avait vendu des oignons à un prix exagéré, sans remettre à l'acheteur de facture, comme l'exigent les ordonnances.

En fait, deux investigateurs de la Commission, avaient pincé le prévenu, alors même qu'il livrait ses oignons à un épicer local. Flairant la poudre, les investigateurs s'aperçurent que l'épicer s'était fait remettre une facture mentionnant une vente de deux caisses de céleri, alors que le grossiste avait en fait vendu une seule caisse de céleri, plus les oignons, à prix illégal évidemment.

Le grossiste en question avait d'abord protesté de son innocence. Puis, revenant devant les tribunaux, mardi matin, il décidait de s'avouer coupable.

M. le magistrat Régnier l'a condamné à une amende de 40 dollars et aux frais de la cause.

Exportation très malhonnête

M. Geo. Schoolcraft, de Clarenceville, a été condamné à payer une amende de \$10.00, pour avoir fait de l'exportation du Canada aux Etats-Unis, sans licence, enfreignant la loi Section 24-(1) du Canada.

Condamné le 29 août dernier, son fils Harold recevait le même jour la même punition pour la même infraction, tel père, tel fils.

M. Geo. Schoolcraft, pas satisfait de sa première infraction, a aussi été condamné à \$10. d'amende et les frais pour avoir négligé de déclarer l'échange d'argent américain au montant de \$500.00, qu'il avait en sa possession, soit à une banque ou une personne autorisée à cette fin, article et section 11-(1) le défend et M. Schoolcraft l'a appris à ses dépens. Bon entendeur, salut!

Les bureaux de la gendarmerie Royale du Canada, de Saint-Jean, étaient en charge de ces causes fort intéressantes pour le public.

"La santé des dents"

Réponses à de fréquentes questions.

Q.—Pourquoi ne peut-on pas guérir un abcès sans procéder à l'extraction de la dent?

R.—Dans des circonstances idéales, il est possible de traiter avec succès et de faire disparaître un abcès dentaire sans enlever la dent. Cependant, dans la plupart des cas, les circonstances sont loin d'être idéales.

Habituellement, l'état d'une dent abécédée est d'origine très ancienne. Dans les cas chroniques de ce genre, l'os, autour de l'extrémité de la racine de la dent, devient perméable à l'infection. Cela aboutit à la décomposition de l'os et à la formation de kystes. Dans d'autres cas, la membrane périodontale et le ciment autour de l'extrémité de la dent sont détruits. Dans l'éventualité de ces modifications des tissus, le traitement ordinaire du canal de la racine ne fera pas disparaître l'abcès. L'ablation chirurgicale de la pointe de la racine, ainsi que l'enlèvement total de toutes les parties kystiques de la région infectée sont nécessaires.

C'est une délicate et souvent une difficile tâche qui, comme nous le disions plus haut, ne peut être réalisée avec succès que seulement dans des circonstances tout à fait idéales.

On a le coeur pur, quand on réserve aux yeux de Dieu ce qu'on fait de bien; qu'on se contente d'être vu de lui, et qu'on ne fait pas servir la vertu comme d'un fard pour tromper le monde, et s'attirer les regards, et l'amour de la créature.

Quand on a le coeur pur on a l'oeil lumineux et l'intention droite.

Pour vos FLEURS COUPEES

en toutes occasions, surtout pour la visite au cimetière, venez faire votre choix chez

Mme L. LUPIEN
269 Collin Tel. 911 St-Jean

Logis demandé

ON DEMANDE un logis moderne et propre, chauffé si possible, de 3 à 5 pièces, possession d'ici le 1er octobre.

Téléphoner à
3690

Feu Mme Elzéar Dion

La semaine dernière, eurent lieu les imposantes funérailles de Mme Elzéar Dion, née Elizabeth Galipeau.

Les porteuses d'honneur étaient: Mmes Donat Galipeau, Moïse Lasnier, Aldéi Phénix, Joseph Morin, Delphis Thibodeau, Wilfrid Dion.

La quête fut faite par Mmes Lucien Courville, Pierre Lasnier, toutes nièces de la défunte.

Porteuses de rubans de la bannière des Dames de Ste-Anne: Mmes Albé Galipeau, Rosario Bruneau, Albert Hébert, Alfred Jolin.

Tenaient les rubans de la bannière des Tertiaires: Mmes Joseph Surprenant, Pacifique L'Ecuyer, J. H. Demers, J. B. Perreault.

Voici la liste des sympathies offertes à la famille, à l'occasion du décès de Mme Elzéar Dion:

Messes: MM. et Mmes Victorin Dion, W. Clairmont, Rév. Père Wilfrid Piédaloue, O. M. I., Gravelbourg, Sask.; Petits-enfants, famille W. Clairmont, Mme Anatole Piédaloue, M. le chanoine Wilfrid Charbonneau, M. et Mme Donat Galipeau, Mmes Berthe et Jeanne Rondeau, famille Joseph Dion, Club Raquetteurs Champlain, Mme R. A. Filion, Un groupe d'amis: M. et Mme R. Bruneau, Mme H. Demers, Mme M. Lanoue, Mme J. Berriault, Mme P. L'Ecuyer, Mme W. Colletterie, Mme E. Myre, Mme L. Ouellet; Club des Chevaliers de Colomb, Mlle Alice Raymond, MM. et Mmes Aimé Beaudy, Adolphe Clairmont, Personnel du Bureau Unité Sanitaire, famille A. Bourgeois, M. et Mme Joseph Paquette, M. et Mme Ernest Sasseville, Mlle Claire Raymond, M. et Mme Clément Bleau, Mme Alma Harper, Mme E. Flaherty, Conseil des Dames de Ste-Anne.

Fleurs: MM. et Mmes Victorin Dion, W. Clairmont, Adéard Dion, Dr Mozart Clairmont, Marie-Jeanne Clairmont, Dr Germain Clairmont, Solange et Denis Clairmont, René Dion, Lise et Monique Dion, famille J. B. Dépelteau, M. et Mme Lionel Goyette, MM. Gaston et Roméo Poutré, MM. et Mmes J. A. Leblanc, Arthur Lamothe.

Télégrammes: Rév. Père Wilfrid Piédaloue, O. M. I., Gravelbourg, Sask.; Mlle Annette Harper, Grovendale, Conn.; MM. Léon Galipeau, Henri Léveillé, Montréal; M. et Mme J. A. Rondeau, Sorel.

Bouquets spirituels: Affiliation à l'Oeuvre de Terre-Sainte, par Mme David Daignault, Mme Angela D. Dion, Mme Lucien Courville, M. et Mme René Dion.

Sympathies: Familles Georges Dion, J. H. Demers, Dr N. A. Sabourin, Roland Sabourin, M. Roger Lanoue, M. et Mme Lionel Robichaud, M. Maurice Laurin, famille Joseph Godin, M. et Mme D. Leblanc, Dr et Mme Georges Phaneuf, Mlle Françoise Comeau, G. M. E., Marguerite Denault, M. Paul Trépanier, M. et Mme Emile Péloquin, M. et Mme Fortunat Bleau, Mlle Françoise Provost, G. M. E., M. et Mme Anatole Boudreau, Mme Arcilia Vosburgh et ses enfants, Rév. Soeur Dumont, famille Esdras Laforest, Mme Cora Vincelette, familles Daudelin, Delphis Thibodeau, M. et Mme Rodolphe Thibodeau, Mme Arthur Frédette, Cercle des Raquetteurs Champlain, M. et Mme Arthur Benjamin, Chevaliers de Colomb, conseil 1145, Révérende Soeur Appoline, Mme Denis Trudeau, MM. et Mmes Pierre Nolin, Domina Fournier, M. Henri Payette et sa fille Yvette, Mme Léude Choinière, M. et Mme Ernest Foucreault, M. Charles Borin, MM. Albert Hébert, Casimir Roman, M. et Mme Wilfrid Dery, Mmes Gisèle et Claire Meunier, famille J. Milette, M. et Mme Mastai Grégoire et famille, Maisons François Payette et Fils, Lasnier et Galipeau, M. et Mme Arthur Brosseau, MM. et Mmes Léo Raymond, Ex. Boivin, Gustave Sévigny, familles Armand Lemieux, Pierre Dextraze, Granger et Frère, Mme Philippe Desranleau M. et Mme J. B. Rondeau, Mlle Camille Payette, M. et Mme Antonio Laurin, M. et Mme et Mlle Marcelle Raymond, M. et Mme A. Bouthillier, familles Joseph Daudelin, Alexandre Bouchard, MM. et Mmes Aldéi Phénix, Zoël Rondeau, famille H. Tougas, Mme Joseph Fortin, famille Domina Goyette, M. et Mme Albert L'Ecuyer, M. A. Courtemanche, M. et Mme Roger Lestage, familles W. Raymond, Michel

Lanoue, MM. et Mmes Roméo Thibodeau, L.-Omer Perrier, M. Daniel Prudence, M. et Mme Maurice Hébert, Jacques Hébert, M. Eugène Lasnier, M. et Mme Joseph Landry, Dr et Mme J. G. Gagnon, famille Eugène Lanoue, M. Oliva Fournier, MM. et Mmes G. Samoisette, Marcel Piédaloue, Aimé Thibodeau, famille E. Richef, MM. et Mmes Alcide Galipeau et famille, Édouard Piédaloue, Mmes Emile Fontaine, Roland Lasnier, Anna Landry, M. et Mme Lionel L'Ecuyer, Dr et Mme Georges Phénix, M. et Mme Théodore L'Homme, famille O. Tétrault, Mmes Gisèle et Yolande Laurin, M. et Mme Lucien Paradis, Mme Jérémie Lord, MM. et Mmes Dolor Lord, Henri Labossière, Arthur Rondeau, Mme Arsène et Mlle Antoinette Lemieux, M. et Mme Sylvio Carreau, famille Huldège Barrière, M. et Mme Joseph Dion, famille Armand Caron, Mme E. England, M. et Mme Roland Bessette, Mme Raoul Courtemanche, Mme Charles Commette, M. et Mme Henry Dimmock, M. et Mme Geo. St-Germain, Mme S. Oigny, famille Henri Daunais, Mme Hilaire Monty, M. et Mme Charles-Henri Hébert, Mlle Antoinette Roch, M. et Mme R. Hébert, Mlle Adrienne Poissant, G. M. E., M. et Mme Lucien Laurin, Les Dames Patronnesses de l'Orphelinat, M. et Mme Alfred Lachance, famille Lionel Lachance, Joseph Ed. Roy, M. et Mme Alfred Jolin, M. et Mme Georges Bouchard, famille Hector Bachand, Mme Louis Hébert, M. et Mme Serge Pinsonneault et Mona, Mlle Rosa Mombteau, M. et Mme Octave Courtemanche, famille Léo Belle, Eustache Gaudreau, M. et Mmes Beauregard, M. et Mme Eugène Payan, Mlle Rose-Emma Alexandre, famille Donat Benoit, M. et Mme Egilde Grégoire, Mme Joseph Jolin, famille Eugène Grégoire, Mlle Cécile Lalanne, G. M. E., MM. et Mmes Gabriel Cayer, F. F. Lefebvre, famille Pierre Lasnier, M. et Mme Valmore Vigeant, M. et Mme Daniel Potvin, familles F. L. Gravel, Etienne Guillet, M. et Mme Arthur Trépanier, Mme Willie England, MM. et Mmes Félix Boulais, Lionel Grégoire, A. Boissier, Soeurs Immaculée Conception, Dames de la Congrégation Notre-Dame, famille W. Demers, Mme Albert Robert, Mmes Domina Robert, Joseph Robert, M. Gilles Dérageon, M. et Mme Conrad Bessette, Mlle Charlotte Comeau, Mme Lionel Lupien, MM. Roger Tougas, Gustave Beuprè, Soldat J. M. Laforest, Mlle Faulette Courtemanche, Mme J. A. Aubé, M. Jules Mills, Mme Lionel Dépelteau, Mme J. B. Alix, M. et Mme Hector Galipeau, M. J. P. Greendale, M. et Mme Henri Laliberté, Mme Geo. Guérin, Mme Nap. Leclerc, M. et Mme Joseph Morin, Mmes Laurette Breton, Anita Breton, M. Georges Poirier, Mlle Jacqueline Galipeau, Mme Frédéric Lestage, M. Gustave Lagüe, Mme Octave Lagüe, Mme Fortunat Côté, M. Oliva Courtemanche, M. et Mme Victor Courtemanche, M. Joseph Galipeau, MM. et Mmes Emile Galipeau, Hector Galipeau, Mme Eveline Malo, Mme Wilfrid Dion, M. Omer Dion, M. et Mme René Dion, Mme Angela Dion, Mmes Lucille, Laurette, Marcelle Gravel, M. Armand Dion, M. et Mme Georges Dion, Mlle Jeanette Dépelteau, Mlle Laura Dandurand, MM. Raoul Dandurand, Wilfrid Alix, Mmes Alma Harper, Eddie Flaherty, MM. et Mmes Wilfrid Clairmont, Jean-Louis Clairmont.

Les membres de la famille, sensibles aux nombreuses marques de sympathie reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées.

Tu en action
Ces jours derniers, Mme J.-E. Desnoyers, de cette ville, recevait un télégramme lui apprenant la mort de son fils, M. Armand-Hervé Richard, âgé de 31 ans, survenue en Normandie, le 14 août dernier.

Outre sa mère, le regretté disparu laisse dans le deuil, ses frères: Charles Richard, en service en Italie; Lionel Richard; ses sœurs: (Armandine) Mme Georges Lasnier; (Aline) Mme Bernard Lonergan; Hélène et Ruth McCall; plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines.

Nos sympathies aux membres de la famille éprouvée.

Décès de Mme J. Olivier Roy

Mardi matin, est décédée, à l'Hôpital Saint-Jean, Mme Joseph-Olivier Roy, née Alexina Piédaloue. La défunte, âgée de 84 ans, était née à l'Acadie, et demeurait à Saint-Jean depuis de nombreuses années. Son époux, M. J.-Olivier Roy, ancien clerc du Marché, l'a précédé dans la tombe, il y a quelques années.

Mme Roy laisse dans le deuil, une fille: Mme Hormisdas Morais, née Marie-Ange Roy; un fils: Léopold H. Roy; un frère: M. Médéric Prairie, de Saint-Jean; cinq petits-enfants: Charlotte, Madeleine, Jean-Guy, Thérèse et Claire Morais. La défunte est exposée chez son beau-fils, M. H. Morais, 131 St-Jacques et les funérailles auront lieu vendredi matin, à la Cathédrale, à 9.30 hres.

"Le Canada-Français" présente ses sincères condoléances à la famille.

Les dames de Ste-Anne sont priées d'aller réciter le chapelet, jeudi soir, à 8 hres, au No 131 St-Jacques.

Décès de Jacques Frédette

Voici la liste des sympathies offertes à la famille Frédette, à l'occasion du décès de leur bébé, Jacques, âgé de 1 an et trois mois.

Fleurs: MM. et Mmes Charles Frédette, Arthur Frédette, Georges Frédette, Lionel Beaudoin, Hormisdas Grégoire.

Sympathies: M. et Mme Ed. Boucher, Mme L. Russell, M. et Mme M. L. Grégoire, famille François Fortin, MM. et Mmes Georges Chalifoux, Gabriel Rémillard, Mlle Cordélia Poirier, famille Joseph Lyon.

Les membres de la famille, sensibles aux marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui les leur ont témoignées.

Décès de Mme J. Olivier Roy

Mardi matin, est décédée, à l'Hôpital Saint-Jean, Mme Joseph-Olivier Roy, née Alexina Piédaloue. La défunte, âgée de 84 ans, était née à l'Acadie, et demeurait à Saint-Jean depuis de nombreuses années. Son époux, M. J.-Olivier Roy, ancien clerc du Marché, l'a précédé dans la tombe, il y a quelques années.

Mme Roy laisse dans le deuil, une fille: Mme Hormisdas Morais, née Marie-Ange Roy; un fils: Léopold H. Roy; un frère: M. Médéric Prairie, de Saint-Jean; cinq petits-enfants: Charlotte, Madeleine, Jean-Guy, Thérèse et Claire Morais. La défunte est exposée chez son beau-fils, M. H. Morais, 131 St-Jacques et les funérailles auront lieu vendredi matin, à la Cathédrale, à 9.30 hres.

"Le Canada-Français" présente ses sincères condoléances à la famille.

Les dames de Ste-Anne sont priées d'aller réciter le chapelet, jeudi soir, à 8 hres, au No 131 St-Jacques.

Décès de Jacques Frédette

Voici la liste des sympathies offertes à la famille Frédette, à l'occasion du décès de leur bébé, Jacques, âgé de 1 an et trois mois.

Fleurs: MM. et Mmes Charles Frédette, Arthur Frédette, Georges Frédette, Lionel Beaudoin, Hormisdas Grégoire.

Sympathies: M. et Mme Ed. Boucher, Mme L. Russell, M. et Mme M. L. Grégoire, famille François Fortin, MM. et Mmes Georges Chalifoux, Gabriel Rémillard, Mlle Cordélia Poirier, famille Joseph Lyon.

Les membres de la famille, sensibles aux marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui les leur ont témoignées.

Feu M. Céade Trudeau

Ces jours derniers, est décédé M. Céade Trudeau. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Mary Bean, une fille, Mabel.

La famille a reçu plusieurs marques de sympathies, entr'autres:

Bouquets spirituels et sympathies: M. Joseph Trudeau, frère, M. Léopold Trudeau, M. et Mme Rosario Trudeau, Roland et Claude Trudeau, Mmes Albina Trudeau, Dora Trudeau, MM. et Mmes Delphis Charest, H. Ratté, L. Arbour, MM. Victor Hébert, Armand Hébert, Mme Blanche Lussier, M. et Mme L. Hébert, Mlle Clara Hébert, MM. et Mmes E. Lussier, R. Lussier, M. Charles Bean, beau-frère, Mlle Emma Bean, belle-soeur, MM. et Mmes H. Péron, beau-frère, A. Masseau, Mmes R. Charest, Claire Charest, Rév. L. A. Boisvert, Rév. H. Winch, M. C. Lord, M. A. Déboise, M. A. St-George, MM. et Mmes L.-Omer Perrier, P. Perrier, A. Sylvestre, M. W. Lupien, Mme Laviolette, M. et Mme S. Perrier, M. G. Harvey, M. G. Leggett, M. et Mme E. Lalonde, M. W. Roy, MM. et Mmes A. Charest, H. Cyr, Mmes P. Frédette, R. Desrochers, MM. et Mmes M. Therrien, J. Thibodeau, Mlle P. Sylvestre, MM. M. Massé, C. Fortin, Mme H. Bruneau, MM. M. Coupal, M. Thibodeau, M. et Mme A. Auclair, M. et Mme R. Brosseau, Mlle B. Brosseau, Mme J. Hemmings, Major N. E. Harvey, M. et Mme Le Floch, Mlle A. Le Floch, L. Boudreau, MM. et Mmes K. Cooper, F. Paris, E. Brais, Mlle A. Brais, Mme L. Lanciault, Mlle P. Lanciault, F. Lanciault, A. Brosseau, Mme Wilson, Mlle P. Bourassa, M. Denault, M. et Mme G. Phelps.

Mme Mary Trudeau, Mlle Mabel Trudeau, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, leur ont été sympathiques dans leur épreuve.

La raison pour laquelle il faut donner aux animaux de la ferme des vitamines, des fourrages verts et des légumineuses séchées au soleil, spécialement pendant l'hiver, c'est qu'ils obtiennent peu de vitamine D du soleil pendant cette saison.



BANDES HERNIAIRES

de tous genres

Bas Elastiques. Ceintures Abdominales. Bretelles, Béquilles, etc.

Le plus grand choix au plus bas prix

SATISFACTION GARANTIE

Un ajusteur expérimenté ira prendre vos mesures à domicile sans frais supplémentaires.

Giroux & Poulin Enr'g

55 Saint-Jacques - St-Jean, Qué

Signalez 2337

Confiez-nous vos prescriptions.

Elles seront remplies promptement, soigneusement et toujours avec le produit spécifié.

Feu M. Arm. Richard

Après quatorze mois de service outremer, M. Armand Richard, militaire, fut tué au combat en France, le 14 août 1944.

Le regretté défunt laisse dans le deuil, sa fiancée, Mlle Georgette Ashby, de la paroisse Notre-Dame Auxiliatrice; son beau-père, R. Q. M. S. J. E. Desnoyers, sa mère, Mme Edouard Desnoyers, née Alberta Daniel; ses frères, Lionel Richard, le sergent Charles Richard, actuellement en service actif en Italie, pour l'Ordonnance; ses sœurs: Mme Georges Lasnier, née Armandine Richard; Mme Bernard Lonergan, née Céline Richard; Ruth et Hélène McCall; une belle-soeur, Mme Lionel Richard, née Cécile Bergevin; deux beaux-frères, MM. Georges Lasnier et Bernard Lonergan, tous de cette ville. Il laisse aussi quelques neveux et nièces; plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, et aussi de nombreux amis.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

In Memoriam

"A la douce mémoire de notre bien-aimé et tant regretté papa, M. J. H. Chabot

Septembre 7
Une messe anniversaire a été chantée en la petite et pieuse église paroissiale de St-Jude, afin de commémorer la 2ième année du décès de notre papa chéri, à laquelle messe ont assisté: (en union intime de pensée et de coeur), notre chère maman, grand-père et grand-mère Chabot, Micheline, Marcel, Michel, Léon, son épouse et son fils, Jean-Pierre.

"Oui, papa bien-aimé, deux longues années de chagrin et d'absence... Deux années qui nous rapprochent un peu plus de toi! Deux années de souffrances amères qui ont vieilli et mûri tes chers enfants choyés, de ton coeur aimant et paternel! Oh! papa, du haut du ciel, tu vois notre douloureux abandon. Nous voulons tout offrir et unir nos larmes aux lourds instants de ton martyre, afin que tu sois heureux, d'un bonheur éternel.

Fermons les yeux, sur les choses qui passent. Le Divin Crucifié dépose une perle partout où tombe une larme, afin d'en tresser notre couronne au jour du suprême passage des divines récompenses. Lui, le Maître de la mort. Il nous demande parfois ce que nous avons de plus cher, afin de nous donner davantage. C'est Lui aussi le Maître de la Vie, qui creuse les abîmes, qui brise la cruche, mais la

In Memoriam

Père, tu n'es plus là, le foyer triste et vide.

Conserve encore le reflet de ta grande bonté. Ton coeur savait si bien tout remplir de gaieté, Ensoleiller nos jours, se faire notre guide.

Il semble qu'en ce lieu, ton âme encore réside.

Et pourtant, dans la paix de l'immortalité, Dieu couronne ta foi, ta douce charité.

Et t'appelle au banquet que son amour préside.

Père, nous garderons ton pieux Souvenir, Sur notre immense deuil, notre grande souffrance.

Fais luire de là-haut, un rayon d'espérance.

Père, veille sur nous, souvent vient nous bénir, Pour qu'un jour dans le ciel où tu vas nous attendre, Aucun des chers tiens, ne manque de se rendre.

A la douce mémoire de M. Albert Denault, décédé à Verdun, le 4 septembre 1939. (De la part de sa famille).

main se cramponne afin de nous convier (par la pensée et le désir). Au Vrai Chez-Nous du Ciel! Dans la maison du Père! Où notre cher papa disparu. Nous prépare la fête. La Fête du Revoir... du Bonheur sans retour... des ivresses éternelles!



LE CANADA-FRANÇAIS

L.-OMER PERRIER
Directeur-Propriétaire

Membre Ass. des Hebdom. C. F.
Membre de la C. W. N. A.

ABONNEMENT:

Canada \$1.50 par année
Etats-Unis \$2.00 " " "

Cité de St-Jean \$2.00 par année
Payable d'avance

84 RICHELIEU, ST-JEAN, P. Q.
Tél: 2368

Activités Religieuses

Bien prier pour mieux vivre

Le Coin Liturgique

8 septembre. — Vendredi. — **La Nativité de Marie.** — (Ornements blancs.)

Cette fête commémore la naissance de la très sainte Vierge. L'Église en a fixé logiquement la date au 8 septembre, en regard de la date de la fête de l'Immaculée-Conception, le 8 décembre. Neuf mois donc après le 8 décembre, alors que la Vierge fut conçue dans le sein de sa mère Anne, on fixa sa naissance, soit le 8 septembre.

9 septembre. — Samedi. — **Messe de la Nativité de Marie.** — (Ornements blancs.)

Il n'y a pas aujourd'hui de fête de saint. Par ailleurs, la journée du samedi, les messes votives sont consacrées à la Vierge. De plus, à cause de l'importance de la fête de la Nativité de Marie, célébrée la veille, on dit aujourd'hui la même messe.

10 septembre. — **15e DIMANCHE APRES LA PENTECOTE.** — (Ornements verts.)

Pendant que l'Épître, par saint Paul rappelle de belles leçons de charité chrétienne, l'Évangile nous relate la résurrection du fils de la veuve de Naïm.

Solennité de la Nativité de Marie. — (Ornements blancs.)

On peut aussi célébrer, en ce premier dimanche qui suit la fête, la solennité de la Nativité de Marie. Pour notes explicatives, se référer, plus haut, sous le 9 septembre.

11 septembre. — Lundi. — **Les saints Prote et Hyacinthe.** — (Ornements rouges.)

Ils étaient frères tous deux, et eurent la tête tranchée, pendant la période des grandes persécutions romaines, vers l'an 260, sous les empereurs Valérien et Gallien.

12 septembre. — Mardi. — **Le saint nom de Marie.** — (Ornements blancs.)

La coutume juive voulait que

l'on donne à un enfant, son nom, huit jours après sa naissance. C'est ainsi que quelques jours après la naissance de Jésus, on a la fête du saint Nom de Jésus. Aussi, quelques jours après la fête de la naissance de Marie, que l'on célèbre le 8 septembre, a-t-on la fête du Nom de Marie.

NOTE. — Dans la diocèse de St-Jean, cette fête est du rite Double de 1ère classe avec commune. En pratique, au cours de la semaine qui vient, on célébrera l'Octave, à moins qu'il ne s'agisse d'une fête d'un rit qui lui soit privilégié.

13 septembre. — Mercredi. — **De la Ferie.** — (Ornements verts.)

Les jours de ferie sont des jours libres où l'on ne célèbre la fête d'aucun saint. En principe, et sauf exceptions, on peut y célébrer, outre les messes des morts, les messes votives ordinaires, instituées pour satisfaire aux dévotions particulières des fidèles.

Aujourd'hui, mercredi, la messe votive est consacrée à saint Joseph. **Diocèse de Saint-Jean.** — **De l'Octave du saint Nom de Marie.** — (Ornements blancs.)

Parce que dans ce diocèse, la fête du saint Nom de Marie est d'un rit plus élevé, (Voir plus haut, sous le 12 septembre), on célèbre aujourd'hui cette octave.

14 septembre. — Jeudi. — **De l'Exaltation de la sainte Croix.** — (Ornements rouges.)

L'Exaltation de la sainte Croix rappelle un événement historique. Un peu avant l'an 610, le roi des Perse, Chosroès, s'empara de Jérusalem, et rapportait avec lui la Croix, qui avait été déposée sur le mont Calvaire. Vers 610, Héraclius, se vengea en battant les armées de Chosroès, et exigea la restitution de la croix. Et il se chargea lui-même de la porter sur ses épaules jusqu'au sommet du Calvaire, en grande solennité. D'où cette fête de l'Exaltation.

La vie française

par A. D. Sertillanges, o. p.
avec une préface du Père
J. T. Delos

"Parmi tous les livres qui ont été inspirés par le drame français, — et s'il en est de cruels et d'injustes, il en est de vigoureux et de pieux. — celui-ci a des traits que n'offre aucun autre, qu'aucun peut-être ne présentera jamais. Le Père Sertillanges, gloire intellectuelle et religieuse de la France, écrit pour la rénovation de son pays et il s'adresse à tous ceux qui sont engagés dans cette oeuvre."

C'est ainsi que le Père Delos présente le remarquable livre que viennent de publier Les Editions Variétés dans leur collection "Documents de France".

"Le Père Sertillanges", écrit encore le préfacier, "s'est adressé à son pays dans l'une des circonstances solennelles de sa vie, et son pays, ses élites surtout, se sont reconnus en lui".

Comme on le voit, les lecteurs retrouveront avec plaisir dans cet ouvrage la pensée claire et forte d'un des plus beaux écrivains français actuels.

Il est particulièrement émouvant de songer que l'auteur a écrit ce livre de Recueillement dans une France livrée à l'ennemi et que sa pensée si juste, si noble, s'est offerte au peuple et à l'élite intellectuelle française à l'heure justement où ils avaient besoin d'un guide.

On l'a dit avec raison: le livre du Père Sertillanges, qui a d'abord paru en France, en 1942, est un ouvrage qui illustre bien la mentalité française actuelle. Cette mentalité se traduit en quelques mots: profondeur de vues, dignité, courage.

Un volume de 272 pages publié par Les Editions Variétés. Prix: \$1.25; par la poste: \$1.35. En vente dans toutes les bonnes librairies et aux Editions Variétés, 1410, rue Stanley, Montréal, Canada.

Votre abonnement est-il payé?

OUVERTURE DES CLASSES

Notre

VENTE DE CAHIERS

commencera le 26 AOUT pour se terminer
LE 30 SEPTEMBRE

CAHIERS BROUILLON, 56 pages, 12 pour \$0.25

CAHIERS BROUILLON, 120 pages, 8 pour \$0.25

CAHIERS à L'ENCRE, 44 pages, 7 pour \$0.25

Interlinés ou lignés, pas de taxe de vente.

● Nous avons en magasin, cahiers à 1 sou, crayons, effaces, encre, plumes, sac d'écolier, tablettes, règles, livres de classes, etc., etc. Coffrets en bois.

● Nous serons ouvert les mercredis après-midi, les 6 et 13 septembre prochain. —

Vendredi et samedi soirs, nous fermons à 9.45 heures p. m.

S'il vous plaît, faites vos achats à bonne heure.

UNE VISITE EST SOLLICITEE

HENRI BERNARD & FILS

136 Richelieu - St-Jean, Qué.

RADIO - ANNONCE

Guy LePain, Prop.

Système de Haut-Parleurs
pour toutes occasions.

Système d'annonce par auto.

252 ST-JACQUES,
TEL. 2127 ST-JEAN, P.O.

SOUTHERN CANADA POWER COMPANY, LIMITED

Le Conseil d'administration a déclaré aujourd'hui le dividende suivant:

Actions privilégiées
participantes 6% cumulatifs

No 99. Dividende trimestriel de \$1.50 par action payable le 16 octobre 1944 aux actionnaires inscrits à la fermeture des affaires le 20 septembre 1944.

L. C. HASKELL, F.C.I.S.,
Secrétaire.

Montréal, 28 juillet 1944.

ce soir
une ou deux
ROBOL pour
la
CONSTIPATION
RESULTAT...
DEMAIN MATIN
25¢ la boîte

Vie de Beethoven

par Romain Rolland

Cette biographie que viennent de publier à Montréal, Les Editions Variétés est un livre passionnant et qui aide bien à connaître et à comprendre Beethoven.

"L'homme qui ne se résigne pas à la médiocrité de la vie, écrit Romain Rolland dans sa préface, doit mener un combat quotidien, un combat où ses forces souvent ne suffisent pas. Il lui faut un ami, un guide pour lui montrer la route.

Cette **Vie de Beethoven** a été écrite dans cet esprit. "Heureusement, ajoute l'auteur, la nuit du monde est éclairée de lumières divines. Marchons donc à la suite de ceux qui luttèrent comme nous. Ressuscitons le peuple des héros".

La **Vie de Beethoven** est bien la vie d'un héros. C'est l'histoire d'un long martyre. Un tragique destin a forgé son âme sur l'enclume de la douleur physique et morale, de la misère et de la maladie. Vie ravagée, coeur déchiré par la vue des souffrances et des hontes sans nom! Beethoven a mangé le pain quotidien de l'épreuve. S'il fut grand par l'énergie, il le fut aussi par le malheur. Il ruisselle de son âme sacrée un torrent de force seraine et de bonté puissante.

Parmi les légions héroïques, Beethoven est au premier rang. Tous ceux qui liront ce livre en conviendront et deviendront de plus en plus grands admirateurs du sublime Beethoven. Lire ce livre, c'est connaître l'homme, c'est interroger son oeuvre, c'est écouter sa voix.

Un volume de 224 pages publié par Les Editions Variétés. Prix: \$1.25; par la poste: \$1.35. En vente dans toutes les bonnes librairies et aux Editions Variétés, 1410, rue Stanley, Montréal, Canada.

Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS", le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

Où l'entière satisfaction et les
meilleurs prix sont réunis.

Nuit
975

O. LANGLOIS

E. COMPAGNIE

SAINT-JEAN, P.Q.

Jour
948

DIRECTEURS DE
FUNERAILLES

Des funérailles bien conduites, à la portée de tous.

RESUME DE LA CAUSERIE DE M. J.-A. PINSONNAULT

Maire de Sherrington et président général de la Coopérative Fédérée, à Radio-Épargne, le 26 août, 1944.

Mesdames et Messieurs,

De la part des cultivateurs, on attend, d'ordinaire, plutôt des actes que des discours. Par métier comme par nécessité, nous sommes des travailleurs et ceux qui boudent l'ouvrage ne tardent pas à quitter la campagne. Aussi, lorsque l'un d'entre nous est poussé à l'étrange des orateurs ou encore auprès d'un micro, ce n'est pas, comme on dit, sans s'être fait prier.

Les organisateurs du programme RADIO-EPARGNE ont tenu absolument à ce que le président de la Coopérative Fédérée vint leur prêter main forte. Ils ont assuré que son témoignage réitéré en faveur de l'économie aurait une heureuse influence. Je me suis laissé convaincre. Il y a un minimum que chacun peut fournir à une cause digne d'être servie: c'est sa bonne volonté. Je sais fort bien, par ailleurs, que beaucoup de cultivateurs de la province s'acquitteraient à leur avantage du rôle qu'on m'a dévolu ce soir et je retiens seulement que le Comité agricole des Finances de Guerre, dont je suis l'invité, a voulu, en son président, rendre hommage à la Coopérative Fédérée de Québec et reconnaître les services éminents que cette organisation multiplie en faveur de toute la classe agricole.

Les grandes bibliothèques sont malheureusement rares dans nos paroisses, mais, au moins, nos gens sont familiers avec le gros paroissien romain. Un passage me revient en mémoire. On raconte que saint Paul, évangélisant la Grèce, rencontra avec étonnement sur sa route un autel qui était consacré au dieu inconnu. Parlant ensuite aux Athéniens, l'Apôtre leur dit: "Ce Dieu que vous ne connaissez pas, c'est lui que je vous annonce."

Le conférencier qui recommande l'économie aux cultivateurs se trouve dans une position bien différente. Il ne prêche pas une vertu inconnue; il prêche, au contraire, l'une des vertus traditionnelles du foyer rural canadien-français. Qu'on y songe un peu et on verra que ce que notre peuple a accompli est chose impossible dans la pratique remarquable de l'épargne. Les familles étaient nombreuses et, comme il fallait pourvoir à beaucoup d'établissements, il fallait aussi qu'un surplus fut mis de côté à cette fin. Nos ancêtres n'ont pu ouvrir tant de nouvelles terres, créer tant de nouveaux foyers et constituer tant de nouvelles paroisses que par le labeur et l'économie. C'est l'évidence même. Comme la majorité de notre population était rurale jusqu'à la fin du siècle dernier, cette belle réalisation du passé doit être attribuée aux successeurs de Louis Hébert, d'une génération à l'autre.

L'économie, c'est la vertu qui assure la sécurité des familles et la stabilité des fermes. Sans elle, l'agriculture n'est jamais prospère. Lorsque les conditions sont normales, il faut s'arranger partout, dans toutes nos paroisses, dans toutes nos demeures, pour que les recettes de l'année l'emportent sur les dépenses et laissent un surplus pour l'année qui suit.

Ainsi de la pratique réfléchie de l'économie peuvent découler d'excellentes habitudes. C'est une vertu formatrice à bien des points de vue. Elle peut tenir une large place dans l'éducation de l'enfant en lui apprenant à se dominer, à se renoncer, à préférer un bien futur à une petite satisfaction momentanée. Il est donc désirable et avantageux que les parents inculquent sans tarder à leurs enfants des habitudes d'ordre et qu'ils leur apprennent à ménager raisonnablement. Parmi ceux dont on envie l'aisance et la fortune aujourd'hui, plusieurs ont à l'origine mis des sous dans une tirelire.

La nécessité de l'économie étant admise, il reste à s'enquérir d'un placement sûr. Un bon principe, pour un cultivateur, c'est de placer son argent avec autant de soin qu'il a de peine à le gagner. Les exemples sont innombrables des pertes subies aux mains d'agents peu scrupuleux. Nous avons ché-

rement payé pour apprendre qu'il ne faut pas avoir foi en tous les beaux parleurs qui frappent à nos portes. Nous tenons donc de l'expérience la plus amère qu'un placement vraiment sûr vaut mieux pour nous que des actions dont le prétendu haut rendement est singulièrement incertain. Accordons d'instinct notre préférence aux placements qui nous garantissent, avec un intérêt raisonnable, le remboursement de notre capital au jour dit.

Si on veut un exemple de ce genre de placement, on n'a qu'à consulter le Comité agricole des Finances de Guerre. Celui-ci a, parmi ses conseillers, des hauts fonctionnaires du ministère de l'Agriculture, des dirigeants d'associations agricoles, des cultivateurs en vue dans leurs diverses régions. Tous recommandent à l'unanimité l'achat d'obligations de la Victoire. On peut remarquer que, dans le moment, ces obligations d'Etat sont en train de justifier leur nom, car la victoire paraît maintenant certaine. Le témoignage de nos dirigeants, dans toutes les sphères du

monde rural, me dispense d'insister sur la sécurité et le bon rendement de ce placement. Si les cultivateurs ont confiance en leurs conseillers et à leurs meilleurs représentants, ils sauront aussitôt qu'ils ne peuvent mieux faire, nationalement et individuellement, que de convertir leurs économies en obligations de la victoire.

Prévention des accidents

Tout est prêt pour l'ouverture en fin de semaine, des cours d'initiation sécuritaire des contremaîtres et autres surveillants de nos industries. En effet, l'Association du Québec pour la prévention des accidents du travail vient d'adresser une lettre à tous les patrons, pour leur demander combien de chefs d'équipe dans chaque établissement industriel suivront la série de ces cours.

L'expérience a démontré que l'enseignement de la prévention des accidents à ceux qui ont charge de personnel dans les usines et sur les chantiers a toujours porté de bons fruits.

Les cours se donnent de façon originale; ils sont aussi intéressants qu'instructifs et agréables à suivre. Le nombre de ceux qui ont

BUVEZ-EN AUJOURD'HUI!



"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada, Limited

EMBOUTEILLÉ PAR
LES LIQUEURS REGAL DE ST-JEAN ENRG. St-Jean, Qué.

Avec autorisation spéciale

bénéficié de cette initiative l'an dernier, est très élevé, et à en juger par les réponses déjà reçues, l'inscription sera encore plus nombreuse cette année.

Afin de permettre à tous ceux que la chose intéresse de suivre ces cours, on en organisera dans tous les centres les plus importants de la province.



**Nous travaillons pour
la Victoire —**

**NOTRE EFFORT DE GUERRE
aujourd'hui**

MAIS NOUS FAISONS AUSSI DES PROJETS POUR LE TEMPS DE PAIX

LES autobus de La Compagnie de Transport Provincial accomplissent un travail considérable en temps de guerre... mais nous n'oublions pas les besoins futurs du public voyageur.

Aujourd'hui, nos autobus doivent terminer leur travail de guerre avant de pouvoir accommoder les civils... mais, sitôt la guerre finie, les services généraux au public reprendront la première place.

Vous qui devez supporter les inconvénients du voyage en temps de guerre pouvez espérer, dans un avenir rapproché, voyager dans de nouveaux autobus améliorés, avec place pour chacun... autobus plus confortables, plus luxueux et mieux équipés... sur des routes de votre choix.



En temps de guerre, avant que nous puissions accommoder les civils, des autobus doivent être affectés... (1) au transport de plus de 10,000 ouvriers de guerre à leur travail, chaque jour... (2) au transport régulier des soldats, etc... (3) au transport essentiel des troupes qui sont déplacées pour des raisons de guerre.

Les restrictions sur la construction de nouveaux autobus rendent impossible l'achat de nouveau matériel roulant; même les pièces de rechange sont difficiles à obtenir.

Pour ces raisons, les autobus de La Compagnie de Transport Provincial ne peuvent opérer des services pour l'accommodation du public, en temps de guerre, que sur les routes considérées essentielles par la Régie des Services Publics et le Régisseur Fédéral de la Circulation. Nous avons dû temporairement discontinuer nos services sur 22 de nos parcours d'avant-guerre, et notre millage régulier aujourd'hui n'est que 43% de ce qu'il était avant la guerre.



1188 DORCHESTER OUEST
MONTREAL

TÉLÉPHONE
Plateau 7141

La Guerre du Canada

La Réputation de la Province de Québec

Un prédicateur qui commentait la parabole des dix lépreux, dans une chaire de cette province, déclarait que nous imitions les neuf lépreux qui ne sont pas allés remercier le Christ de leur guérison; nous ne pensons pas à remercier Dieu de nous avoir protégés des horreurs de la guerre.

"Nous avons profité matériellement de la guerre, dans ce pays, dit-il; nous obtenons les plus hauts prix, pour nos produits agricoles, des gros salaires dans les usines et du travail pour tous. Nos villes et nos villages n'ont pas subi les ravages des bombardements, nous n'avons pas connu les horreurs de l'invasion, nos populations n'ont pas été réduites en esclavage, nos jeunes gens n'ont pas été emmenés, malgré eux, sur les champs de bataille et l'on s'amuse comme si ces malheurs ne nous menaçaient pas."

La parole de Dieu n'a pas besoin de félicitations et nous ne lui en ferons pas, mais des paroles inspirées d'un patriotisme aussi réaliste, doivent être entendues au-delà des murs de l'enceinte dans laquelle elles ont été dites.

Il n'est plus possible de nier aujourd'hui, que nous, des bords du Saint-Laurent, avons été protégés providentiellement. Les atrocités et les ravages dont le continent européen a été le théâtre, depuis plus de quatre années et dont nous ne connaissons pas encore toute l'horreur, nous étaient réservés, dans le plan diabolique nazi de domination universelle. Si nous avons été préservés, c'est grâce d'abord, à une dispensation mystérieuse de la Providence et en second lieu, aux instruments dont elle s'est servi pour arrêter la marée nazie et qui sont: la Marine britannique, la résistance héroïque et la ténacité du peuple anglais, l'aide efficace et prompt, envoyée du Canada.

Sans doute, les secours envoyés des Etats-Unis et l'aide de la Russie ont été des facteurs décisifs de victoire, mais ces secours seraient arrivés trop tard, pour nous protéger, si le monstre apocalyptique qui venait de détruire la Pologne et d'autres nations, n'avait pas été arrêté sur les rives de la Manche.

Le tableau saisissant que vient de faire un évêque polonais en exil, en Angleterre, Mgr Kaszynski, de l'état de sa malheureuse patrie, pourra inspirer des salutaires réflexions à ceux qui croient que la guerre n'est qu'une bonne occasion de s'enrichir. On croirait entendre la prophétie du Christ annonçant les malheurs qui devaient fondre sur Jérusalem:

"Pour la deuxième fois, au cours de cette terrible guerre, les rues de la capitale de la Pologne sont transformées en ruisseaux de sang et les lieux des incendies illuminent cette ville de martyrs. Des milliers d'être humains désespérés: femmes, enfants et vieillards, sont tués par les bombes des Allemands. Le manque de vivres, d'eau de produits médicaux, etc., et l'impossibilité d'enterrer les morts font surgir dans l'imagination le fantôme des épidémies."

"Les occupants allemands, animés d'un vandalisme cynique et sans merci, détruisent des quartiers de la ville: écoles, musées, trésors précieux du passé, et surtout les magnifiques et anciennes églises de Varsovie, monuments élevés à la vie et à la culture de nombreuses générations polonaises."

Ces mêmes fléaux ont été longtemps suspendus au-dessus de nos têtes et nous ne nous en sommes même pas doutés. Quand S. Em. le Cardinal Villeneuve ordonnait qu'une messe solennelle soit célébrée, le 9 février 1941, dans les églises de la Province de Québec, il connaissait le danger qui nous menaçait. Qui dira jamais quel a été l'effet de ces prières.

En présence de ces faits, les semeurs de discorde et les dénigreur de l'autorité et de la participation du Canada à la défense commune font bien piètre figure. Leur défaitisme ne serait qu'un demi-mal s'il ne compromettait qu'eux seuls mais, malheureusement, c'est la réputation de la Province de Québec qui en souffre. Les dénégations sonores qui sont faites quotidiennement, ont fini par être en-

tendues de l'autre côté des frontières et elles nous font un tort immense.

Les Américains ont toujours été pour nous des amis sincères, mais ils commencent à nous juger sévèrement. La perte de prestige et d'influence qui en résultera aura infailliblement des effets qui s'étendront à notre vie économique.

On ignore, dans les provinces anglaises et aux Etats-Unis, que les soldats canadiens français se battent comme des lions sur les champs de bataille de l'Europe et qu'ils sont les plus braves, mais on sait bien, par exemple, que Québec ne compte, dans les trois armes du pays, que 22.1 p. c. de sa population mobilisable, contre 38.4 p. c. à l'île du Prince-Edouard, 45.6 p. c. en Nouvelle-Ecosse et aux Nouveaux-Brunswick, 43.3 p. c. en Ontario, 43.5 p. c. au Manitoba, 38.9 p. c. en Saskatchewan, 40.1 p. c.

en Alberta et enfin 44.4 p. c. en Colombie Britannique. On sait que ce pourcentage de 22.1 p. c. pourrait être plus élevé, si notre population était en meilleure santé, mais on entend bien les voix aigres qui clament à tous les vents, que nous ne voulons pas nous battre pour l'Angleterre. Nos enrôlés volontaires seraient sans doute plus nombreux, si l'on avait moins parlé de la guerre de l'Angleterre, et davantage de la guerre du Canada.

La guerre du Canada, ce n'est pas un mythe. C'est même une terrible réalité à laquelle il n'y a pas moyen de se soustraire. Il y a eu la guerre de Pologne, la guerre de Tcheco-Slovaquie, la guerre de Belgique, la guerre de France, la guerre de Russie, la guerre de l'Angleterre, la guerre des Etats-Unis. En un mot, la guerre de tous les pays qui ont voulu rester libres. Et ce sont les Canadiens, de toute origine, qui sont obligés de soutenir la guerre du Canada.

Quels que soient les sophismes qui ont cours, à ce sujet, il ne pouvait pas ne pas y avoir de guerre

du Canada. S'il n'y en avait pas eu, il n'y aurait plus de Canada.

Il est une autre fausseté que l'on exporte au dehors du Québec et que les isolationnistes exploitent à leur profit, et c'est que le clergé catholique travaille, à la faveur de la guerre, à faire de la Province de Québec, un Etat séparé, de structure cléricale ou fasciste. Le Primat de l'Eglise catholique, S. Em. le cardinal Villeneuve a démenti cette fausseté, lors d'une causerie donnée à Toronto, le 16 avril 1941, devant les membres de l'Empire Club. On ferait bien de se graver ses paroles dans l'esprit. Les voici:

"Je n'ai jamais désiré que Québec devienne un Etat cléricale ou fasciste. L'Eglise n'admet pas que le patriotisme soit l'amour de l'isolement. Non, le patriotisme doit s'étendre à tout le Canada. La divine Providence semble avoir destiné les Canadiens de langue française et les Canadiens de langue anglaise à coopérer dans la construction d'une nation fondée sur les civilisations anglo-saxonne et française."

En terminant sa causerie, l'émminent prélat a rendu hommage au magnifique héroïsme du peuple anglais et a nommé le patriotisme, plus haute des vertus. Il a ensuite salué les Canadiens qui se sont enrôlés volontairement pour défendre UNE JUSTE CAUSE.

Il est bon que l'on sache en dehors de la Province de Québec que tous les Canadiens français bien pensants, et ils sont la grande majorité, même s'ils ne font pas de bruit, pensent exactement comme le Cardinal sur ce point.

L'Eglise n'est pas disposée à endosser la politique aventureuse de nos isolationnistes, malgré les efforts frénétiques de ceux-ci pour s'en servir, comme de façade, malgré l'usage sacrilège qu'ils font d'un drapeau religieux et enfin, malgré les imprudences de quelques prêtres qui, à eux seuls, ne sont pas l'Eglise.

J. B. Côté.

Publié sous les auspices du Syndicat des auteurs Canadiens Enrg.

Votre abonnement est-il payé?



Cet insigne que le fantassin porte au bras signifie qu'il est prêt à servir sur n'importe quel théâtre d'opérations



L'armée a besoin d'hommes tels que lui—jeunes gens hardis, entreprenants, courageux et prêts à se battre pour la liberté, dans l'intérêt de ceux qui leur sont chers. La guerre n'est pas finie. Nous avons encore de grandes batailles à livrer. Nos soldats d'outre-mer ont besoin de renforts; ils font appel à tous les braves qui peuvent se battre et servir dans l'Active.

Il vous faudra plusieurs mois d'instruction militaire avant d'être prêt à vous lancer dans la bataille. C'est pourquoi l'armée du Canada a besoin de vous MAINTENANT —pour servir outre-mer.

ENGAGEZ-VOUS AUJOURD'HUI



DANS L'ARMÉE ACTIVE

Vraiment...

La presse russe vient de publier la première description officielle du camp d'extermination (Ver-nichtungslager) de Maiden, près Lublin, où les Nazis mirent systématiquement à mort un demi-million "indésirables" tirés des pays occupés. Mis à nu, sans égard au sexe, les condamnés étaient étouffés, par groupes de 200, dans une immense chambre à gaz qui en "trahait" ainsi jusqu'à 1,400 par jour. Les cadavres étaient jetés ensuite dans un four chauffé à 1,500 degrés Centigrade. On en retirait les os qui étaient pulvérisés, par une machine moderne, puis empaquetés pour servir d'engrais agricole. Cette industrie apocalyptique fonctionnait jour et nuit lorsque l'offensive russe déferla jusque là. Le personnel allemand n'eut pas

le temps de disposer du produit de la journée: 1,100 carcasses humaines entassées dans la cour.

Des trois régiments canadiens-français qui se battent en France, celui de la Chaudière—les Chauds (shods) comme les Anglais l'appellent — est déjà la plus fameux. Son renom, sur le front allié, a quelque chose de fabuleux. For sheer ferocity, comme pure férocité, les gars de la Chaudière n'ont pas leurs pareils, écrivait récemment un correspondant de guerre en faisant observer que le régiment beauceron trouvait moyen tout en se battant avec furie, avoir le rire aux lèvres la blague et la drôlerie toujours prêtes. Au plus âpre de l'action, ces paysans-là s'amuse comme des enfants, ajoutait-il non sans étonnement. La France considère les soldats du Québec comme ses fils, de par la langue et de par le sang, et les regarde, avec une émotion indicible, guerroyer pour la libération de son territoire. A noter que le régiment de la Chaudière ne contient pas que des Beaucerons et a recruté ses hommes par toute la province.

Un signe clair de la fin: les Nazis promettent, avec ostentation, d'épargner des coins de la France historique, surtout Paris. Ces mamours allemands aux vaincus d'hier font voir que l'ennemi héréditaire, maintenant qu'il a perdu la guerre, met en branle sa politique rusée de gagner la paix. Mais, cette fois, on ne verra pas les conséquences dangereuses de 1918. Les Alliés, depuis, auront assez payé en sang pour savoir à quoi s'en tenir.

Pour peu qu'il soit correctement gonflé (36 lbs), le pneu synthétique, donne un service qui fait mentir les pessimistes. Des confrères des hebdomadaires — et comment ne pas les croire alors? — trouvent même que le synthétique s'use moins vite que le caoutchouc naturel. A tout événement, ce sera un beau sujet de discussion au congrès des hebdomadaires, les 8-9-10 septembre prochain, à St-Donat. En cas de crevaisson en route, on pourra toujours attendre les boys, qui se suivront de près, et leur faire pomper le cric.

A Washington, on s'amuse à raconter qu'un espion japonais avait assuré à Tokio qu'il était bien inutile de bombarder Washington vu que si un édifice était touché, cela désorganiserait rien comme, grâce à la bureaucratie, la même opération se trouvait répétée dans sept à huit autres édifices! Dans "Bureaucraty Runs Amuck", publié par Bobs-Merrill, Sullivan en relate encore de meilleures sur le red tape ineffable dont peut s'entourer un contrôle d'Etat, sur la routine de taupe qui s'installe, bon an mal an, dans une commission ou une règle.

Les Lloyds, grands assureurs et grands parieurs devant l'Éternel, offrent 3 à 5 que la guerre sera finie le 31 octobre. La bataille de Normandie est devenue la bataille de France. Ce qui ne devait être qu'un front local est devenu toute la fournaise où la fameuse Wehrmacht fond comme glace. La curiosité du monde se concentre sur l'ogre nazi qui agonise. Jusqu'à la Turquie qui a cru sûr enfin de rompre avec le Reich. Churchill lui-même, le Sage d'entre les sages, a dû admettre publiquement que la Victoire pouvait être beaucoup plus proche qu'on le croyait, même aujourd'hui. Aux États-Unis, la reconversion, ou fabrication du produit pour le civil, est maintenant rendue à 30% du rendement de l'industrie.

"Ici et là une CWAC"

IDYLLE

"Venez à Farnham et rencontrez l'amour" prétendent les volontaires du CWAC cantonnées au centre d'instruction de Farnham, et il semble que ce soit la vérité. Non seulement, toutes ces jeunes filles ont un ami, mais plusieurs d'entre elles sont fiancées. Depuis leur arrivée à Farnham, au début de 1943, quelques-unes se sont mariées dont deux lieutenants commandant le groupe.

DIVERTISSEMENTS

Les volontaires du CWAC cantonnées au centre d'instruction de St-Jean font grasse vie à ce camp, se payant même le luxe d'un festin d'épis de blé d'Inde à minuit. Le sergent Jacqueline Dufresne, chargée du détachement est l'instigatrice de ces réunions joyeuses et reçoit deux fois la semaine d'énormes quantités de succulent épis, dons d'un admirateur anonyme de nos "soldattes".

PORTRAIT

Le caporal Viola Chavary, petite et mignonne aide-infirmière de l'unité de santé du CWAC à Farnham, est une talentueuse jeune personne. Ses camarades viennent de découvrir chez leur "Gerry", comme elles se plaisent à la surnommer, des talents inconnus de décoratrice d'intérieur. Grâce à son goût très sûr, elle vient de rendre plus attrayant le mess des Officiers et la Salle de Récréation de CWAC. Ses aptitudes sont aussi utilisées aux fêtes du camp. Ce caporal jouit d'une jolie popularité auprès des jeunes filles qui lui confient, en plus de leurs "bobos" physiques, leurs problèmes de toute nature.

Cartes Professionnelles

Dr C. N. Arpin

MEDECIN-CHIRURGIEN
Heures de consultations: Tous les jours, de 2 à 5 hrs p. m. — le lundi soir, de 7 à 8. — Mercredi, pas de consultations.
214 Longueuil. Tél. 2032 Rés. 932

J. E. A. Benoit

Architecte-Expert
36 années de pratique
Mesureur, Evalueur, Plans, préparations de soumissions pour construction.
110 CHAMPLAIN — TEL: 2969

Dr Luc Mailloux

SPECIALISTE
Yeux, Nez, Gorge, Oreilles
Heures de bureau:
Mardi soir, de 7 à 9 heures
Samedi toute la journée
224 Longueuil. Tél: 2432. St-Jean

Armand E. Girard M. D.

MALADIES DES ENFANTS
Consultations:
2 à 4 P. M.
et sur rendez-vous
236 Longueuil, coin St-Charles
TEL. 2265 ST-JEAN, QUE.

DR LEBLANC
DENTISTE
BEDFORD, Que.

Dr Henri Laflamme

Ex-Interne de l'Hôpital Notre-Dame et de l'Hôtel-Dieu
86 - 1ère RUE, IBERVILLE
TEL: 3633 Rés. d'été: 2241
Heures de bureau: 7 à 9 p. m.
Le mardi excepté

Dr Roméo Marcoux

Ex-Interne de l'Hôpital La Miséricorde
96 Saint-Charles — Saint-Jean
Heures de Consultation:
2 hrs à 4 p. m.—7 hrs à 9 p. m.
TEL: 2335

Dr Fernand Ethier

IBERVILLE
114 - 1ère Rue — TEL. 3022
Consultations sur rendez-vous,
7 à 9, mercredi, excepté.

Dr Aimé Perrier

MEDECINE GENERALE
Ex-Elève du "New-York Post" Graduate
Heures de bureau: 2 à 5 P. M.
7 à 9 P. M.
222 Longueuil - St-Jean - Tél: 2632

Dr Georges Phaneuf

Chirurgien, des hôpitaux de Paris
Bureau:
Tous les jours, excepté le jeudi
2 h. à 4 p. m. — 7 h. à 8.30 p. m.
225-227 Jacques-Cartier - Tél: 2445
SAINT-JEAN

Dr Jean-Paul Sénécal

MEDECINE GENERALE
Ex-Interne de l'Hôtel-Dieu
35 SAINT-JACQUES — Tél: 700
Heures de bureau: 4 à 5 h. p. m.
7 à 9 h. p. m.

Cartes d'Affaires

W. BERGERON

Contracteur Plâtrier et Ciment
45 - 2ème Ave IBERVILLE
Tél: Résidence: 2495
Bureau: Clairval 1621

Eusèbe Berger

Entrepreneur - Plombier
Chauffage - Ferblanterie
Demandez nos prix.
199 ST-JACQUES TEL: 2849

T. J. Davignon

Entrepreneur en Construction
DEMANDEZ NOS ESTIMES
100 Frontenac - St-Jean - Tél: 501

Goyette & Bisailon

Salomon Goyette, Prop.
Manufacturiers de Monuments
LETRAGE AU CIMETIERE
34 rue Missisquoi — IBERVILLE
TEL: 2426

EDMOND MARCOUX

ENTREPRENEUR-PEINTRE
195 St-Jacques, St-Jean, Qué.
Tél: 2072
est à la disposition du public pour
Travaux de Peinture sur Meubles,
Automobiles, Voitures, Travaux de
Tapisserie, et Ménage de tous genres.

J. A. Pelletier

Entrepreneur-Peintre
Tapisser et Imitateur
100 COLLIN — TEL: 2656

Antoine Messier

Réparations de bicyclettes, carrosses, voitures d'enfants, fer électrique, grille-pain. Achète et vend bicyclettes et parties usagées de toutes sortes. Meilleur service possible.
227 St-Jacques, St-Jean. Tél: 2925

Mlle EGLANTINE PONTON

Gérante de district "Spencer"
Corsets - Gaignes - Soutien-Gorge - Ceintures - Corsets médicaux. Dessin créé spécialement pour votre taille. - Demandez une démonstration.
295 MERCIER TEL: 901
SAINT-JEAN

Mlle M.-A. Patenaude

FLEURISTE
Fleurs pour toutes occasions
Ouvrage artistique, Travail d'expert
Livraison rapide — Prix attractifs
226 Richelieu — Saint-Jean
TEL: Le jour: 936

André Trahan

AGENT
Champlain Oil products, Ltd
Huile à chauffage,
Huile à moteur, Gazoline
Tél: 883
178, Mercier Saint-Jean, Qué.

"REPARATIONS"

Machines à coudre, machines à laver de tout genre.
S'adresser à:
M. G. H. GOUIN
89 rue Collin

VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYÉ?

LE CLUB V-41 possède une atmosphère de distinction très recherchée et est visité par des personnages de renom venant de toutes les parties du monde. Il est renommé pour ses salles modernes et confortables, son excellente cuisine et son service courtois.

Club V-41 Inc.

SAINT-JEAN
GEO. A. REMILLARD

J. ROLAND MEUNIER

Optométriste - Opticien

EXAMEN DE LA VUE

Optométriste officiel de la St. Johns Silk Co.

NOUVELLE ADRESSE:

218 RICHELIEU - ST-JEAN, P. Q.
TEL. 2347

258 RUE RICHELIEU

TEL: 2160

ROY & GOYETTE

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

— et —

SERVICE D'AMBULANCE

Equipement des plus modernes. Prix modérés.

SAINT-JEAN, P. Q.



143 MERCIER

MAURICE TRAHAN

(Successeur: Pierre Trahan)

Matériaux de Construction

Agent des Produits CANADIAN JOHNS-MANVILLE

TEL. 552

CIMENT, BRIQUES,
CHAUX,
LAINE ISOLANTE,
PAPIER COUVERTURE,
TUYAUX GRES, PLATRE,
BEAVERBOARD,
ETC., ETC.

Nouvelles de la Campagne

SAINT-BLAISE

Le 23 août, eut lieu l'exposition du Cercle des Fermières. Voici le résultat des exhibits.

CLASSE I

Section 2, Serviettes de lin: 1er prix, Mme Lucien Tremblay.

Section 8, Manteau pour fillette: 1er prix, Mme Henri Bourassa.

Section 9, Tapis crocheté: 1er prix, Mme Dyanis Thibodeau; 2e, Mme Paul Tremblay; 3e, Mme Georges Ethier; 4e, Mlle Alice Mongeau.

Section 10, Sous-plats crochetés: 1er prix, Mme Lucien Tremblay; 2e, Mme Dyanis Thibodeau.

Section 11, Tapis tressé: 1er prix, Mme Paul Tremblay; 2e, Mlle Alice Mongeau; 3e, Mme Georges Ethier.

Section 12, Chapeau pour dame: 1er prix, Mme Anselme Surprenant; 2e, Mme Georges Ethier.

Section 14, — Echeveau de lin: 1er prix, Mme Lucien Tremblay; 2e, Mme Dyanis Thibodeau.

Section 16, Chaussettes: 1er prix, Mme R. Robillard.

Section 17, — Pyjamas pour enfant: 1er prix, Mme F. Robillard; 2e, Mme Georges Ethier.

Section 18, Gilet de lit: 1er prix, Mme Georges Ethier; 2e, Mme Urgel Chabot.

Section 19, Jupon-combinaison: 1er prix, Mme Georges Ethier; 2e, Mme Lucien Tremblay; 3e, Mme Henri Bourassa; 4e, Mlle Flore Ethier; 5e, Mme Urgel Chabot; 6e, Mlle F. Robillard.

Section 20, Jouet pour enfant: 1er prix, Mme Anselme Surprenant; 2e, Mme Paul Tremblay.

Section 21, Couvre-pieds: 1er prix, Mme Edouard Lorrain; 2e, Mme Geo. Ethier; 3e, Mme Dyanis Thibodeau; 4e, Mme Albert Masseau; 5e, Mme Arthur Gagnon.

Section 22, Robe de broadcloth: 1er prix, Mme Urgel Chabot; 2e, Mme Geo. Ethier; 3e, Mme Edouard Lorrain; 4e, Mme Dyanis Thibodeau; 5e, Mme Paul Tremblay.

Section 23, Mouchoirs de fantaisie: 1er prix, Mlle Flore Ethier; 2e, Mme Urgel Chabot; 3e, Mme Dyanis Thibodeau.

Section 24, Parure de fauteuil: 1er prix, Mlle Alice Mongeau; 2e, Mme Lucien Tremblay; 3e, Mme Dyanis Thibodeau; 4e, Mme Geo. Ethier.

Section 25, Centre de table: 1er prix, Mme Albert Masseau; 2e, Mlle Gertrude Bissonnette; 3e, Mme Anselme Surprenant; 4e, Mme Arthur Gagnon; 5e, Mme Blaise Brault; 6e, Mlle Alice Mongeau.

Section 26, Robes de crêpe pour bébé: 1er prix, Mme Urgel Chabot; 2e, Mme Anselme Surprenant; 3e, Mme F. Robillard; 4e, Mme Paul Tremblay.

Section 27, Habit pour garçonnet: 1er prix, Mme Geo. Ethier; 2e, Mme F. Robillard.

Section 29, Jupe refaite dans vêtement usagé: 1er prix, Mme Paul Tremblay; 2e, Mme Albert Masseau; 3e, Mme Geo. Ethier.

Section 30, Blouse pour dames: 1er prix, Mme Ulger Chabot; 2e, Mme Geo. Ethier.

CLASSE 2

Art culinaire

Gâteau blanc: 1er prix, Mme Henri Bourassa.

Tarte au butter scotch: 1er prix, Mme Henri Bourassa.

Tarte aux pommes: 1er prix, Mme Lucien Tremblay; 2e, Mme Isidore Gagnon.

Conserves de pommes: 1er prix, Mlle Flore Ethier; 2e, Mme Albert Masseau; 3e, Mme Blaise Brault.

Conserves de framboises: 1er prix, Mlle Flore Ethier.

Couvre-pieds pour lit d'enfant: 1er prix, Mme Isidore Gagnon; 2e, Mme Geo. Ethier; 3e, Mme Alfred Oigny.

CLASSE 3, LEGUMES

Section 39, Collection de légumes: Mme Albert Masseau, 2e prix.

Section 40, Choux: 1er prix, Mme Lucien Tremblay; 2e, Mme Henri Bourassa; 3e, Mme Dyanis Thibodeau.

Section 41, Choux de Siam: 1er prix, Mme Martial Roy; 2e, Mme Lucien Tremblay.

Section 42, Concombres: 1er prix, Mme Anselme Surprenant; 2e, Mme Arthur Gagnon.

Section 43, Carottes: 1er prix, Mme Henri Bourassa; 2e, Mme Albert Masseau; 3e, Mme Lucien Tremblay.

Section 44, Maïs sucré: 1er prix, Mme Arthur Gagnon.

Section 45, Oignons: 1er prix, Mme Lucien Tremblay; 2e, Mme Anselme Surprenant; 3e, Mme Blaise Brault.

Section 46, Panais: 3e prix, Mme Lucien Tremblay.

Section 50, Céleri: 1er prix, Mme Lucien Tremblay; 2e, Mme Arthur Gagnon; 3e, Mme Martial Roy.

Section 52, Melons: 1er prix, Mme Dyanis Thibodeau.

Section 53, Fèves à beurre: 1er prix, Mme Blaise Brault; 2e, Mme Paul Tremblay; 3e, Mme Albert Masseau.

Section 54, Piments rouge ou vert: 1er prix, Mme F. Robillard; 2e, Mme L. Tremblay; 3e, Mme Alf Gagnon.

Section 55, Fleurs variées: 1er prix, Mme Henri Bourassa; 2e, Mlle Flore Ethier.

PRIX DONNES: M. le curé, Mme Isidore Gagnon, Mme Lucien Tremblay, Mme Henri Bourassa, Mme Léo Moreau, Mme Sylva Girard, Armand Guay, Mme Dyanis Thibodeau, Mme Edouard Lorrain, Mme Paul Tremblay, Mme Blaise Brault, Camille Gagnon, Mme F. Robillard, Mme Urgel Chabot, Mme Anselme Surprenant, Mlle Alice Mongeau, Mlle Flore Ethier.

Prix de présence gagnés, par Mmes Paul Tremblay, Peterson, Germaine Ethier.

Marathon gagné par Mme L. Langlois.

(Signé) Mme H. F. Bourassa, Secrétaire.

Les membres du cercle des Fermières remercient tous ceux qui ont donné des prix et ceux qui les ont encouragés dans leur organisation.

—M. Marc Gagnon, de New-York passe quelques jours chez M. et Mme Wilfrid Charest.

—Mme Isidore Gagnon a passé quelques jours à Montréal, la semaine dernière.

—Dimanche, 3 sept. a été baptisé Joseph-Omer-Jean-Claude, enfant de M. Aurèle Rémillard et de Rita Charbonneau, Parrain et marraine, M. et Mme Omer Rémillard, de Napierville, grands-parents de l'enfant.

—Mme William Gosselin, M. et Mme J. Kornellaw, de Montréal; M. Jacques Déglise, de St-Jean, chez M. Roland Bousquet, dimanche dernier.

—Mlle Théoret, garde-malade, de l'hôpital Notre-Dame, à Montréal, visitait M. et Mme Henri Boissonnault, in fin de semaine.

—M. Normand Lafrenière et René Morin, de Montréal, ont passé quelques jours chez M. J. H. Morin, la semaine dernière.

—M. et Mme Léo Moreau et leur fils, de St-Jean, chez M. et Mme Lucien Tremblay, dernièrement.

—Nos écoles ont réouvert leurs portes, et nous souhaitons bon succès à nos élèves dans la présente année scolaire.

—M. et Mme Irénée Demers et leur fille, Jacqueline, qui ont passé l'été parmi nous sont maintenant retournés à Montréal.

—Mlles Corinne Clément et Céline Savage, de St-Jean, visitaient quelques amis, dimanche dernier.

—M. J. E. Morin et sa fille Cécile, M. et Mme Louis Bourgeois, M. et Mme Adrien Guindon, M. Joseph Morin, de Granby, chez M. J. H. Morin, dimanche dernier.

—M. Albert Gagnon, de Montréal, visitait M. Arthur Gagnon, ces jours derniers.

ABBOTSFORD

M. F. X. Charbonneau, est décédé à l'hôpital Hôtel-Dieu, à Montréal. Ses funérailles ont eu lieu le 30 août, en l'église d'Abbotsford.

—M. et Mme L. Pelletier et Mlle Bolduc, de Montréal, ont passé la fin de semaine chez Mme P. Gaudreau.

—M. et Mme Coderre et leurs enfants, sont allés à St-Urbain, visiter leurs parents.

—Mlle Jacqueline Rochon est allée visiter son frère, le lieutenant Guy Rochon, à l'Hôpital Ste-Anne de Bellevue.

ILE-AUX-NOIX

Voici la liste des Dames qui ont remporté des prix, lors de l'exposition locale du Cercle de fermières.

Arts domestiques

Tapis crocheté: 1er prix, Mme Félix Bisailon; 2e, Mme Gérard Savage; 3e, Mme Adjueteur Boudreau.

Sous-plats: 1er prix, Mlle Agnès Messier.

Tapis tressé: 1er prix, Mme Arthur Trahan; 2e, Mme Adrien Cloutier; 3e, Mme Gérard Savage; 4e, Mme Joseph Clément.

Echeveau de lin: 2ème prix, Mme A. Benoit.

Bas courts pour jeunes filles: — 1er prix, Mme Arsène Régner; 2e, Mlle Aldéa Bisailon; 3e, Mme Henri Hébert; 4e, Mlle Lucile Régner; 5e, Mme Joseph Clément.

Pyjamas pour enfants: 1er prix, Mme Eugène Fortin; 2e, Mme Conrad Racine; 3e, Mme Lucien Langlois.

Gilet de lit pour dames: 1er prix, Mlle Agnès Messier; 2e, Mme Henri Hébert.

Jupon-combinaison pour dames: 1er prix, Mme Conrad Racine.

Jouets pour enfants: 1er prix, Mme Conrad Racine; 2e, Mme Antonio Langlois; 3e, Mlle Agnès Messier; 4e, Mme Adju. Boudreau; 5e, Mme Eugène Fortin.

Couvre-pieds avec deux couleurs: 1er prix, Mme Emile Perrier; 2e, Mme Adrien Cloutier.

Tapis sur cordes: 1er prix, Mme Adrien Cloutier.

Couvre-pieds avec retailles différentes: 1er prix, Mlle Agnès Messier; 1er, Mme Paul-Henri Langlois; 2e, Mme Alfred Langlois; 3e, Mme Arthur Ethier; 4e, Mlle Aldéa Bisailon; 5e, Mme Adju. Boudreau; 6e, Mme Emile Landry; 7e, Mlle Florence Ethier.

Nappe de coton brodée en couleur: 1er prix, Mlle Lucienne Girard; 2e, Mme Damien Ethier; 3e, Mme Arthur Barrière; 4e, Mlle Lucile Régner; 5e, Mme Emile Landry; 6e, Mme Roland Thibodeau.

Taies d'oreillers brodées blanches: 1er prix, Mme Gérard Savage; 2e, Mlle Lucienne Girard; 3e, Mlle Agnès Messier; 4e, Mme Arthur Barrière; 5e, Mme Emile Perrier; 6e, Mlle Jeannette Savage.

Art culinaire

Tarte aux pommes: 1er prix, Mme Joseph Ethier; 2e, Mlle Lucile Régner; 3e, Mlle Agnès Messier; 4e, Mme Paul-Henri Langlois.

Conserves de pommes: 2ème prix, Mme Henri Hébert; 3e, Mlle Oréphise Demers; 4e, Mme Jos. Clément.

Sucre à la crème: 1er prix, Mme Joseph Ethier; 2e, Mme Laurier Thibodeau; 3e, Mlle Lucile Régner; 4e, Mme Paul-Henri Langlois.

Gâteau au chocolat: 1er prix, Mme Adrien Cloutier; 2e, Mme Gérard Savage; 3e, Mme P.-Henri Langlois; 4e, Mme Joseph Ethier.

Beignes: 1er prix, Mme A. Benoit; 2e, Mme Paul-Henri Langlois; 3e, Mlle Oréphise Demers.

Verre de gelée: 1er prix, Mme Arthur Ethier; 2e, Mme Anthime Bisailon; 3e, Mme Henri Hébert; 4e, Mme Alfred Langlois; 5e, Mme Eugène Fortin.

Jus de tomates: 1er prix, Mlle Oréphise Demers; 2e, Mme Willie Duclos; 3e, Mme Henri Hébert; 4e, Mme Joseph Clément.

Articles non classés: 1er prix, Mme Laurier Thibodeau; 2e, Mme Arthur Ethier; 3e, Mme Joseph Clément.

Légumes

Betteraves: 1er prix, Mme Arsène Régner; 2e, Mme Anthime Bisailon; 3e, Mme Félix Bisailon; 4e, Mme Henri Hébert; 5e, Mme Adrien Cloutier; 6e, Mme Gérard Savage.

Carottes: 1er prix, Mme Willie Duclos; 2e, Mme Eugène Fortin; 3e, Mme Anthime Bisailon; 4e, Mme Antonio Langlois; 5e, Mme Adrien Cloutier.

Choux d'hiver: 1er prix, Mme A. Benoit; 2e, Mme Adrien Cloutier; 3e, Mme Joseph Clément; 4e, Mme Arthur Ethier.

Choux-raves: 1er prix, Mme A. Benoit.

Concombres: 1er prix, Mme Joseph Ethier; 2e, Mme Willie Duclos; 3e, Mme Arthur Ethier; 4e, Mme A. Benoit; 5e, Mme Conrad Racine; 6e, Mme Eugène Fortin.

Oignons: 1er prix, Mme Arsène Régner; 2e, Mme Willie Duclos; 3e, Mme Henri Hébert; 4e, Mme Eugène Fortin; 5e, Mme Conrad

Racine; 6e, Mme Félix Bisailon. Poireaux: 1er prix, Mme Anthime Bisailon; 2e, Mme Félix Bisailon.

Salsifis: 1er prix, Mlle Florence Ethier; 2e, Mlle Jeannette Savage; 3e, Mme Anthime Bisailon; 4e, Mme Félix Bisailon.

Panais: 1er prix, Mme Anthime Bisailon; 2e, Mlle Florence Ethier; 3e, Mme Arthur Ethier.

Tomates: 1er prix, Mme Eugène Fortin; 2e, Mme Anthime Bisailon; 3e, Mme Adrien Cloutier; 4e, Mme Arsène Régner; 5e, Mme Antonio Langlois; 6e, Mme Willie Duclos.

Céleri: 1er prix, Mme Arsène Régner; 2e, Mme Arthur Ethier; 3e, Mlle Florence Ethier; 4e, Mme Alfred Langlois; 5e, Mme Gérard Savage.

Haricots-beurre: 1er prix, Mme Félix Bisailon; 2e, Mme Arsène Régner; 3e, Mme Conrad Racine; 4e, Mme Willie Duclos.

Fleurs

Glaucous: 1er prix, Mme Anthime Bisailon; 2e, Mme Conrad Racine; 3e, Mme Eugène Fortin.

Reines-Marguerites: 1er prix, Mme Arsène Régner; 2e, Mme Alfred Langlois; 3e, Mlle Florence Ethier; 4e, Mme Arthur Ethier.

Dahlias: 1er prix, Mme Conrad Racine; 2e, Mme Joseph Clément.

Bouquet varié: 1er prix, Mlle Jeannette Savage; 2e, Mlle Lucile Régner.

Zinnias: 1er prix, Mme Arsène Régner.

Roses: 1er prix, Mme Conrad Racine.

Plante en pot: 1er prix, Mme Henri Hébert; 2e, Mlle Lucile Régner; 3e, Mlle Oréphise Demers; 4e, Mme Arthur Trahan; 5e, Mme Eugène Fortin; 6e, Mme Conrad Racine.

—Nous souhaitons prompt retour à la santé à Mme Joseph Clément, qui est retenue à sa chambre par une bronchite aiguë depuis huit jours.

—Mme Sinaï Perrier, de Saint-Blaise; M. J. A. Perrier, Mlle Yvonne Fontaine, de Montréal, étaient en visite chez M. et Mme Joseph Clément.

MT ST-GREGOIRE

Dimanche dernier, a été baptisée, en l'église paroissiale, Marie-Laurette-Déjeanne, enfant de M. Oscar Deschamps et de Blanche Brossard. Parrain, M. Charles Moquin; marraine, Mme Laurette Brossard, oncle et tante de l'enfant.

—Mlle Nicole Daoust, de Montréal, a passé quelques jours en visite au presbytère, récemment.

ATTENTION

On demande à acheter

PAILLE PRESSEE

S'adresser à

LUC MARCHESSAULT

Tél. 38-r-31

West-Shefford

SCIENCE MÉNAGÈRE

IL FAUT RINCER DANS LE BLEU TOUT LE LINGE BLANC LAVÉ POUR L'EMPÊCHER DE JAUNIR

Le seul moyen de conserver blanc le linge blanc, c'est d'employer du Bleu. C'est très simple. Une ou deux immersions dans la dernière eau de rinçage l'empêcheront de jaunir, le conserveront frais et blanc comme neige tout le temps. Rappelez-vous que—

Sept couleurs se combinent pour faire du blanc. L'une de ces couleurs est le Bleu. Il n'y a pas de véritable blanc sans Bleu.

KB-389

BLEU RECKITT
IL EMPÊCHE LE LINGE DE JAUNIR

EXPOSITION
DE
ST-ALEXANDRE

Samedi le 9 Septembre

EXHIBITS ET ATTRACTIONS

Venez en foule encourager nos cultivateurs

GERARD SANFACON, secrétaire,
112 Richelieu, St-Jean, P. Q.

LACOLLE

Jeudi le 31 août est décédée Mme Veuve Alfred Bélair, née Angéline Gaudreau, à l'âge de 77 ans.

Le convoi funèbre partit de la demeure de sa fille pour se rendre à l'église paroissiale au milieu d'un grand concours de parents et amis.

L'abbé L. Gagnon, prêtre de St-Bernard de Lacolle, chanta le service. Les porteurs étaient MM. Wilfrid Chabot, Alexis Mayer, Arthur Bélair, Lucien Boisvert, A. Boisvert et H. Mayer.

La regrettée défunte était aimée de tous ceux qui l'ont connue et elle laisse un grand vide auprès de ses parents et amis.

Elle laisse cinq filles: Mme Wilfrid Chabot (Irène), Mme Alexis Mayer (Yvonne), Mme Arthur Bélair (Blanche), Mme Lucien Boisvert (Ella), et Mme Herménégilde Grenon (Simonne). Elle laisse aussi trois frères: MM. Docteur Hilaire Gaudreau, de Lacolle, Camille Gaudreau, de Burlington et Pierre Gaudreau, de Lacolle.

La défunte faisait partie de la Congrégation des Dames de Ste-Anne et du Tiers-Ordre.

A la famille éprouvée, nous offrons nos sincères sympathies.

La famille remercie sincèrement les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathies, à l'occasion de la mort: si subite de leur regrettée défunte, soit par offrandes de messes, de fleurs ou de sympathies, télégrammes ou assistance aux funérailles.

Mme Achille Therrien visitait en fin de semaine, sa mère, Mme Isaïe Rémillard et ses nombreux parents.

M. et Mme Nelson Fournier sont partis en voyage, avec leurs enfants, Murielle et Normand, pour quelques jours à Cohoes.

M. et Mme Paul Brault visitaient leurs parents à Burlington, avec leurs trois petites filles, Denise, Thérèse et Claudette, ces jours derniers.

Mme Arthur Labonté était de passage à Lacolle, ces jours derniers. Elle visitait aussi sa mère à Eastman, et ses parents à Napierville.

SABREVOIS

Les écoles de notre paroisse ont ouvert leurs portes mardi, le 5 septembre. Nous souhaitons bon succès à nos professeurs, institutrices, étudiants, étudiantes de nos écoles.

Nos félicitations à M. Emmanuel Normandeau, qui a été nommé syndic en remplacement de M. Ambroise Bédard, qui demeure maintenant à Montréal.

M. et Mme C. J. Girard, M. l'abbé M. Girard, ecc., Mlle Monique Girard, Orpha Caron, MM. Victor, Siméon, Fernand Girard, de Napierville, en visite chez M. L. Tremblay.

Les RR. Soeurs Grises étaient avec nous, dimanche dernier, pour

recueillir nos offrandes en faveur de l'Hôpital Saint-Charles de St-Hyacinthe.

Samedi, aura lieu le double mariage de M. Paul-Emile Léger avec Mlle Madeleine Lefort et celui de Mlle Emérentienne Léger, de cette paroisse avec M. Léonard Bonneville, de Saint-Sébastien.

L'exposition du Cercle des Fermières a remporté un beau succès. Plusieurs visiteurs des paroisses voisines nous firent l'honneur de venir admirer les travaux d'art domestique exécutés par nos fermières durant la première année d'existence du Cercle. A la fin de la journée, soirée récréative, Bingo, Chant et divers amusements.

Sincères remerciements à Mmes Alphonse Tougas, présidente et Edmond Leort, secrétaire. Nous souhaitons de les voir continuer à conduire notre cercle dans la voie du progrès.

BEDFORD

Naissance

Le 30 juillet, à M. et Mme Roger Beaudet, née Clara Rémillard, est née une fille, baptisée le 6 août, sous les noms de Marie-Jeanette-Nicole. Parrain et marraine par procuration, M. et Mme Armand Beaudet, née Jeannette Levasseur, oncle et tante de l'enfant, de Lewiston, Maine, remplacés par M. et Mme D. Giroux, de Lacolle. Porteuse: Mme Armand Rémillard, tante de l'enfant.

Dimanche dernier, deux Soeurs Grises de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe, venaient tendre la main à la population de Bedford. Les religieuses remercient sincèrement les amis de Bedford, qui ont généreusement coopéré en ouvrant largement leur gousset pour les œuvres des Soeurs Grises de la charité.

Révérende Soeur Youville, parente de Mme Philias Larocque, de Bedford, était accompagnée de Rév. Soeur Gauvin, nièce de M. et Mme Dosithe Duval, de la même localité.

Les deux religieuses eurent le grand plaisir et le bonheur de recevoir une heureuse hospitalité chez MM. et Mmes Philias Larocque et Dosithe Duval. M. et Mme Dosithe Duval, oncle et tante de Soeur Gauvin, offrirent un dîner intime à la religieuse. Prenaient part à cette fête familiale: MM. et Mmes Albert Gauvin, de Farnham, parents de la religieuse; Paul Gauvin de Farnham; Mlle Marie-Ange Gauvin, de Montréal; MM. Gérard Gauvin, Osé Duval, de St-Albans, Vt.; M. et Mme Paul Duval, M. et Mme Eugène Jeanson, Bernard Duval, Soeur Gauvin emporte le meilleur souvenir de Bedford et remercie hautement M. et Mme Dosithe Duval, de leur si bonne hospitalité.

SAINT-REMI

EXPOSITION

La Société d'Agriculture du comté de Napierville, tiendra cette année, son exposition agricole et industrielle au village de St-Rémi, sur le magnifique terrain du Collège Agricole, dirigé par les Révérends Clercs St-Viateur. **Mardi, le 12 septembre prochain**, sous la présidence d'honneur de l'honorable L. Barré, Ministre de l'Agriculture de cette Province et des députés du Comté, Messieurs Hercule Riendeau, M. P. P., et Martial Rhéaume, M. P. Cette exposition promet d'être très intéressante. Il y a un nombre d'exhibits et des attractions qui sauront intéresser tous les amateurs et les visiteurs.

Le bureau de direction de cette année, est composé comme suit: M. J. Armand Pinsonneault, président, Sherrington; M. Fortunat Riendeau, vice-président, St-Rémi; M. Ferdinand Collette, secrétaire-trésorier, St-Rémi; M. Ivan Ménard, Agronome, St-Rémi; directeurs: MM. Alexandre Charbonneau, Napierville; Arsène Coache, Napierville; Alfred Lussier, St-Edouard; Sylvain Serre, Saint-Edouard; Joseph Ricard, St-Michel; Léon Sédillot, St-Rémi.

Le dit bureau de direction vous invite à visiter leur exposition.

Pour d'autres informations, adressez-vous au secrétaire-trésorier, Ferdinand Collette, St-Rémi, ou aux directeurs de chaque paroisse.

STE-BRIGIDE

Mlles Suzanne Dubuc, Germaine Dubuc, Hélène Choinière et MM. Gaston Dubuc, Paul Choinière, Bernard Choinière, étaient en visite à Saint-Eustache sur le lac. Oka et le lac des Deux-Montagnes, récemment.

Dimanche dernier étaient de passage à Swanton, M. et Mme Wilfrid Dubuc, Suzanne, Mariette et Réjeanne Dubuc, M. Gaston Dubuc qui visitaient M. Josaphat Boucher.

Mlle Lucrèce Dubuc, de Farnham, était de passage chez ses parents, dimanche dernier.

M. et Mme Lucien Dubuc et leur famille, prenaient le dîner chez leurs parents dimanche dernier.

M. et Mme Alfred Benjamin recevaient dans le cours de la semaine dernière, un télégramme des autorités militaires, leur annonçant une bien triste nouvelle, celle du décès de leur fils, Alfred, survenu le 11 août dernier. Ce vaillant jeune homme, âgé de vingt-cinq ans, s'était enrôlé volontairement, il y a quelques années, dans les Forces armées américaines. A peine débarqué outremer, il prit part à l'invasion de la France. C'est là qu'il trouva une mort glorieuse, pour la défense de la liberté. Le jeune disparu laisse dans un deuil profond, outre son père, M. Alfred Benjamin, et sa mère, née Clara Desrochers; quatre frères: Lionel, Gérard, André et Normand, tous de la République voisine; 3 soeurs: Marie-Jeanne, Thérèse et Fleurette.

A tous les membres de la famille si cruellement éprouvée, nous offrons nos plus sincères condoléances.

M. et Mme Elzéar Goineau, ont le plaisir d'avoir au milieu d'eux pour une huitaine, leur fille, religieuse, Soeur Elzéar, des Soeurs de la Providence, à Montréal.

M. et Mme Ovilla Lagüe, leur fils Luc, de Farnham, passaient le dimanche chez M. et Mme Bernard Giguère. Visitaient aussi M. et Mme Giguère, Mlle Doris Giguère, de Chambly.

MM. Ernest Ponton, Albert Ponton et son amie, de Montréal, ont passé la fin de semaine chez Mme Edéas Ponton.

M. et Mme Paul-Emile Lemaire, M. Floribert Tringle, ont passé quelques jours à Springfield, Mass., visitant MM. et Mmes Armand et Ronald Bessette.

Mardi, le 29 août dernier, M. l'abbé Pierre Loisel, curé, bénissait le mariage de Mlle Simone Martel, fille de M. et Mme Rosario Martel, à M. Antoine William, fils de M. et Mme A. William, de St-Césaire. La mariée, en élégante toilette blanche, était au bras de son père, tandis que M. A. William servait de témoin à son fils. Après la cérémonie religieuse, M. et Mme Rosario Martel, recevaient près de trois cents invités, au "Chalet des Raquetteurs", à Saint-Jean. M. et Mme Antoine William habiteront Farnham. Nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

Dimanche, le 27 août dernier, un groupe de parents se rendaient en pique-nique chez M. et Mme Gamache, pour y savourer du bon blé-d'Inde. Y prenaient part: MM. et Mmes Joseph Cyr, Napoléon Gamache, André Trahan, leurs fillettes Lise et Manon, Thomas Mills, leurs enfants, Nicole et René, P. Emile Roch, Georges Lemay, Jean Gamache, leur bébé Alain, MM. Gérard, Jean-Marie Gamache, Denis Fortin, Marcel Gamache, Mlles Violette Gamache, Lucette Mills, Alice Lefloch, Monique Gamache, Germaine Gamache, tous de Saint-Jean; MM. et Mmes Arthur Dubuc, de Sainte-Angèle; Uldège Davignon, de Ville Lasalle, Montréal; M. Adrien Gamache, de Chambly.

La mort, qui frappe sans se soucier du chagrin et des pleurs de ses victimes, est venue enlever à l'affection des siens, après seulement quelques jours de maladie, le jeune Gilles Giguère, âgé de neuf ans, décédé le 14 août, à l'hôpital de Saint-Jean. Le garçonnet souffrait d'une péritonite.

Il laisse pour le pleurer, outre son père, M. Bernard Giguère et sa mère, née Yvonne Lagüe, 2 frères: Eugène et Jean-Claude; 6 soeurs: Doris, Jeannette, Thérèse, Aline, Françoise.

Ses funérailles eurent lieu jeu-

di, le 17 août, en notre église paroissiale. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Pierre Loisel, curé, qui chanta aussi le service. Le chant fut rendu par la chorale de la paroisse, sous la direction de M. Léon Dextraze. Mlle Blanche Carreau, touchait l'orgue. Le deuil était conduit par MM. Germain Boulais, Denis Gamache, qui firent aussi la quête.

Les porteurs étaient MM. Henri Boulais, Maurice Gagnon, Eugène Palin, Charles Gagnon, tous compagnons de classe du petit défunt.

Voici la liste des sympathies reçues: MM. et Mmes Ovilla Lagüe, Louis Boulais, Joseph Bellavance, Bernard Boucher, Pierre Boulais, Sylvio Boulais, Paul Boulais, Joseph Berger, Richard Palin, Louis Boulais, Edéas Monty, Louis Larivière, Joseph Gamache, Elzéar Goineau, Eugène Denicourt, Alfredina Larivière, Laurent Galipeau, Mmes Edéas Ponton, Pierre Clouâtre, Albert Tétrault, MM. Roger Messier, Edouard Boulais, Georges Ponton, Joseph DeGorme, Pierre Boulais, Roger Larivière, Noël Boulais, Bruno Goineau, Armand Berger, Jean Ponton, Jean-Marie Boulais, Henri Boulais, Denis Gamache, Paul Gagnon, Jean-Guy Bellavance, Germain Boulais, Romuald Bellavance, Eugène Palin, Raoul Bellavance, Emmanuel Palin, André Eoulais, Rosaire Palin, Hector Lamarre, Luc Lagüe, Noël Palin, Charles Maurice Gagnon, Mlles Jeanne Boulais, Gisèle Paquette, Gisèle Boulais, Jeanne d'Arc Dextraze, Gisèle Gamache, Laurette Boulais, Madeleine Messier, Fleurette Gamache, Angela Boulais, Olivine Pierre, Marie-Jeanne Boulais, Madeleine Gamache, M. Anne Boulais, Thérèse Gagnon, Jeannette Gagnon, Fleurette Benjamin, Hélène Tarte, inst. M. Rendell Baird, MM. et Mmes Arthème Clouâtre, Joseph Gagnon, M. Henri Viens, Mlles Hermine Viens, famille Wilfrid Boulais.

A toutes ces sympathies reçues, nous y joignons les nôtres bien sincères.

M. et Mme Bernard Giguère.

SAINT-ARMAND

M. et Mme Irénée Pelletier, M. Raoul Pelletier, Mlles Rollande et Lucienne Pelletier, passeront la journée de dimanche à l'Oratoire St-Joseph.

Ne pas oublier que jeudi soir prochain, le 14 septembre, au sous-sol de l'église, aura lieu une grande partie de cartes au profit des œuvres paroissiales. Comme par le passé, la plus cordiale bienvenue aux personnes étrangères qui sont désireuses de passer une agréable soirée, tout en faisant la charité.

M. et Mme Georges-Henri Marchessault et leurs enfants, de St-Albans, Vt., en visite chez M. J.-Baptiste Ménard.

Jeudi, le 7 septembre, en l'église de Nicolet, aura lieu le mariage de M. Gaston Dandurand, fils de M. Adhémar Dandurand, à Mlle Gabrielle Duval. Nos vœux de bonheur à l'heureux couple.

MM. et Mmes Georges-Laurent et Lionel Choquette, en visite dimanche, à Highgate, chez M. et Mme Henry Rainville.

Nos félicitations à M. et Mme Vital Moreau, qui sont, depuis dimanche, les heureux parents d'un gentil bébé.

ainsi que tous les membres de la famille, sensibles aux nombreuses marques de sympathies reçues, remercient sincèrement toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, les leur ont témoignées.

Maison entièrement canadienne-française
St. Johns Industries Co. Ltd.
Réparations mécaniques de tous genres — ouvert jour et nuit
Outillage moderne
SOUDEURE
DE TOUTES SORTES
148 Laurier Tél: 2555
St-Jean

Prescriptions . . .

2 Pharmaciens à votre dispositions



Traitement NOUVEAU!
Soulagement RAPIDE!

FIÈVRE DES FOINS
SATISFACTION OU REMBOURSEMENT
Prenez un ou deux Allergi-tabs et le malaise disparaît! Les symptômes pénibles aussi! Un traitement simple et heureux au moyen de comprimés contenant un vaccin de jacobée et d'autres pollens causant la fièvre des foins — plus la vitamine C.

SERVICE RAPIDE

LIVRAISON GRATUITE

ALLERGI-TABS

PHARMACIE SAGALA

122 St-Jacques Saint-Jean, Qué Tél. 2277

A LA . . .
FERRONNERIE
STANLEY FOISY
ENR'G

vous avez le plus pour votre argent.

ARTICLES DE PLOMBERIE; EN PYREX; ACCESSOIRES ELECTRIQUES; MACHINES AGRICOLES ET PIECES DE RECHANGE.

163 Champlain — Saint-Jean — Tél. 811

SPECIAUX DE LA SEMAINE

REFRIGERATEUR "NORGE"
SEPARATEUR "DE LAVAL"

BATTERIES DE RADIOS A VENDRE



Le favori des sportifs

Nouvelles de la Campagne

SUTTON

Les nombreux amateurs de tennis qui se rendirent sur notre terrain local, ces jours derniers, purent applaudir à outrance leurs favoris, puisque ces derniers donnèrent une magistrale exhibition de tennis au cours d'un brillant tournoi organisé entre nos joueurs et ceux de Cowansville. Favorisés par une température idéale et opérant sur un terrain doux et splendide nos vaillants porte-couleurs remportèrent un triomphe éclatant, puis- qu'ils battirent leurs adversaires sur toute la ligne. Dans les simples, dans les doubles pour hommes et femmes, dans les doubles mixtes, nos locaux démontrèrent une supériorité incontestable, et les exploits furent certes à l'ordre du jour au cours du tournoi. C'est au cours du match qui mit aux prises Buddy Reynolds et Gisèle Turcotte contre Marcel Larocque et G. Noisieux, ces derniers de Cowansville, que nos joueurs réussirent deux magnifiques blanchissages en battant leurs adversaires par 6-0 et 6-0. Voici le sommaire du tournoi:

Doubles pour hommes:

P. Smith et W. Jencks (Sutton) vs Dr Beaudry et M. Boucher. (Cowansville). Sutton gagne 6-2, 6-3, 6-3.

A. Turcotte et N. King (Sutton) vs G. Larocque et M. Larocque (Cowansville). Sutton gagne, 6-3, 7-5.

G. Turcotte et A. Greeley (Sutton) vs Dr Roy et N. Monast. (Cowansville). Sutton gagne 6-4, 6-1.

Simple pour hommes:

A. Turcotte (Sutton) vs Dr Roy. (Cowansville). Sutton gagne 7-5, 6-1.

Doubles pour dames:

G. Tarte et G. Turcotte (Sutton) vs M. Noisieux et M. Boucher. (Cowansville). Sutton gagne 6-4, 6-1.

Doubles-mixtes

Buddy Reynolds et G. Turcotte (Sutton) vs N. Larocque et G. Noisieux (Cowansville). Sutton gagne 6-0, 6-0.

N. King et G. Tarte (Sutton) vs M. Boucher et N. Monast (Cowansville). Sutton gagne 6-4, 6-4.

Les arbitres pour ce brillant tournoi de tennis furent: Fred Eland et Laurent Godue.

Nous félicitons sincèrement nos vaillants porte-couleurs locaux de

leur imposant triomphe sur une équipe réputée, et souhaitons ardemment que tous les amateurs de tennis de notre localité aient le privilège d'applaudir aux éclatants succès de nos favoris.

—Les vacances d'été sont terminées. Pour s'en rendre compte, il suffit de constater le retour de nos Frères enseignants. Ces derniers nous sont revenus vendredi dernier, après une absence de deux mois. La population locale fut quelque peu étonnée toutefois de constater les changements radicaux opérés dans notre personnel religieux, par les autorités dirigeantes de la Communauté de Ste-Croix.

La Direction de notre Externat change de mains puisque le Fr. Thomas remplace le Fr. Benoit. Comme celui-ci avait présidé à la fondation de notre Externat, nous étions de fait, habitués à le voir circuler au milieu de nous et son départ cause certes un grand vide au sein de nos activités scolaires. Nous souhaitons en même temps la plus cordiale bienvenue à notre nouveau Directeur, le Fr. Thomas, et l'assurons d'avance de notre plus franche et plus loyale collaboration.

Le Fr. Médard succède au Fr. Marie-Antoine, et pour quiconque aime à se rappeler l'énergie débordante qui symbolisait le Fr. Marie-Antoine surtout dans le domaine sportif, il est naturel que son départ ne manquera pas de désaxer quelque peu notre gent sportive.

Le Fr. Elisée succède enfin au Fr. Anicet dont le souvenir tendre est encore gravé dans le cœur de tous les citoyens de Sutton, et particulièrement dans l'âme de ceux qui aiment la musique et l'art musical. Le Fr. Anicet, de même que les Frs. Benoit et Marie-Antoine, était un ouvrier de la première heure, et son dévouement dans la grande oeuvre du chant et de la musique, constituera pour ce Frère, un éloge bien mérité.

Pour remplacer un 5ème Frère enseignant, la Commission Scolaire a décidé d'engager Mlle Mélina Loiselle, ex-institutrice d'Abercorn; celle-ci enseignera les 1er et 2ème cours. Notre personnel enseignant se composera donc comme suit à l'Externat St-André: Directeur: le Rév. Fr. Thomas; professeur dans les hautes classes: le Rév. Fr. Rodriguez; professeur pour les cours de 3e, 4e et 5e, le Rév. Fr. Elisée; professeur pour les cours de 6ème, 7ème et 8ème, le Rév. Frère Médard.

A tous ces dévoués Religieux qui se font les apôtres de l'instruction et de l'éducation enfantines nous nous exprimons de leur offrir une cordiale bienvenue et les assurons d'une coopération sincère et constante.

—Notre paisible population villageoise fut sous le coup d'un émoi bien légitime, dernièrement, lorsqu'un accident tragique vint enlever la vie à un jeune bambin, Rob. Holden, fils de M. et Mme Leslie Holden, de notre village. Le garçonnet voyageait à l'arrière de la voiture à glace et s'amusaient en compagnie d'un copain du même âge. A l'extrémité de la rue Academy, le jeune Holden quitta brusquement la plate-forme de la voiture et s'élança dans la rue. A ce moment précis passa le camion de M. Thompson et le bambin alla donner violemment contre la boîte du lourd véhicule. Le choc le projeta par terre inconscient et le garçonnet ne survécut que quelques minutes à ses blessures, succombant à une commotion cérébrale.

Une courte enquête fut tenue sous la présidence du coroner, le Dr Noisieux, de Cowansville, et un verdict de mort accidentelle fut rendu. Le jeune Holden était âgé de huit ans.

—A preuve que tout marche bien dans le domaine de nos activités commerciales et industrielles, au sein de notre village, il suffit simplement de jeter un coup d'oeil hâtif sur le tableau offert par les réparations de tous genres effectuées par nos propriétaires et nos marchands locaux. Depuis le début de juin, en effet, nos ouvriers, menuisiers, charpentiers, peintres et tapisseurs ne savent ou donner la tête tant les demandes se font nombreuses et tant les travaux

d'amélioration et de restauration deviennent généraux. On en voit des plus variés et des plus typiques. Les uns s'ingénient à faire montre de goûts originaux dans la peinture; d'autres font des agrandissements nécessaires et ornements; d'autres remplacent tout un toit complet; d'autres enfin agrémentent leurs demeures, soit de galerie imposante, soit encore d'un solarium majestueux, soit enfin d'un changement depuis la toiture jusqu'au sous-sol. De toutes façons, on estime les travaux de réparations à environ six mille dollars, depuis le début de l'été. Il va sans dire que notre pittoresque village s'en trouve davantage attrayant et la féerie de son site comme la quiétude de ses habitants en font une des plus enchantées localités des Cantons de l'Est.

—A moins que les pluies saisonnières ne viennent remplacer prochainement la période de temps chaud et sec qui nous assiege depuis au-delà de trois mois, la pénu-

Téléphone: 2812

Jean-Marie Thuot, B.A., B.Ph., O.D.
OPTOMETRISTE - OPTICIEN

Spécialiste de la Vue

Professeur à l'Université de Montréal

BUREAU OUVERT TOUTS LES JOURS

27 St-Jacques - St-Jean, Qué

rie d'eau constituera pour nos fermiers surtout, un problème angoissant. Déjà plusieurs cultivateurs sont forcés de quérir l'eau potable auprès des rivières ou ruisseaux à demi asséchés pour subvenir aux besoins de leurs animaux. Bien que la fenaison et la moisson soient pratiquement terminés, et que la récolte dans ces deux domaines fut tant soit peu satisfaisante, le rendement des légumineuses, telles que betteraves et choux de siam, sera plutôt mince. La production laitière décline rapidement par suite de l'état des pâturages; les prairies sont roties, de même que les pacages.

CINEMA CARTIER

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

ANN
SOTHERN

JAMES
CRAIG

JEAN
ROGERS

JOHN
QUALEN

— dans —

SWING SHIFT MAISIE

Aussi

Jean GABIN

Richard WHORF

Allyn JOSLYN

— dans —

'IMPOSTOR'

DIMANCHE - LUNDI - MARDI - MERCREDI

HI-YAH!

REMINISCENCES DE L'ERE PASSIONNANTE DES COURSES DE CHEVAUX DANS L'INDIANA. EVOCATION DE L'ENCHANTEMENT DES NUITS SOUS LA LUNE DE SEPTEMBRE.

Voici une histoire nouvelle genre, riche, émouvante, baignée de jeunesse!

Home in INDIANA

Featuring
Walter BRENNAN • Lon McCALLISTER
Jeanne CRAIN • Charlotte GREENWOOD • June HAVER

Directed by HENRY HATHAWAY • Produced by ANDRE DAVEN
Screen Play by Winston Miller • Based on the Saturday Evening Post Story "The Phantom Filly" by George Agnew Chamberlain

La Fleur & Fiere

DIRECTEUR DE FUNERAILLES
SALON MORTUAIRE

TELEPHONE
St. JEAN 2414

169 RICHELIEU - ST. JEAN
- SOIR -
Rue 176 JACQUES CARTIER
TELEPHONE 2888
SERVICE D'AMBULANCE

Second Film

'WE GO FAST'

N.-D.-de-Stanbridge

Mlle Blanche Valcourt, institutrice, de Marieville, chez M. P. E. Masseur, dimanche dernier.

—Mlle Rhéa Clouâtre, d'Iberville, chez M. A. Béchard, la semaine dernière.

—Mlle Claire Béchard passe quelques jours chez des parents et amis à St-Ignace de Stanbridge.

—Mme Narcisse Dussault, de Montréal, chez ses parents, en fin de semaine.

—M. et Mme Benoit Hallé, Mlle Estelle Bonneau, g. m. g., de Lévis; Mlle Lucille Jutras, de Montréal; Mlle Marie-Claire Lamothe, de Pike-River, tous chez M. A. Dussault, récemment.

—La tombola qui eut lieu dans la localité, au cours de la semaine dernière, fut un réel succès et à tous, nous disons "Gros merci".

—Mlle Madeleine Cadieux nous a quittés pour entrer au noviciat des Religieuses de St-Joseph à St-Hyacinthe. Nous lui souhaitons santé et persévérance.

—Mlle Flore Dussault, institutrice, écoule une semaine de vacances au Lac Trois-Saumons. L'invitée de son amie de Québec, Mlle Estelle Bonneau, g. m. g.

—La semaine dernière, est décédé M. D. Clouâtre. Nos sincères sympathies à la famille affligée.

—M. et Mme Richard Béchard, de Beauharnois, en fin de semaine, en visite ici.

—Nous sommes au regret d'annoncer la mort de M. Dalvini Clouâtre, survenue à sa demeure, mardi, le 22 courant, après une longue maladie, soufferte avec une grande résignation. Le regretté défunt était âgé de 62 ans. Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, née Anna Comette, ses enfants: Thomas, de Granby; Mme Isidore Dupont (Cécile), de Winooski; Mme Albert Boulet (Léona), de St-Ignace de Stanbridge; Mme Wilfrid Gamache (Yvonne), de Dunham; Mme Henri Dérageon (Thérèse), de Bedford; Jeanne, Marie-Rose, Adrien, Berthe-Alice, Jean-Paul et Lucille, du toit paternel; ses frères: Rémi, de D'Amour, Sask.; Hormisdas et Alexis, de St-Johnsbury; Oliva, de Granby; ses soeurs: Mme Arthur Lambert (Joséphine), de Ste-Angèle et Mme Stanislas Gaboriault (Rosina) de Glover, Vt.; ses petits-enfants: Gérard, Rita, Fernand, Denis et Cécile Dupont, Gaston, Rachel, Guy, Jacqueline et Maurice Boulet, Cécile Clouâtre. En outre ses oncles et tantes, ses beaux-frères et belles-soeurs, plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces.

Ses funérailles eurent lieu vendredi, à 9.30 hres, en notre église paroissiale, au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis.

M. le curé A. Dupuis fit la levée du corps et chanta le service, assisté de M. l'abbé A. Renaud et M. l'abbé R. Duressne, comme diacre et sous-diacre. Les porteurs étaient MM. Alexis Clouâtre, Stanislas Gaboriault, Henri et Wilfrid Rainville, Albert Jetté et Edéas Plouffe.

La collecte fut faite par MM. Wilfrid Rainville et Edéas Plouffe. L'inhumation se fit dans le cimetière de St-Ignace de Stanbridge.

La famille a reçu plusieurs marques de sympathies, entr'autres:

Messes: Famille Oliva Clouâtre, M. et Mme Henri Dérageon, un groupe d'amis de la Torrington.

Sympathies: M. l'abbé Adrien Dupuis, M. et Mme Oliva Clouâtre, Eugène Robert, Armand Clouâtre, Rodolphe Arnold, Wilfrid Dion, Wilbrod Lareau, Emile Daigneault, Cyril Morin, Alcibiade Dussault, Honoré Fournier, Joseph Morin, Arthur Viens, Maximilien Coupal, Félix Gagné, Alcide Boulet, Lorenzo Lefèvre, G. H. Dupuis, Albert Poirier, Philibert Bonneau, Darvini Jetté, Armand Gingras, Fabien Gingras, Edéas Plouffe, Albert Jetté, Roméo Moreau, Omer Poutré, Honorat Leblanc, Albert Gamache, Antonin Brais, Philippe Girard, MM. Albert Couture, Edouard, Aurèle et Maurice Bernier, Rolland Forgues, Fernand et Guy Coupal, Jean Baptiste Morin, Ovila Coupal, Roch Jetté, Lionel Gamache, Israël Cadieux, Laurent Bonneville, Clément Lauzière, Gilles Clouâtre, Gabriel Racine, Léopold Maurice, Alphonse Mercure, Dollard Bérard, Bill Stewart, Hercule Bédard, Oscar Richer, Charles Ruest, Cléophas Garvel, Hor-

misdas Blanchette, Ovila Ouimet, Emile Santerre, Gérard Ferland, Armand Duhamel, Mmes Aldéi Lanoue, William Bernier, Alred Barsalou, Charles Ouimet, Uldéric Noël, Edouard Gamache, Roger Dupuis, Malvina Leduke, Claire Guérin, Blanche Bockus, Berthe Poirier, Anita Larocque, Rosa Demers, Clara Gosselin, Mary Yates, Connie Larocque, Yvonne Jeanson, Norma Ditchman, Maggie St-Jean, Lorraine Fontaine, Muriel Lewis, Simonne Marchand, Jeanne Hamel, Mlles Bernadette Gravel, Suzanne et Monique Coupal, Cordélia Larochelle, Hélène et Arzèlie Morin, Cécile Gamache, Madeleine Cadieux, Fernande Tougas, Antoinette et Madeleine Desranleau, M.-A. Jarest, Antoinette, Alice, Clarisse et Bernadette Ménard, Lise Gallepeau, Marie-Paule et Pauline Lareau, Henriette Nolin, Léona Jetté, Cécile Clouâtre, Gertrude Brais, Agathe Coupal, Jeannette Bourdeau, Paula Grenier, Annette Campbell, Suzanne Gosselin, Florianne Balthazar, Jeanne-d'Arc Robert, Simone Miclette, Noëlla St-Onge, Jeanne Goulet, Nova Bockus, Thérèse Brault, Florence Lachapelle, Juliette Quintin, Armande Dalpé, Doris Jourdenais, Rita St-Onge, Pauline Caron, Marcelle Girard, Cécile Déry, Marie-Jeanne Drapeau, Yolande Sévigny, Gabrielle Jetté.

Nos sincères sympathies aux membres de la famille éprouvée.

Mme Dalvini Clouâtre et ses enfants, remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies dans leur cruelle épreuve, soit par offrandes de messes, de sympathies, visites ou assistance aux funérailles.

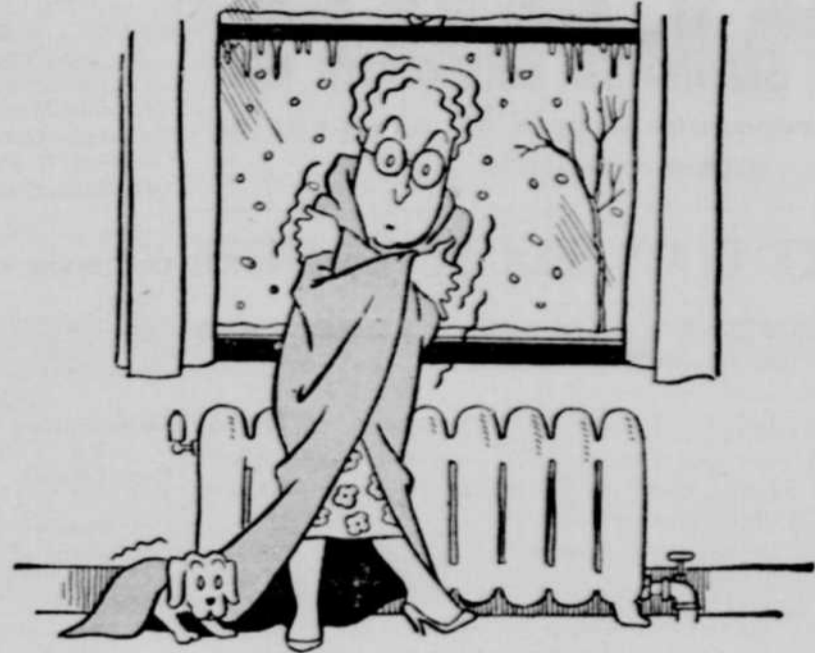
L'ANGE-GARDIEN

M. et Mme Laurent Bernard et leurs enfants, Gisèle et Claudette, de Montréal, passent quelque temps parmi nous, où ils visitent leurs parents, M. et Mme Honoré Bussièrès et autres.

—Mme Z. Bertrand, de passage à Farnham, en fin de semaine.

—Mme I. Rhéaume et sa fille, Rhéa, étaient de passage à Montréal, où elles visitèrent M. et Mme Louis Rhéaume, récemment.

Gos dit



Ne grelottez pas, chez vous, cet hiver.

Si vous voulez que votre famille ait chaud cet hiver, commencez par vous en occuper en plaçant votre commande de charbon dès maintenant. Cette année, il y a définitivement pénurie de charbon. Il se peut que même maintenant vous ne puissiez obtenir entière satisfaction.



Contribuée par la
BRASSERIE

Dow

MONTRÉAL

Alors n'attendez pas! Chaque jour qui passe rend plus difficile votre approvisionnement. Et, ne l'oubliez pas, chaque jour rapproche l'hiver de votre porte.

IL FAUT TOUT FAIRE POUR GAGNER LA GUERRE.

D32F

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

Combinez à l'avance

Assurez-vous que vos appareils électriques ne seront pas en panne quand vous en aurez le plus besoin. Vérifiez-les maintenant pour y faire les petites réparations. Réparez les fils éraillés. Huilez les moteurs et pièces mobiles où c'est nécessaire. Nettoyez encore à fond les brosses et le sac à poussière de l'aspirateur.

REDDY dit: "Les gens sages combinent à l'avance en achetant maintenant des certificats et timbres d'épargne de guerre."

"Appartenant à ceux qu'elle sert"

SOUTHERN POWER CANADA

Qualité Première
THÉ
"SALADA"

La marque reconnue depuis 50 ans pour sa saveur délicieuse.

LA PROVINCE ETAIT BIEN REPRESENTÉE

UN SURPLUS DE \$6,731,736 POUR LES QUATRE DERNIERS MOIS DE L'ADMINISTRATION

Le gouvernement libéral laisse à ses successeurs un trésor bien administré — Les quatre derniers mois d'opérations fiscales se terminent avec un imposant surplus — Exposé du trésorier, M. Mathewson.

Le gouvernement Godbout a réalisé un surplus de plusieurs millions de dollars dans les quatre premiers mois de la présente année fiscale et le crédit de la province n'aura jamais été en meilleur état lorsque l'hon. Adélard Godbout et ses collègues ont transmis les pouvoirs à l'hon. Maurice Duplessis.

Voilà ce que nous avons appris à une conférence de presse de l'hon. J. A. Mathewson, trésorier de la province dans le cabinet Godbout. En bon intendant, M. Mathewson a voulu rendre ses comptes à la province pour jusqu'au dernier moment de son administration. Il a réuni les courriéristes parlementaires et leur a fait une déclaration extrêmement intéressante sur l'état actuel des finances de la province.

Du 1er avril au 31 juillet, les revenus ont été de \$39,479,068 et les dépenses ordinaires de \$30,682,068, ce qui veut dire que le gouvernement Godbout a eu un surplus de \$8,796,999. Si l'on déduit de cet excédent les dépenses de capital, qui ont un peu dépassé 2 millions de dollars, le surplus global des quatre premiers mois

de l'administration est de \$6,731,736.

Pour les douze mois de la présente année fiscale, M. Mathewson a prévu des dépenses au montant de \$92,283,181. En dépensant \$30,682,068 pendant les quatre premiers mois de l'exercice financier, le trésorier a donc agi avec sagesse et prévoyance. Pour la même année, M. Mathewson prévoyait des revenus de \$92,559,129. Les revenus des quatre premiers mois ayant été de \$39,479,068, il semble qu'à la fin de l'année, les revenus de tout l'exercice seront plus élevés que le trésorier ne l'a prévu.

Lorsque le gouvernement Godbout a pris le pouvoir en 1939, il n'a pas hérité d'une aussi belle succession. En effet, pour l'année fiscale 1939-40, le gouvernement Duplessis avait prévu des dépenses au montant de \$81,000,000 et dans les quatre premiers mois de l'exercice, le gouvernement de l'Union Nationale avait dépensé \$68,000,000 soit 85 pour cent du budget de toute l'année. Cette année, le gouvernement Godbout n'a dépensé que 29 pour cent du budget total de l'année dans les quatre premiers mois.

La déclaration de M. Mathewson témoigne de la bonne administration financière du gouvernement Godbout; elle causera une vive satisfaction dans la province et elle augmentera la bonne renommée de Québec à l'étranger.

C'est un peu avant midi que le trésorier de la province a donné sa conférence de presse. M. Mathewson nous a reçus avec sa courtoisie habituelle et il nous a dit ce qui suit:

Remarquons que les livres de la Province sont depuis plus de dix ans tenus sur une base de revenus et dépenses et non sur une base de caisse, et ce, d'après la recommandation de MM. Price, Waterhouse & Co., qui ont examiné tout le système de comptabilité de la Province en 1931.

État de la caisse

Tous les comptes entre les mains du département du Trésor dus jusqu'au 8 août 1944, sont payés.

La caisse démontre en date du 26 août 1944, qu'il y a en banque une somme de \$1,456,959.31.

Il va sans dire que ce chiffre varie de jour en jour.

Il y a des chèques émis et en circulation pour un montant de \$2,700,000. Comme la Province émet entre 2,500,000 et 3,000,000 de chèques par année, il y en a toujours un nombre considérable en circulation. Cependant, s'il arrivait jamais que tous les chèques en circulation soient présentés le même jour, il existe des arrangements avec les banques de la Province pour que les chèques soient honorés sur-le-champ, mais la Province étant une affaire en marche, il reste toujours — comme il vient d'être dit — des chèques en circulation.

Les dépôts de revenus se font tous les jours.

Bons du trésor

Quant aux bons du trésor, il y en avait au début de l'année en cours pour une somme de \$29,650,000.00. Depuis nous avons remboursé les sommes suivantes:

8 avril	\$ 2,000,000.00
30 juin	8,000,000.00
8 juillet	2,000,000.00

Soit un total de... \$12,000,000.00 laissant un solde de \$17,650,000.00 qui a été renouvelé.

Nous avons aussi émis d'autres bons du trésor pour un montant de \$14,000,000.00, ce qui établit le total actuel à \$31,650,000.00.

Ne dites pas

DIVERS

Ne dites pas: Mais dites:
Contracteur—Entrepreneur
Contrat—Marché à forfait
Cotation—Cote, soumissions, prix
Crowbar — Pince
Défalcation — Détournement de fonds, malversation, péculat
Défalcatore — Coupable de détournement de fonds, de malversation, de péculat
Dénomination religieuse
Communions religieuses
Départements (magasin à)
Magasin à rayons
Département des soies
Rayon des soies
Ecopeaux Copeaux
La Société du Parler français au Canada, Université Laval, Québec.

Plus un poulet pousse vite, moins il faut de nourriture pour produire une livre de chair. Les différences dans la couverture de chair s'accroissent deux mois après l'éclosion, et un corps bien dodu est nécessaire pour produire de bons poulets de grill.

Toute votre famille peut **ECONOMISER** en nous confiant **VOS REPARATIONS de CHAUSSURES.**



Spécialité

Pour Dames:

Semelle vulcanisées, sans clou ni couture.

Pour Hommes:

Semelles cousues.

La Cordonnerie Letendre

SERVICE DE LIVRAISON

87 St-Paul

St-Jean, Qué.

Tél. 544

LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT

LIMITÉE

935, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest. MONTREAL
REAL: Téléphone: Harbour 4904 Briqueterie: LAPRAIRIE P.Q.
MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

VOICI LA CÉRÉALE
5 ÉTOILES
Une MEILLEURE VALEUR sous TOUS RAPPORTS!

NUTRITION SUPPLÉMENTAIRE

Toute la valeur nutritive possible dans cette avoine de qualité

HAUTE VALEUR VIVIFIANTE

Riche en protéines, vitamines et minéraux

MIEUX PRÉPARÉE

Grains entiers, meilleur goût—pas d'écales

MEILLEURE SAVEUR

Savoureuse—goût d'amande — délicieusement différent!

ECONOMIQUE

La farine d'avoine est économique, mais la valeur est encore supérieure quand vous servez de l'Ogilvie.



The OGILVIE FLOUR MILLS COMPANY LIMITED

SI C'EST "OGILVIE" C'EST BON!

"Je ne souffre plus de la constipation"

"Oui, je sais comme ALL-BRAN est bon contre la constipation... et j'y tiens. Je n'ai plus besoin de purgatifs violents qui ne soulageaient que temporairement. Je reste 'régulier' à la méthode ALL-BRAN... c'est si facile."



Si votre constipation est due au manque du "volume" dans l'alimentation. Mangez simplement ALL-BRAN KELLOGG, comme céréale ou dans des muffins, et buvez beaucoup d'eau. ALL-BRAN est une céréale nourrissante—non une médecine. Boîtes de deux grandeurs commodes. Fabriqué par Kellogg à London, Canada.



"Notre Régulateur de Famille est **Les PILULES** du DR CHASE pour les Reins et le Foie"



EST-CE VOUS ?

EST-CE VOUS, mademoiselle, qui, l'autre jour, distiez à votre compagne: "Ça fait des semaines que je travaille avec une douleur dans le dos, je me sens bien abattue; si ça ne change pas, il me sera impossible de garder mon emploi."

EST-CE VOUS, madame, qui, dans une réunion d'amies, faisiez part de votre découragement en disant: "Je suis déjà mère de cinq petits et je suis encore dans l'attente; ma besogne devient de plus en plus forte et mes forces diminuent; ma santé n'y pourra tenir bien longtemps."

EST-CE VOUS, madame, la femme nerveuse qui gifle ses enfants à propos de tout ou de rien; est-ce vous qui prenez tout de travers, qui êtes sans souci et à qui le mari dit souvent: "Notre voisine est toujours pimpante et de bonne humeur; rien ne cloche dans le ménage."

EST-CE VOUS, qui, malgré une bonne nuit de sommeil, vous levez fatiguée, n'avez aucun appétit et traînez pour faire votre ouvrage de chaque jour? Est-ce vous qui prenez le lit chaque mois parce que vos périodes sont douloureuses et vous affaiblissent?

EST-CE VOUS la grande fillette pâle et maigre qui végète en classe; vous êtes languissante, sans goût pour l'étude; vous avez des points dans les côtés, vous supportez mal le changement qui se produit à votre âge.

EST-CE VOUS qui dites: "Se soigner, ça coûte cher, je prends des remèdes depuis longtemps, rien n'y fait, mes troubles sont toujours les mêmes; d'ailleurs le retour d'âge c'est naturel."

SI C'EST VOUS... Les malaises que vous éprouvez ne signifient rien pour vous, peut-être; ils signifient, cependant, que votre sang est devenu trop pauvre pour entretenir vos organes et que vous avez besoin d'un tonique. Prenez sans hésiter les bonnes **PILULES ROUGES**. Depuis près de 50 ans ce bon tonique a aidé des milliers de jeunes filles et de femmes dans les cas de: faiblesse, pâleur, manque d'appétit, fatigue, douleurs de dos, de reins, périodes douloureuses ou irrégulières, troubles internes essentiellement féminins (symptômes ou conséquences de l'ANEMIE); pourquoi ne vous alderait-il pas vous aussi?

Pilules Rouges, par la poste: 50c la boîte ou 3, \$1.25.

PILULES ROUGES

pour les Femmes Pâles et Faibles

Cie Chimique FRANCO Américaine Limitée,

1566, rue Saint-Denis,

Montréal

L'U. N. A LE CABINET LE PLUS NOMBREUX DEPUIS LA CONFEDERATION

21 MINISTRES, 2 DE PLUS QU'OTTAWA

Le cabinet Duplessis est entrée en fonction jeudi—Il comprend 14 ministres avec portefeuille et 7 ministres d'Etat. — M. Gagnon, trésorier de la province. — Les honorables Omer Côté et J.-H. Delisle représentent Montréal, mais seul M. Côté a un portefeuille, celui du secrétariat provincial.

Le cabinet Duplessis, qui a été assermenté la semaine dernière, comprend 21 ministres. C'est le ministère de plus nombreux dans la province de Québec depuis la Confédération, pour employer une expression chère à son chef, et il dépasse, en nombre, le cabinet d'Ottawa, qui compte 19 ministres actuellement et en comptera 21, lui aussi, lorsque des titulaires auront été nommés aux nouveaux ministères des Vétérans et de la Reconstruction que le Parlement du Canada a créés. Par son premier acte de chef de gouvernement, l'hon. Maurice Duplessis imite donc le très hon. Mackenzie King; il suit l'exemple du gouvernement fédéral. Autres temps!

A 11 h. 30, les nouveaux ministres sont arrivés au bureau du lieutenant-gouverneur, sir Eugène Fiset, après les présentations d'usage, le futur conseil exécutif, son chef (représentant le roi) en tête, s'est dirigé vers la salle du conseil législatif, où s'est déroulée la cérémonie de l'assermentation.

Le Dr A. Morrissette, greffier du conseil exécutif, était rendu à la table du greffier du Conseil législatif et la Haute Chambre (parquet et galeries) était bondée de monde.

Voici la liste des membres du cabinet Duplessis, dans l'ordre où le Dr Morrissette les a assermentés devant la lieutenant-gouverneur, c'est-à-dire dans l'ordre de la préséance de chacun, telle que fixée par le premier ministre.

L'hon. Maurice Duplessis, premier ministre et procureur-général;

L'hon. Onésime Gagnon, C. P., trésorier de la province;

L'hon. sir Thomas Chapais, ministre sans-portefeuille (et leader du gouvernement au Conseil législatif);

L'hon. John-S. Bourque, ministre des Terres et Forêts.

L'hon. Dr A. Paquette, ministre de la Santé et du Bien-être social;

L'hon. Bona Dussault, ministre des Affaires municipales;

L'hon. J.-D. Bégin, ministre de la Colonisation;
L'hon. Laurent Barré, ministre de l'Agriculture;
L'hon. Antonio Talbot, C. R., ministre de la Voirie;
L'hon. A. Barrette, ministre du Travail;
L'hon. Jonathan Robinson, ministre des Mines;
L'hon. Dr C.-E. Pouliot, ministre de la Chasse et des Pêcheries;
L'hon. Roméo Lorrain, ministre des Travaux publics;
L'hon. Paul Beaulieu, ministre du Commerce et de l'Industrie;
L'hon. Omer Côté, secrétaire de la province;
L'hon. Tancrede Labbé, ministre sans-portefeuille;
L'hon. J.-T. Larochelle, ministre

sans-portefeuille;
L'hon. Dr Marc Trudel, ministre sans-portefeuille;
L'hon. Patrice Tardif, ministre sans-portefeuille;
L'hon. J.-H. Delisle, ministre sans-portefeuille.
Le cabinet Duplessis compte 14 ministres avec portefeuilles et 7 ministres sans-portefeuilles. Pour pouvoir donner des portefeuilles à un aussi grand nombre de ses députés, le nouveau premier ministre a profité de la division de plusieurs ministères, à commencer par celui des affaires municipales et celui du commerce et de l'industrie; il a donné le premier à M. Bona Dussault et le second à M. Paul Beaulieu, que la rumeur désignait pour la trésorerie.

A VENDRE

Belles tomates de conserve.

Prix raisonnable.

Livraison à domicile.

S'adresser à

304 Laurier

Tél. 2536

ceci concerne vos achats du temps de guerre

Le lait N'EST PAS ÉLASTIQUE



Le lait est notre meilleur aliment. Il nous sert de breuvage et nous fournit le beurre, le fromage, le lait évaporé ou condensé et de nombreux sous-produits. Nos cultivateurs canadiens ont accompli une tâche magnifique en 1943. Ils ont augmenté la production du

lait par plus de 540 millions de pintes comparé à 1938. Ils sont parvenus à ce résultat en dépit d'une réduction de main-d'oeuvre de 25%, du rationnement de l'outillage et du fait qu'il faut deux ou trois ans avant qu'une génisse ne donne du lait.

Au Canada, la production du lait et des produits laitiers a atteint des proportions considérables. Une législation sage prévoit l'utilisation rationnelle de chaque pinte de lait. Mais on doit tenir compte des conditions résultant de la guerre et comprendre que nous ne pouvons tous, à l'heure actuelle, obtenir tout ce que nous désirons.

Le président,
Le Commission des Prix et du Commerce
en temps de guerre

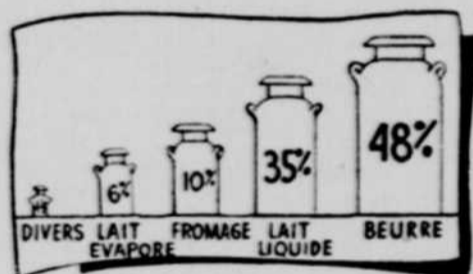
A QUOI SERT TOUT CE LAIT ?

Même si la production est plus forte, la demande de lait et de produits laitiers s'est accrue davantage, parce que:

- (a) Il y a plus d'argent en circulation.
- (b) Il y a plus de gens qui travaillent, lesquels ont changé leur régime alimentaire et consomment plus de nourriture.

(c) Il faut suffire aux besoins pressants de nos forces armées et des Alliés.

Il était donc nécessaire de détourner les approvisionnements par le rationnement, les subsides, et par des mesures de prévoyance, vers la production des aliments les plus appropriés aux besoins des consommateurs.

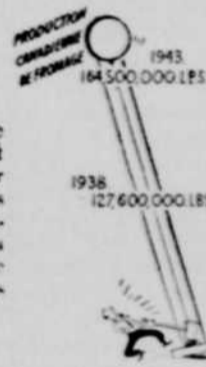


Ce tableau montre le pourcentage de lait requis pour chaque produit en regard de la production totale de lait.

LAIT LIQUIDE

REPRÉSENTE 35% DE LA PRODUCTION TOTALE DE LAIT

Parce que la diététique considère que le lait liquide se rapproche le plus de l'aliment complet, aucune mesure n'a été prise pour en entraver la vente. Actuellement, les Canadiens boivent plus de lait, ce qui explique qu'un plus fort pourcentage de la production totale est requis aux fins de consommation. Le lait liquide n'est pas rationné, mais ne le gaspillons pas.



BEURRE

ABSORBE 48% DE LA PRODUCTION DE LAIT

Pendant les trois premières années de guerre, la consommation de beurre a augmenté de 10.9%. Donc le rationnement a été établi pour éviter que trop de lait ne serve à la fabrication du beurre, aux dépens d'autres produits laitiers importants, et afin que chacun en ait sa juste part.

Le rationnement du beurre se justifie du fait que cet aliment possède une valeur nutritive moindre que d'autres produits laitiers et aussi parce que nous assimilons une quantité suffisante de matières grasses sous d'autres formes.

Afin de maintenir une juste proportion dans la consommation des différents produits laitiers et d'assurer l'entreposage du beurre pour l'hiver, alors que la production tombe, il est essentiel de diminuer la ration de beurre de temps à autre.



IL FAUT 9 PINTES DE LAIT POUR FABRIQUER UNE LIVRE DE BEURRE



Le seul beurre canadien qui n'est pas consommé au Canada est celui que la Croix-Rouge expédie dans ses colis, contenant chacun 1 livre de beurre, aux prisonniers de guerre.

FROMAGE

ABSORBE 10% DE LA PRODUCTION DE LAIT

Au Canada, la production annuelle de fromage a augmenté d'environ 37 millions de livres, depuis la guerre. Le fromage est un produit alimentaire concentré, facile à expédier et à entreposer. Voilà la principale raison pourquoi nous en exportons de grandes quantités en Angleterre. Nous aidons ainsi à régler le grave problème de l'alimentation de ses populations. Bien que nous ayons exporté quatre livres sur cinq livres de fromage fabriqué, notre production a tellement augmenté qu'il nous reste environ 3,000,000 de livres par année de plus qu'avant la guerre pour la consommation courante.

LAIT ÉVAPORÉ

ABSORBE 6% DE LA PRODUCTION DE LAIT

La consommation au Canada, l'an dernier (152 millions de livres) a été deux fois plus considérable qu'en 1938 (74 millions de livres). Et cela n'a pas suffi.

Par où ce lait évaporé est-il passé? ... Voilà. C'est un aliment nécessaire aux bébés, et il y a 50,000 nouveaux bébés chaque année. De plus grandes quantités ont été expédiées dans les régions où il n'y a pas de lait frais disponible. Les besoins de l'Armée ont augmenté. Cependant nos exportations de lait évaporé en Grande-Bretagne, à Terre-Neuve, aux Indes occidentales, etc., se sont maintenues au niveau d'avant-guerre.



CRÈME GLACÉE ET AUTRES PRODUITS LAITIERS

ABSORBENT 1 1/2% DE LA PRODUCTION DE LAIT

La confection de la crème glacée a été restreinte à la quantité fabriquée en 1941, parce que le lait doit servir à d'autres fins. Un plus fort pourcentage de la production va au lait condensé et à la poudre de lait.

Le sucre extrait du lait sert à la fabrication de la pénicilline et autres fins de guerre. La caséine (sous-produit du lait) est aussi utilisée dans la colle servant à la construction des avions.

90% DE LA PRODUCTION CANADIENNE DE LAIT EST CONSOMMÉE AU CANADA

LA COMMISSION DES PRIX ET DU COMMERCE EN TEMPS DE GUERRE

LE PREMIER D'UNE SÉRIE DE MESSAGES DONNANT LES FAITS CONCERNANT L'APPROVISIONNEMENT DES DENRÉES D'USAGE COURANT



Peptonine

C'EST UN AMOUR!

Depuis qu'il prend PEPTONINE Bébé s'endort heureux et calme; il ne dérange plus sa mère, la nuit; il fait des joies à son réveil; il est rose, potelé, vigoureux.

PEPTONINE, un composé de lactose et de froment pur stérilisé, est un aliment préparé spécialement pour l'estomac fragile des petits: il se digère tout seul. La vitamine B1 qu'il contient favorise un bon état digestif et une croissance normale.

Si votre marchand ne vend pas PEPTONINE, nous vous en enverrons une boîte contre 60 cents.

Peptonine

1590, Av de l'HOTEL DE VILLE
MONTREAL - CANADA

Nouvelles d'Iberville

Avis aux Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle sont priées par Mme la Régente d'assister nombreuses, à la première assemblée de l'année qui aura lieu lundi soir le 11 septembre, à 8 hres, à la Centrale Catholique. Cette assemblée promet d'être très intéressante, puisque Mme la Régente y fera un compte-rendu de la Convention de Sorel, et parlera d'activités prochaines.

Que chacune se fasse un devoir d'être présente.

Mme C. P. de B. rédactrice.

Cours de Solfège

À la veille de la reprise des cours gratuits de Solfège, en octobre, il est à propos de rappeler encore, combien l'étude du solfège est indispensable aux enfants, ou à ceux qui veulent apprendre le chant ou quelque instrument de musique, soit pour faire partie d'une chorale, ou d'une fanfare; alors les parents ont l'avantage encore de faire profiter de ces cours, leurs enfants, les anciens élèves pourront continuer leurs études en se perfectionnant, et les nouveaux recevront toute l'attention voulue pour un bon début, tout ceci pour la minime somme d'un dollar par année, payable en s'inscrivant sans tarder, c'est très important, chez M. Vincent Brunelle, professeur, 70, 2e Avenue, Iberville.

Naissances

À Iberville, le 3 septembre, a été baptisé Joseph-Guy-Gérald-Jacques, né le trente août dernier, enfant de M. et Mme Gérard Desgroselliers, née Yvette Arcand. Le parrain a été M. J. B. Ferland et la marraine, Rose-Aïma Loïse.

À Iberville, le 3 septembre, a été baptisé Joseph-Yvon-Denis-Arthur, né le 29 août dernier, enfant de M. et Mme Achille Fontaine, née Berthe Larocque. Le parrain a été M. Arthur Larocque et la marraine, Germaine Emond.

Mariage

RAINVILLE - LAVOIE

Samedi, le 2 septembre, M. l'abbé Edouard Berteau bénissait le mariage de M. Adhémar Rainville, de Sainte-Sabine, fils de M. et Mme Achille Rainville, née Marie-Louise Poulin, de Sainte-Sabine, à Mlle Clarisse Lavoie, fille de M. et Mme Josaphat Lavoie, née Marie-Anne Quintin.

Les témoins ont été MM. Achille Rainville et Josaphat Lavoie. Nos meilleurs vœux de bonheur à M. et Mme Adhémar Rainville.

Prochains mariages

On annonce le prochain mariage de M. Albert Boudreau, fils de M. et Mme Edouard Boudreau, à Mlle Adrienne Boucher, de Saint-Jean, fille de M. et Mme Ernest Boucher.

—On annonce le prochain mariage de M. Alfred Smith, fils de M. et Mme Josaphat Smith, de Saint-Sébastien, à Mlle Laurencienne Chagnon.

—On annonce le prochain mariage de M. Marcel Boucher, de Saint-Jean, à Mlle Marie-Jeanne Picard.

Tremblement de terre

Mardi matin, à 1.20 hre, nouvelle heure, un tremblement de terre passa comme un coup de vent, venant du sud au nord, et a secoué pendant une minute ou deux les maisons, en fendillant les murs et les plafonds et projetant les objets posés sur des tables sur le plancher.

L'effroi a été général.

Libéré

Nous sommes heureux d'apprendre que M. Silas Bessette, ecclésiastique, de notre ville, a été libéré du camp d'internement de St-Denis, près de Paris, France.

Décès

Le 1er septembre a été inhumé, dans le cimetière de notre paroisse, M. Georges Larivière, époux de Ida Hamel, décédé à l'âge de cinquante-neuf ans, en la paroisse du Saint-Enfant Jésus, à Montréal, le 28 août dernier.

L'Union Musicale à Notre-Dame de Stanbridge

Samedi le 26 août dernier, sur invitation de M. l'abbé A. Dupuis, ancien Vicaire d'Iberville, et Curé de N.-D. de Stanbridge, notre Union Musicale fit les frais de la musique, sur le terrain de l'Église, au festival organisé pour les œuvres paroissiales. Plusieurs de notre ville, accompagnèrent notre fanfare, qui nous fit honneur encore, cette fois, et purent juger de l'appréciation par la belle assistance et la réception chaleureuse faite par M. le curé, dont vous gardent un bon souvenir. De nombreux prix furent gagnés par nos visiteurs, favorisés par la chance, qui revint ainsi que nos musiciens, enchantés de cette soirée chez nos voisins.

Funérailles de Mlle Liliane Surprenant

Les funérailles de Mlle Liliane Surprenant eurent lieu mercredi, le 30 septembre, à 9 heures.

Le convoi funèbre partit de la demeure de son oncle, M. Adrien Surprenant, pour se rendre à l'église paroissiale où la levée du corps fut faite par M. l'abbé Édouard Robidoux. Le service fut célébré par M. l'abbé Gérard Beauregard, assisté de MM. les abbés Normand Guillette, de Saint-Hyacinthe, comme diacre et E. Robidoux, comme sous-diacre.

Le deuil était conduit par son père, M. Georges Surprenant; son oncle, M. Adrien Surprenant; son grand-père, M. Athanase Surprenant; sa sœur, Mme Léonard Larocque; sa belle-mère, Mme Georges Surprenant; ses cousines, Mlles Françoise et Noëlla Surprenant.

Les porteurs étaient MM. Léo Parizeau, Pierre Vadnaï, Jacques Lemaire, Jacques Lamoureux, Gilles Lamoureux, Réjean Vadnaï.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, entr'autres:

Tributs floraux: Mlles Rose-Anna Mailhot et Marie-Louise Mailhot, Huguette et Lise Lefebvre, des amis du Central Taxi.

Télégramme: De M. et Mme Norman McLeod, de Douglas, Ontario.

Sympathies: M. et Mme Georges Surprenant, famille Roméo Surprenant, famille Adrien Surprenant, M. Athanase Surprenant, Mlle Albina Surprenant, Mlles M. L. et R. A. Mailhot, famille Henri Surprenant, famille C. Ouimette, famille Eugène Poirier, MM. et Mmes Armand Lareau, Xiste Boucher, Georges Saint-Germain, Arcade West, famille Adhémar Brosseau, MM. et Mmes Roland Goyette, Edgar Vadboncoeur, MM. André Robert, Louis Bélanger, M. et Mme Maurice Surprenant, Mlles Sonya St-Louis, Nicole Tanguay, Lucette Lareau, Lucille Lareau, Grace St-Louis, MM. et Mmes J. B. Racicot, J. Rémillard, Mme Vve J. B. Spénard, Mlle Jeanne, Claude Arcand, M. Gérard Chamberland, M. et Mme L. P. Daneau, familles Elphège Barsalou, Wilfrid Beloin, Dollard Bonneau, M. et Mme L. Leblanc, familles Roger Cédras, Misaël Demers, M. et Mme Henry Burland, M. et Mme Arsène Godin, famille Frank Greendale, M. et Mme Armand Morin, Mlle Fleurette Daunais, M. R. Lasnier, Mme Vve Aurèle Daunais, Mlle Jacqueline Daunais, Mlle Yvette Raymond, M. Maurice Marchand, M. et Mme Lionel Boucher, famille Léo Gaudette, M. et Mme Stanislas Lavoie, M. et Mme Armand Jetté, Mlle Huguette Casavant, Mlles Carmen, Paulette Godin, famille André Goderre, MM. et Mmes Arthur Rainville, Albert Harbec, Delphis Lareau.

Bouquets spirituels: Mlle Irène Surprenant, A. Racicot, C. H. Goyette, Mlle Noëlla Surprenant, J. Lasnier, C. Daudelin, S. Daudelin, P. Dugas, C. Rémillard, D. Greendale, H. Greendale, P. Denicourt, J. Lemaire, H. Pariseau, R. Boulanger, H. Lavoie, S. Gamache, Louise Tremblay, Grace St-Louis, L. Bessette, Rémy Tougas, M. Tremblay, G. Ménard, H. Lefebvre, L. Lefebvre, T. Boutin, D. Cusson, T. Demers, L. Boucher, M. A. E. Chaput, D. Beauregard, J. Beauregard,

M. J. Beauregard, T. Demers, M. Bonneau, L. Breton, A. Breton, R. Breton, E. Barsalou, J. Lamoureux, R. Vadnaï, J. Chamberland, G. Racicot, R. Goyette, L. Daneau, B. Galipeau.

M. et Mme Georges Surprenant et leur famille remercient tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathies dans leur épreuve.

Entrée au pensionnat

L'entrée des pensionnaires au pensionnat, a été le 6 septembre et des quarts pensionnaires, le 7 de ce mois.

Pèlerinage au cimetière

Dimanche prochain, aura lieu le pèlerinage annuel au cimetière. Tous les paroissiens sont priés d'y assister.

Retraite des enfants

Dimanche soir prochain commencera la retraite annuelle des enfants.

Absent de son bureau

Le Dr H. Laflamme avise sa clientèle et le public en général, qu'il est absent de son bureau depuis le début de la semaine, et pour une période de quatre ou cinq semaines.

Visite lointaine

Mme Alfred St-Pierre, de San Francisco, Cal., Mme Henri Bousquet, d'Hollywood, Cal., Mme Virginia St-Pierre, Windsor Mills, visitaient récemment leurs parents, M. et Mme D. Louis Bousquet.

Va-et-vient

—M. et Mme Zéphyr Lalanne et leur fille Claire, M. et Mme Henri Bessette, M. et Mme Hervé Poisson et leur fille Rita, étaient à Sorel, où ils visitaient M. Jacques Lalanne, au camp militaire.

—M. et Mme Henri Larocque et leur fils, Alfred, de Rochester, visitaient M. et Mme Zéphyr Lalanne, dernièrement.

Le R. P. Paul Régner, C. S. C., de Montréal, a passé quelques jours chez ses parents, M. et Mme Joseph Régner.

—M. Paul-André Lalanne a écoulé une semaine de vacances à Saint-Lambert et à Montréal récemment.

—M. l'abbé Normand Guillette, de Saint-Hyacinthe, est chez ses parents, M. et Mme Joseph Guillette, où il passera quinze jours de vacances.

—M. Johnny Kelly, de Détroit, M. et Mme Joseph Bergeron et leur fille Mlle Antoinette Bergeron, de New-Bedford, Mass., visitaient Mme Philippe Morin et autres parents, où ils passèrent quinze jours.

—Mme Yvon Thuot et ses fillettes, Michelle, Colette, Lucie et Myriam sont de retour du Nord de la Province, où elles ont passé quelques mois de vacances.

—M. Yvon Thuot, député provincial, était à Québec, la semaine dernière.

—MM. et Mmes Emile Bernier, Arthur Bernier et Téléphore Soucy, de Manceau, visitaient M. et Mme Eugène Bernier, ces jours derniers.

—La Rév. Soeur Jean-Arthur, de Joliette, religieuse de la Providence, visitait ses parents, M. et Mme Arthur Thuot, la semaine dernière.

—M. et Mme Harold Savoy sont de retour de Régina et de Winnipeg où ils assistaient au Congrès des Kinsmen.

—Mlle Hélène Choquette était à Montréal, mercredi dernier.

—M. et Mme Adrien Larocque et leur fils, Jacques, étaient à Saint-Hyacinthe où ils visitaient Mlle Adèle Larocque, à l'Hôpital Saint-Charles.

—Mme Alfred Saint-Pierre, de Taunton, qui arrive de la Californie; Mme Henri Bousquet, de Hollywood; Mme W. Saint-Pierre, de Windsor Mills, visitaient M. et Mme Delphis Bousquet, ces jours derniers.

—M. Guy Landry, de Montréal, visitait M. A. E. Chaput, la semaine dernière.

—M. Arthur Labelle, autrefois de Saint-Jean, et maintenant de Montréal, visitait son oncle, M. Romuald Labelle, la semaine dernière.

—Mlle Graziella Haide est partie pour l'Ouest canadien où elle passera trois mois.

—M. et Mme Louis Bédard, leur fille Solange, demeurant autrefois à Paris et résidant maintenant à New-York, ont passé quelques jours dans la localité, les invités de leurs cousins, chez Mme Gustave Bédard.

—Le notaire et Madame Hector Moreau sont de retour à Iberville, après quelques jours de vacances à New-York.

—Le caporal Jean-Paul Gaudette, du Camp de Valcartier, Mme Jean-Paul Gaudette, leurs fils jumaux, Pierre et Yves, de Loretteville, ont passé une quinzaine en vacances chez leurs parents, M. et Mme Léo Gaudette et sont retournés enchantés de leur séjour ici.

Mme Arthur Vigeant et son fils, de Montréal, visitaient M. et Mme Albert Bédard, récemment.

—Mme Case, de Providence, visitait sa fille, Mme Lionel Bousquet, dernièrement.

—M. et Mme Delphis Bousquet, M. et Mme Albert Bédard, Mlle Jeanne Bousquet, M. Gaston Bousquet, de Longueuil, étaient à Montréal Sud, où ils visitaient M. Paul-Émile Bousquet, dernièrement.

—M. et Mme Z. Lalanne et leur fille Mlle Claire Lalanne, assistaient le jour de la fête de l'Assomption, à la procession aux flambeaux faite par 28.000 personnes au Cap de la Madeleine et visitaient aussi Québec et Ste-Anne de Beupré, la semaine dernière.

—Mme Lorenzo Hébert, de Québec; Mme Alfred Bissonnette, M. Lorenzo Bissonnette et sa famille, M. et Mme Richard Bissonnette, M. et Mme Emile Bissonnette, M. et

Mme Alphonse Paradis, M. et Mme Wilfrid Désormeaux, Mlle Jeanette Bissonnette, Mlle Jeannette Riendeau, Mme Wilbrod Lapointe, Mme Fernand Lafleur, Mlle Cécile Bissonnette, M. Martin, tous de Montréal, assistaient aux funérailles de Mme Germain Messier, née Yolande Legaré, qui eurent lieu, mercredi dernier, en notre église paroissiale.

—Mme Léo Poirier et ses filles, Mlles Cécile et Claire Poirier, Mme Genès Fontaine, Mme Arthur Dion, M. Milton, tous de Claremont, N. H., visitaient M. et Mme Agénor Davignon, ces jours derniers.

—M. et Mme Eugène Bernier et leur fils, Paul Bernier, sont de retour d'un magnifique voyage à Ste-Anne de Beupré, Québec, Lévis, Lotbinière, Manceau où ils ont passé une semaine.

Représentants de la Ch. de Commerce d'Iberville

Nous apprenons que MM. John Barry et S. Dextraze ont été désignés comme délégués officiels de la Chambre de Commerce d'Iberville, au Congrès général de la Fédération des Chambres de Commerce de la province à la Malbaie.

La maison J.-F. Thibault sera complètement restaurée

Nous apprenons que l'immeuble Thibault, l'un des plus importants d'Iberville, sera complètement restauré.

On sait qu'un violent incendie avait grandement endommagé cet édifice, il y a quelques semaines. De sorte que la reconstruction constitue une excellente nouvelle pour Iberville.

Au moment où paraîtront ces lignes, il se peut même que les travaux soient commencés.

Nous ne sommes pas surpris de cette décision de M. J. F. Thibault, dont on connaît l'activité et le désir de progrès. Tout laisse croire que le magasin général de M. Thibault, déjà connu à plusieurs milles à la ronde, pour le choix et la variété de sa marchandise, disposera d'ici peu, d'un local spacieux et accueillant.

Prochain mariage

On annonce le prochain mariage de M. Roland Gamache, de notre paroisse, fils de M. et Mme Athanase Gamache, à Mlle Noëlla Veilleux, fille de M. et Mme Stanislas Veilleux.

Ré-ouverture du Cercle St-Charles

Lundi, le 11 septembre, à 8 heures, il y aura une assemblée au Cercle St-Charles. Les membres honoraires, anciens et actuels du Cercle, sont priés d'y assister.

Prudence.

La prudence est une vertu quand elle guide les pas de l'apôtre et non quand elle l'empêche de marcher.

Mgr GIBIER.

Prends un "Coke" = Tu es chez toi



... ou de retour parmi les siens

L'une des choses qui font que le soldat qui revient au foyer se sent chez lui est la vieille phrase familière... Prends un "Coke". Accueillez-le donc avec du "Coke" glacé sortant de votre réfrigérateur. D'un littoral à l'autre, le Coca-Cola signifie la pause qui rafraîchit—est devenu un symbole de notre mode de vie.

Embouteilleur autorisé de "Coca-Cola"

Monarch Bottling Works

136 JACQUES-CARTIER, TELEPHONE 3829, ST-JEAN, P.Q.



"Coke" = Coca-Cola
Les noms populaires acquièrent tout naturellement des abréviations amicales. C'est pourquoi vous entendez dire "Coke" pour Coca-Cola.

HENRYVILLE

Le Rév. Frère Marie-Emile, des Frères Maristes, de Saint-Hyacinthe, écoulait quelques jours chez sa mère, Mme Edouard Dupont et dans les familles Ant. Hébert et G. Dupont, de cette localité.

—Miles Simone Samson, Huguette Coupal et Jacqueline Bonnevillie, accompagnées de MM. Laurent Casavant, René Charbonneau, Denis Samson et René Bilodeau, se rendaient dimanche, à l'Oratoire St-Joseph et au parc Belmont, où ils ont passé une agréable journée.

—M. et Mme Georges Lalanne et leur bébé, Serge, de St-Grégoire, visitaient M. et Mme Orpha Coupal, de cette localité, dimanche.

—M. et Mme Charles Hébert, Mme Antonio Samson, M. et Mme Omer Poulin, se rendaient dimanche à St-Damase, visiter M. Pierre Lussier.

—Mercredi soir, le 30 août dernier, eut lieu à la salle du collège, une assemblée générale de la J. A. C. Étaient présents: l'aumônier régional, M. l'abbé O. Berthiaume, de St-Sébastien; M. l'abbé Alfred Pépín, aumônier local, Miles Concorde Paquette, propagandiste régionale; Thérèse Charbonneau, de St-Sébastien, tous les membres de la J. A. C. et un grand nombre de jeunes filles de la paroisse. A cette occasion, Miles Julienne St-Hilaire, Françoise Fortin, Thérèse Rathé, Madeleine Grenon, Yolande Daignault, MM. Louis Barry, M. Tremblay et Adrien Goyette, furent reçus membres de la J. A. C.

PIKE RIVER

Lundi dernier, M. Donat Lanoue, fils de feu M. Médard Lanoue, et de Madame Lanoue, épousait Mile Lucienne Campbell, fille de M. et Mme Anthime Campbell, de cette paroisse. Nos vœux de bonheur accompagnent les heureux époux.

—Madame Lucien Marchessault et sa fille, Madeleine, écoulent quelques jours à Québec et Ste-Anne de Beaupré, etc.

—M. et Mme Richard, (Béatrice Bilodeau), en visite chez M. Alfred Bilodeau, la semaine dernière.

—La rentrée des classes eut lieu mardi dernier, dans la paroisse; les jeunes écoliers se dirigent vers leur école, afin de continuer leur éducation. Le premier pas coûte toujours, il est vrai, mais là où est le devoir, l'herbe de l'ennui se fane. Plusieurs vont à l'étranger, afin de poursuivre encore plus loin la science apprise à leur Alma Mater.

Bon succès, chers écoliers.

—Lundi dernier, le 4 septembre, fut célébré, en l'église paroissiale, le mariage de Mile Andrée Desranleau, fille de M. et Mme Alfred Desranleau, à M. Roland Raymond, fils de M. Léon Raymond, et de Mme Raymond, décédée. Le choeur et la nef étaient décorés de glaïeuls.

La mariée, accompagnée de son père, portait une robe de crêpe rose cendré, un chapeau de même ton, orné de minuscules fleurs de velours; elle avait un bouquet de corsage composé d'oeillets blancs et tenait un livre d'heures. M. Léon Raymond était le témoin de son fils.

Pendant la messe, un magnifique programme de chant fut exécuté par Mile M.-Claire Lamothe et quelques jeunes filles de la paroisse.

Après la cérémonie religieuse, il y eut réception chez les parents de la mariée.

M. et Mme Raymond partirent pour un voyage à Ste-Marguerite du Lac Masson. Pour voyager, la mariée portait un deux-pièces de lainage turquoise, un feutre et des accessoires bruns.

A leur retour, les nouveaux époux résideront à Saint-Jean.

Nos meilleurs vœux de bonheur leur son acquis.

Outre les fruits produits au Canada sur une échelle commerciale, l'Amérique du Sud produit des bananes, des figues, grenadilles, goyaves, citrons, limes, nêfles, mangues, nectarines, tangerines, oranges, pawpaws, grenades et coings.

A VENDRE: Maison de 7 pièces. Moderne. Toutes les commodités. Garage capacité 10 autos. Avec outils et tout le nécessaire. S'adresser à R. J. Stewart, Lacolle, Qué. Tél. 2529.

PETITES ANNONCES

A VENDRE: Ford coach 1937, en parfait ordre, 5 bons pneus. S'adresser à 238 Champlain, après 6 heures.

A LOUER: Deux grandes chambres, pouvant servir de cuisine. S'adresser à 67, 2ème Ave, Irberville.

A VENDRE: Terre de 56 arpents. Toute cultivable. Maison de 8 pièces. Grandes écurie et grange. Shed à voitures. Poulailier. Garage, 3 automobiles. 11 pommiers. S'adresser à M. Armand Comeau, près du chemin de fer, 2 milles avant St-Alexandre.

SERVANTE DEMANDEE: Bon salaire. S'adresser à 241 Champlain.

PERDU: Essieu d'automobile. Réparé par une soudure neuve. Prière de le rapporter à Philias Raymond, Saint-Blaise.

A VENDRE 2 moteurs électriques Wagner, 110-220, presque neufs. Un de 1 force et l'autre de 2 forces. S'adresser à Stanislas Lord, Rang Richelieu, S.-Jean, Tél. 3351.

A VENDRE: Ameublement de maison. Sac de Golf en cuir, avec bâtons No 6-7-9. S'adresser à J. W. Wilson, 28 Bellerive Ave, Irberville. Tél. 4368, après 6 hrs p. m., jeudi, le 7 sept. 1944.

A VENDRE: Terre de 115 arpents, avec bons bâtiments, électricité, à 5 milles de St-Jean, sur le rang Richelieu. Conditions faciles. S'adresser à M. Elgon Lord, Route No 1, St-Jean. 15-3

DEMANDE: Homme pour entretenir maison et jardin. Plusieurs heures par jour cet automne, 2 fois par semaine, le reste de l'année. Indiquer âge, références, etc., à casier postal 126.

PENSION pour hommes. S'adresser à 102 Richelieu.

CHAMBRES A LOUER. Aussi table de pool à vendre. S'adresser à 172 De Salaberry.

A VENDRE: Tôle usagée pour couvertures. En bonne condition. Bon marché. S'adresser à 68, 9ème Ave, Irberville. Tél. 575.

A LOUER: Belle chambre pour personne seule. S'adresser à 176 Jacques-Cartier.

A VENDRE: Robe de laine bleu, 18 ans. Robe de Jersey noire, avec rouge, 18 ans. Chapeau de feutre noir, Chapeau de feutre garni de blanc. Plusieurs sous-vêtements neufs, de laine, pour hommes. Oreillers de plume, 1 tordeur pour cuvette. S'adresser à 122 Champlain. Tél. 4178.

PERDU: Jeudi, chapelet rouge, monté en argent, entre la Cathédrale et 18, S.-Charles, Prière de le rapporter à l'adresse ci-dessus. Tél. 3831.

A LOUER: belle grande chambre, meublée ou non; aussi à vendre: Bicycle C. C. M. pour homme, presque neuf, vendra bon marché, argent comptant. S'adresser à 72c rue Cousins, St-Jean.

A VENDRE: Bonne grande chaloupe, 2 paires de rames. Vendra à sacrifice. Tél. 3870.

A VENDRE: Poêle Findlay Special avec "water front"; fournaise No 5 Nickelée, 6 mois d'usage. S'adresser à 218 l'outhillier, St-Jean.

ON DEMANDE à acheter petit radio de table, en bon ordre. S'adresser à 84 Richelieu. Tél. 2368.

JEUNES HOMMES DEMANDES, qui seraient désireux d'être messagers et d'apprendre un métier qui serait d'avantage après la guerre, tout en recevant un salaire. Pour tous renseignements, s'adresser au bureau du Service Selectif, 207 rue Laurier, St-Jean, Qué. B. 737.

A LOUER: Belle grande chambre meublée. Aussi à vendre, moteur de bicyclette à pédales. S'adresser à 176 Cousins.

A VENDRE: Bicycle C. C. M., 2 barres, pneus et tubes neufs, en parfaite condition. S'adresser à N. Le Caron, 2, 12ème avenue, Irberville. Tél. 1110.

A VENDRE: Cabane à poulets 5 x 6, 17 Poulettes Leghorns Brunes, 2 mois, 5 couples de Bantams. A vendre immédiatement. S'adresser à N. Le Caron, 2, 12ème avenue, Irberville. Tél. 2110.

A VENDRE: Maison à deux logements, le 5 appartements, planchers en bois franc, système de chauffage à eau chaude, située rue Champlain. S'adresser à 22 St-Louis. 15-4

A VENDRE: Poêle Moffat Therm-O-Matic, 4 ronds, avec fourneau et réchaud, 220 volts, presque neuf. Aussi Radio Rogers-Majestic, 13 lampes, Modèle 1940. S'adresser après 5 heures p. m., à 118 St-Paul.

ATTENTION: Maison à vendre, 1 1/2 étage, 24 x 30. Grand garage 20 x 25. Près de la ville d'Irberville. Pas de taxes de ville. Livrable dans 1 mois. S'adresser à René Gamache, Moulin à farine, Irberville. Tél. 2176.

AUBAINE: A vendre: Beau terrain, à peu près un arpent, situé dans le village de Sabrevois, près de l'église. Prix \$200.00. S'adresser à M. l'abbé A. Béchar, village de Sabrevois. 15-2

A VENDRE: Charrue à tracteur, International, 3 raies. Aussi charrue à 2 raies à manchon, "Cuckshutt", feuille d'érable, en bonne condition. S'adresser à Wilbrod Bédard, village Lacolle. 15-2

A VENDRE: Terrain sur le boulevard des Erables, 50 x 130 pds. S'adresser à M. Rolland Charbonneau, 150 Bouthillier. Tél. 2196.

A LOUER ou à VENDRE: Terre de 120 arpents, bien bâtie, située rang Grand Côteau, Chambly-Bassin, 4 milles du village. Beau chemin. S'adresser sur les lieux, à Arsène L'Ecuyer fils. 15-2

A VENDRE: 2 vaches fraîches rentrées, Boeuf enregistré de 5 mois. S'adresser à Urgel Paré, Lacolle, Qué.

MOTOCYCLETTE à vendre. S'adresser à 338 Champlain. Tél. 2023.

A VENDRE: Cabinet de cuisine. Gros carrosse à poupées. Bicyclette pour garçon. Table de salle à diner. S'adresser à Tél. 2997.

A VENDRE: Blé-d'Inde à ensilage, coupé dernièrement. Assez pour remplir silo 14 x 28. S'adresser à Paul-Emile Jetté, Sabrevois.

A VENDRE: Paletot demi-saison, imperméable et plusieurs pantalons pour enfants, de 10 à 12 ans, le tout presque neuf; coupe-vent en cuir noir, avec casque pour enfants de 10 à 12 ans; cages pour élevage de serins. S'adresser à 210 Frontenac, téléphone 3670.

A VENDRE ou à ECHANGER: Pontiac 37 "Coupé Opéra", en bon état, radio, chauffeferette, etc. S'adresser à 13 rue St-Paul, Paul Boivin.

A VENDRE: Chevrolet 1936. Coach. S'adresser à 257 Notre-Dame, App. 5, après 6 heures p. m.

A VENDRE: Studebaker 1938, Dodge 1937, Chevrolet 1936, bons pneus. Balayuse électrique, marque Air Way, en parfaite condition. S'adresser à 379 Laurier. Tél. 2869.

A LOUER: 2 pièces, chambre et cuisine meublées. S'adresser à 256a Saint-Jacques.

A VENDRE: 2 chevaux de travail, qualité: moyenne, aucune offre raisonnable refusée. S'adresser à Ovide Besette, Richelieu, Co. Rouville. j-n-o.

A VENDRE: Carrosse anglais. Aussi petit parc pour jouer, avec matelas. Le tout en bon ordre. Tél. 4197.

A VENDRE: Manteau de mouton noir, 18 ans. Manteau demi-saison, brun, garni de renard, 14-16 ans. Costume de crêpe. Le tout en très bon ordre. Aussi chambres à louer. S'adresser à 255 St-Charles.

A VENDRE: Automobile Hudson, reconditionnée; licence, 5 pneus, 6 plis, conforme aux règlements de guerre; aussi radio cabinet électrique. S'adresser après 6 heures, le soir, à 268 Blvd. Gouin, St-Jean.

A LOUER: Chambre meublée, sans droit de cuisine. S'adresser à 123 Richelieu, St-Jean. 14-2

A LOUER: Belle grande chambre pour 2 personnes. S'adresser à 151 Richelieu, App. 2, St-Jean.

A VENDRE: Terre située à 1 1/2 mille du village de Napierville avec maison et autres bâtisses à l'utilité de la ferme. Vendra à bonnes conditions. S'adresser aux filles de feu Joseph Bisailon, de Napierville, Qué. 14-4

COURS PRIVÉS. Enseignement de la 1ère à la 9ème année. Spécialité: français, anglais, arithmétique. S'adresser à 24 St-Charles, St-Jean. 13-3

A LOUER: Chambre avec usage de la cuisine, au No 69, 4ème rue, Irberville. Tél. 916.

A LOUER: Pour fin de saison, chalet meublé à Clarenceville, sur les bords du lac Champlain. S'adresser à 83 St-Jacques, St-Jean.

A VENDRE: Boîtes sanitaires (sans vides), de toutes dimensions, 210 boîtes No 2 émaillées \$6.25; 150 boîtes No 2 1/2 émaillées, \$5.50; 150 boîtes No 2 1/4 unies, \$5.25. Prix spéciaux pour grandes quantités. Aussi étiquettes de toutes sortes. S'adresser à Stanislas Lord, rang Richelieu. Tél. 3351.

A VENDRE: Maison de 7 pièces, avec petit magasin, entrepôt, bon garage, remise, située au coin Douglas, Napierville. Tél. 2368.

A VENDRE: Clavigraph "Remington", peu usagé. S'adresser au "Canada-Français", 84 Richelieu. Tél. 2368. j-n-o

YACHT à VENDRE: Coque "Amiral" de Peterborough; engin Johnson "Sea Horse", 24 forces. S'adresser à LeSieur et Frère. Tél. 2414.

A VENDRE: Tapis 9 x 10 1/2 ayant servi seulement 6 mois, avec dessous Ozite. S'adresser à 39 St-Paul, Tél. 796. j-n-o.

A VENDRE Packard 129, modèle 1940, Sedan 4 portes, radio, chauffeferette, bons pneus, en parfaite condition. Vendrait le prix fixé par la commission des prix. S'adresser à Irberville, Tél. 4194.

A VENDRE: Grand assortiment de chaussures de soldats et d'aviateurs, tels que souliers et bottines. S'adresser à la Cordonnerie Letendre, 87 Saint-Paul, St-Jean. Tél. 544. j-n-o.

A VENDRE: Maison de deux logis, en brique solide. Aussi maison de 3 logis en brique solide. S'adresser à 105 St-Georges. Tél. 2864. 13-2

A VENDRE: 8 arpents de blé-d'Inde pour ensiler. Pour informations, s'adresser à M. Philodore Moreau, Grand Bernier, St-Jean. 14-3

A VENDRE: Livres anglais, presque neufs. Cours 6 et 7ème années. Aussi quelques livres français. S'adresser à 72 Cousins. Tél. 2677. 14-2

ON DEMANDE à louer un logis de 5 ou 6 pièces, dans Longueuil ou Saint-Jean, près de l'église, pour septembre ou octobre. S'adresser à 84 Richelieu, St-Jean. Tél. 2368. 14-2

ACHETONS VOLAILLES VIVANTES, toutes les races, LEGHORNS EXCEPTEES AUSSI POULETTES à VENDRE. N. Le Caron, 2 - 12ème Avenue, Irberville, P. Q. Tél. 2110.

A VENDRE: De Soto 1938, 7 passagers, 5 pneus neufs de 6 plis. S'adresser à 270a Collin. 14-3

AVENDRE: Moulange à meule, en bon état. S'adresser au "Canada-Français". Tél. 2368.

A VENDRE: Bicycles neufs ou de seconde main pour filles, garçons. Aussi bicyclettes à louer pour filles et garçons. De même que réparation complète des bicyclettes y compris peinture. S'adresser au Garage Fortin, en face de Windsor Canning, 341 Mercier. Tél. 2187. j-n-o.

A VENDRE: Tracteur 15 x 30 International; moulin à battre 22 x 38 McCormick-Deering Int.; paire de roulettes pour tracteur; charrue pour tracteur, 3 raies, International. S'adresser à M. Michel Loisel, Sainte-Brigide. 13-4

POUR VOS ACHATS DE MEUBLES DE TOUS GENRES. — Seriez-vous satisfaits d'une économie de 15 p. c. et posséder des meubles les plus modernes qui soient? Si oui, adressez-vous chez A. Duquette, St-Jean, Qué. Et vous ne serez pas déçus. 10-8

VIE, FEU, AUTOMOBILE

Tel: 3690

POUR VOS ASSURANCES GENERALES

HONORE MEUNIER

112 Richelieu, coin St-Georges, Saint-Jean, P. Q.

Bureau: 197 rue St-Jacques Rés.: 211 Mercier
Tél. 2294 Tél. 2294

BOIS MOU	<p>Léo Roy</p> <p>Entrepreneur Général et Manuf. Portes et Chassis</p> <p>Construction et réparation de maison.</p> <p>Sableuse pour les Planchers</p> <p>Venez consulter nos prix.</p>	BOIS DUR
Epinette emboutvée et J. C. Pin blanc Lattes Bardeaux de Cèdre Ceiling de pin rouge Etc. Vitres		Merisier Chêne Frêne Orme B. C. Fir Veneer de pin Rouge et Merisier Finission Moulure Etc.

Bureau ouvert tous les jours — Samedi inclusivement.

HOME IN INDIANA AU CARTIER



Scène du somptueux film en couleurs "Home in Indiana" qui sera à l'affiche du Cinéma Cartier, Dimanche à Mercredi.



Lou Costello, Marion Hutton et Bud Abbott dans une scène du film "In Society", à l'affiche du théâtre Impérial, pour 4 jours, les 10-11-12 et 13 septembre.

**Dim - Lun - Mar - Mer,
10-11-12-13 septembre
"In Society"**

avec Bud Abbott, Lou Costello, Marion Hutton dans une comédie musicale comme savent si bien nous en présenter les acteurs Abbott et Costello.

Nos héros se trouvent soudainement dans la société et sont en proie à des événements imprévus qui leur causent maintes surprises et qui font rire la foule. Comme

toujours, nos héros savent s'en tirer avec peine en laissant tous les spectateurs dans une atmosphère de gaieté et d'ébahissement.

Au même programme:

"The Girl Who Dared"

avec Lorna Gray, Peter Cookson, Grant Withers et d'autres dans un film de mystère.

Chattie et Beau Richmond vivent sur une île isolée où l'on prétend qu'un fantôme apparaît une fois l'an. Un soir d'orage les Rich-

mond sont surpris par l'arrivée d'un groupe d'amis qui ont reçu une invitation pour venir voir le fantôme. Ils les reçoivent et se rendent en un lieu indiqué pour le voir. Pendant son apparition, Sylvia Scott est tuée. Sa soeur accuse Cynther d'être le coupable, et les accusations se poursuivent activement d'une personne à l'autre. La solution finale arrive en un moment imprévu, quand le coupable se livre lui-même à la police.

A l'affiche de l'Impérial, cette semaine

**Jeudi - Vendredi - Samedi
7-8-9 septembre**

"Swingtime Johnny"

Les Andrews Sisters avec Harriet Hilliard, Peter Cookson, Matt Willis, Mitch Ayres et son orchestre dans une comédie musicale fort intéressante.

Mlle Hilliard fait preuve de ses talents à maintes reprises au cours du film, quand elle chante de gais refrains, les préférés des cinéphiles. Des scènes comiques mêlées aux scènes mélodieuses qui surviennent à l'usine Chadwick se changent en romance quand Mlle Hilliard tombe en amour avec Cookson. Parmi les chansons entendues, mentionnons: "Sweet and

Low", "Boogie Woogie Choo Choo", "Fashion In Blues" et quantité d'autres.

Au même programme:

"Overland Mail Robbery"

mettant en vedette: Wild Bill Elliott, George "Gabby" Hayes et Anne Jeffreys dans un film de Cowboy.

Tom Hartley se rend à Placer City où il doit s'intéresser à une entreprise pour laquelle son père lui avait confié une grosse somme d'argent. Il est attaqué et son argent volé, ce qui amène des complications et des aventures périlleuses où l'action se dénoue avec rapidité. Après plusieurs scènes intéressantes, la paix se rétablit, grâce au concours efficace des braves gars de l'ouest.

**SOIXANTE MINUTES D'OUVRAGE
À L'HEURE...**



Et il tient ferme toute la journée. Ses muscles sont solides et ses nerfs ne bronchent jamais. "J'ai de l'énergie en réserve" dit-il, grâce aux PILULES MORO que je prends au premier signe de diminution de force".

Les PILULES MORO sont le traitement adopté par tous les hommes soucieux de conserver leur force et leur endurance.

Si vous avez à vous plaindre de: manque de force, manque d'appétit, fatigue habituelle, nervosité, douleurs de dos ou de reins (conséquences de l'épuisement), recourez vous aussi aux PILULES MORO: en peu de temps, vous remarquerez une différence dans votre état, vous mangerez mieux, dormirez mieux et vous vous leverez frais et dispos.

"Depuis plusieurs années, je travaillais dans une boutique et je suis devenu épuisé. Je souffrais du mal de reins causé probablement par une débilité générale. On me conseilla les PILULES MORO. J'en ai fait usage durant plusieurs mois et j'ai beaucoup renforcé et mes malaises ont tous disparu depuis. Je travaille fort aujourd'hui et je ne m'aperçois plus jamais de douleurs aux reins. Je jouis d'une bonne santé et j'attribue cela au traitement des PILULES MORO..."

Témoin (Signé)—Y.P.

(Signé)—ZENON ROY,
Princeville, P. Q.

**Pilules Moro par la poste: 50c la boîte ou 3. \$1.25.
PILULES MORO**

Cie Chimique FRANCO Américaine Limitée, 1566, rue Saint-Denis, Montréal

**PARFAITEMENT
AIR
CLIMATISE**

**THEATRE
IMPERIAL**
SAINT-JEAN, P. Q.

**SUPREMATIE EN
CONFORT POUR
LES JOURS D'ETE**

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 7 - 8 - 9 SEPTEMBRE :: Matinée Samedi

RYTHMES ENLEVANTS!
Un délicieux mélange de
musique et de chant.

The ANDREWS SISTERS
Singing Again! Sensational Again!
in
SWINGTIME JOHNNY
with
HARRIET HILLIARD
Peter Cookson Matt Willis Bill Phillips Tim Ryan
The Nation's New Recording Rodeo
MITCH AYRES and His Orchestra

HEAR 'EM SING!
"Boogie Woogie Choo Choo"
"I May Be Wrong"
"You Better Give Me Lots of
Lovin', Honey" "When You
and I Were Young, Maggie"

EN AJOUTE

**WILD BILL ELLIOTT
GEORGE "GABBY" HAYES
ANNE JEFFREYS**

**"OVERLAND
MAIL ROBBERY"**

SUR UN CHEVAL A VITESSE
ECLAIR. IL POURSUIT LES
BANDITS DE GRANDS CHE-
MINS!

EN PLUS

Présentant le nouveau
film épisodique sensa-
tionnel! Spectaculaire!
1er chapitre

**The
DESERT
HAWK**

starring
**SILBERT MONA
ROLAND - MARIS**
Screen Play by Sharon Lane,
Leslie Stevenson, Jack
Hendley and Leighton Brill
A COLUMBIA
CHAPTER PLAY

FRELIGHSBURG

Samedi, le 26 août, à 8 hrs, eut lieu, dans notre église, le mariage

de M. Rosaire Martin, fils de M. et Mme Lévi Martin, de Farnham, à Mlle Mignonne Berthiaume, fille de M. et Mme E. Berthiaume, de

Montréal; la mariée entra au bras de son père; elle était vêtue d'une robe longue bleue pâle avec voile du même ton, son bouquet était de

roses assorties. Le marié était accompagné de son père. Notre curé, M. l'abbé R. Chaput bénit leur mariage.

Après le mariage, la réception eut lieu à la salle de l'hôtel de ville.

Pour son voyage à Québec et Ste-Anne de Beauré, la mariée portait une robe de lainage vert, avec accessoires du même ton. Les nouveaux époux reçurent de nombreux et jolis cadeaux. Nos meilleurs voeux.

—M. et Mme A. Gaboriault et leur famille, Mme R. Berthiaume, M. et Mme Paul Gosselin, leur fils, Claude, à Montréal et Pont David pour une fin de semaine.

—Samedi matin, le 26 août, à 9 heures, M. Gérard Gagnon, fils de M. et Mme Antoine Gagnon, de St-Ignace de Stanbridge, unissait sa destinée à celle de Mlle Rolande Bouchard, fille aînée de Mme Emile Bouchard, de notre paroisse. La mariée entra au bras de son frère, Georges; elle portait une jolie robe bleue avec voile du même ton, et livre d'heures. Le marié était accompagné de son père. Sa petite soeur et filleule, fit la communion avec les mariés. M. l'abbé Dupuis, de Notre-Dame de Stanbridge, était le célébrant. Le chant fut rendu par Mlle C. Harvey, de Montréal; Thérèse et Gemma, Mme Paul et Jean Bouchard, soeurs et frères de la mariée.

Après le mariage, il y eut réception chez Mme Bouchard, où les mariés reçurent de nombreux cadeaux, ainsi qu'une somme en argent, ensuite ils partirent pour voyage, accompagnés des meilleurs voeux auxquels nous joignons les nôtres.

—M. et Mme Emile Berthiaume, sont les heureux grands-parents de Marie-Françoise-Jeanne, enfant de M. et Mme Jean Bourassa (Georgine Berthiaume) et dont ils furent les parrain et marraine. Sincères félicitations à ces heureux parents.

M. H. Paradis à Sherbrooke chez ses fils Roger et Hervé.

—L'hon. Ad. Godbout, Mme Godbout et leur famille passent quelque temps sur leur ferme, des Trois Ruisseaux.

—Chez M. J. O. Bessette, M. et Mme Aldéi Bessette, leurs filles: Mlles Claire et Françoise, de Bedford, M. René Bessette, de Montréal.

—Mlle M. Berthe Riendeau, de Philipsburg, chez son oncle, M. Alphonse Bélisle et ses amies, de Fréligsburg.

—M. et Mme Solyme Bérard et leur famille, de Salem, Mass., chez M. Emile Berthiaume.

—Le 12 août avait lieu sur le terrain de l'hôtel de ville, une tombola par le Cercle des Fermières, au profit de la paroisse, il y a eu bingo, pêche et autres attractions, les recettes sont de \$325. Sincères remerciements à tous ceux qui y ont pris part de près ou de loin.

—Chez Mme T. Ouellette et P. E. Ouellette se réunissait un groupe de parents de Montréal, Philipsburg, Dunham, St-Albans, Vt., à l'occasion du passage de M. et Mme R. Bouchard.

—Notre dévoué curé, M. l'abbé R. Chaput de retour de St-Hyacinthe où il était allé faire sa retraite annuelle.

—Le Rvd Père Adrien Malo, franciscain, chez M. Duquette, il a donné le sermon de circonstance à la messe de la solennité de l'Assomption de la Ste Vierge, le 20 août.

—M. et Mme A. Gaboriault, Marie-Paule et Guy Gaboriault et Mme R. Berthiaume à Ste-Sabine, récemment.

HENRYSBURG

—M. et Mme Achille Trudeau, de Lowell, Mass., ont passé la semaine à visiter des parents et amis.

—M. et Mme Prunier, de Schenectady, N. Y., chez M. Georges Dumouchel.

—Chez M. Joseph Landry, dimanche dernier, M. et Mme Louis Bouchard, et leurs enfants Jean-Paul, Jeanne, Denis, Cécile et Madeleine, M. et Mme Euclide Daigneault et leurs enfants, Gaétane et Lise.

—Mme Joseph Beaudin passe la semaine chez sa soeur, Mme Joseph Vivier.

—Mlle Rolande Coupal passe quelques semaines dans sa famille.

—Vendredi dernier, étaient de passage à St-Jean, M. et Mme Léo Levrault et leurs enfants.

—Mme Albert Fraser, de Dundee, chez M. H. P. Cockerline, pour quelques jours.

THEATRE IMPERIAL

DIM. LUN. MAR. MER 10-11-12.13 SEPTEMBRE

MATINEE MERCREDI CONTINUEL DIMANCHE

RETOUR DES DEUX AS DE LA COMEDIE!

APRES UNE LONGUE ATTENTE... ENFIN, LES VOILA DE NOUVEAU A L'ECRAN... DANS LEUR PREMIER FILM DEPUIS UN AN...

ET LEUR PLUS DROLATIQUE!



with
ARTHUR TREACHER
MARION HUTTON
KIRBY GRANT THOMAS GOMEZ
ANNE GILLIS
and
THE 3 SISTERS Margie, Bea and Geri
WILL OSBORNE
AND ORCHESTRA

EN AJOUTE:
Elle osa dévoiler un meurtre et paya de sa vie la révélation d'un tel secret!

Lorna GRAY - Peter COOKSON

dans
The GIRL who DARED

DERNIERES NOUVELLES

SUJET COURT

Chez les Filles d'Isabelle

Congrès Provincial à Sorel

C'est avec un vif plaisir et un grand intérêt qu'un bon nombre de membres de notre Cercle et plusieurs membres du Cercle de Bedford ont assisté au Congrès Provincial, tenu à Sorel, les 26, 27, 28 août derniers. Notre Déléguée officielle, Sr Durocher, ne pouvant y assister, fut remplacée par Sr F. Côté, vice-régente; notre Régente actuelle, Sr Georges Poirier, y assistait également.

L'on peut dire que ce fut un succès marquant, et que l'accueil chaleureux de toute la population, si l'on peut dire, les décorations aux couleurs isabelliennes, les manifestations extérieures, les parades aux accompagnements de "L'Harmonie de Sorel", et tout ce qui eut rapport au Congrès suffiront à rendre inoubliable, ce séjour d'assises en la coquette ville de Sorel, bijou du diocèse de St-Hyacinthe, organisées si brillamment par la digne Régente et son "Cercle Madame de Saurel", de cette ville. Qui n'a pas vu en passant, dans la montre du Magasin P. A. Matton, la vision fugitive et lointaine de la noble reine Isabelle, délicieuse dans ses atours et souriant d'aïse à la vue de ses filles marchant sur ses traces d'apostolat chrétien, après tant de siècles... idée heureuse de Mme Matton, Régente du Cercle Saurel, qui mérite toutes nos félicitations.

Aussi, en ces jours de Congrès, où se fait la mention des oeuvres de l'année de chaque Cercle, les Filles d'Isabelle de toute la province, étaient-elles en liesse et à l'honneur.

Quelques mots du programme: Dès samedi, 26 août, les Déléguées et Congressistes arrivaient de tous les coins du Québec, la Malbaie, Jonquières, Val d'Or, Sherbrooke, Québec, Montréal, Trois-Rivières,

ou à 2 hrs p. m., avait lieu en la salle de réception des Chevaliers de Colomb, rue Charlotte, l'assemblée des Régentes au nombre de 44, représentant 44 Cercles sur 51. A 8 hrs, soirée de gala en l'honneur des distinguées visiteuses. Mme C. B. Manning, Régente Nationale, venue de New-Haven, Conn.; Mme P. Dehase, directrice nationale; Mme M. T. Butler, Ile Maligne, Régente d'Etat; des régentes et Déléguées, puis des Congressistes en la salle du couvent de la Congrégation de Notre-Dame, rue Georges; buffet.

Dimanche, 2 hrs a. m., ralliement général à la Salle des Chevaliers; départ pour l'église St-Pierre, messe à 9 hrs. Allocution élogieuse et encourageante pour les Filles d'Isabelle, par Monseigneur J. B. Nadeau, aumônier du Cercle Madame de Saurel.

1 heure: Parade;

2 heures 30, assemblée générale des membres de l'Ordre au couvent C. Notre-Dame;

7.30 hrs p. m. Banquet en la salle d'entraînement du camp militaire "Fort Richelieu" de Sorel, où prenaient part quelque 600 convives.

Lundi, 8.30 hrs, messe de reconnaissance en l'église Notre-Dame, rue du Prince;

9.15 hrs, Visite de la ville; Café servi au camp militaire et visite du camp.

Midi, adieu Sorel. "Adieu! gracieuse retraite Où sourit l'hospitalité, Ta vue inspire le poète, Ton air pur donne la santé, Bords où le grand fleuve déploie Son cours limpide et solennel, Je te vois toujours avec joie Et je quitte à regret Sorel!"

A. Marsolais

Cyclo-randonnée à Burlington, Vt.

Samedi après-midi, le 2 septembre, vers 2.30 hrs P. M., un groupe imposant de membres les mieux entraînés du Club Cycliste Richelieu (Cyclojic) quittait St-Jean en direction de la frontière américaine, atteinte après une couple de courts arrêts forcés par des avertissements.

Rouses Point, Cooperville et Chazy, N. Y., dépassés rapidement le peloton roulant au clair de lune, arrivait bientôt à Plattsburg, N. Y., vers 9 hrs P. M. où, après la visite des grands magasins et un lunch léger, l'on trouvait gîte pour la nuit au Mount Assumption Institute.

Après la messe, le dimanche matin, l'on reprenait la route ondulante mais pittoresque qui longe le lac Champlain et va de Cliff Haven à Ausable Chasm, N. Y., où après la visite des merveilles géologiques de cet endroit réputé, et un bon dîner, l'on continuait jusqu'à Keeseville, puis Peru, et enfin Cumberland Point d'où se faisait la traversée du Lac Champlain, puis roulant cette fois dans l'Etat du Vermont, l'on visitait au passage South Hero et Chimney Corner, Vt., pour arriver à Burlington, vers 9 hrs P. M.

Ayant pris un bon repos et sous un soleil radieux, nos hardis cyclistes enfourchaient de nouveau leurs "vélos" le lundi matin et visitaient sur la route de retour, Milton, Georgia, St. Albans, Swanton, Highgate Spring, Vt., post-frontière, puis continuaient par Pike River, St-Sébastien, Henryville, Sabrevois et Iversville jusqu'à Saint-Jean, atteint vers 7 hrs P. M., après une randonnée record de 200 milles dont tous ont gardé le meilleur souvenir.

Dimanche prochain, le 10 septembre, grand ralliement cycliste à Saint-Jean, que visiteront les membres du Club Cycliste Métropole sous la direction de leur dévoué président, M. Roméo Morin. Les membres sont priés de se réunir Place du Marché vers 10 hrs A. M., d'où l'on partira pour se rendre à la rencontre des cyclistes

25 ans de mariage

Un groupe de parents et d'amis se réunissaient samedi soir, le 26 août, à la résidence de M. et Mme Sylvio Quintin, à l'occasion de leur 25^e anniversaire de mariage.

Cette soirée, qu'on avait voulu bien réussie, fut des plus agréables pour tous les participants.

A la grande surprise des jubilaires, avec les félicitations et les meilleurs vœux de tous les assistants, une adresse a été lue par Jean Guy, une coutellerie présentée par Adrien et sa Dame, ainsi que des fleurs par Jacques et Maurice, leurs fils et belle-fille.

Au cours de la soirée, un succulent réveillon fut servi par les organisateurs.

Tous s'amuseront au milieu du plus bel entrain jusqu'à une heure avancée. Avec les concours de nos bons musiciens, MM. Wilfrid, Paul et Marcel Giroux.

Parmi les invités on remarquait le père du jubilaire, M. Ephrem Quintin ainsi que MM. et Mmes Adrien Quintin, Jacques Quintin, Mlle Jacqueline Bélanger, MM. Jean Guy et Maurice Quintin, Mlle Gertrude Quintin, MM. et Mmes Jos. Lavoie, R. Charbonneau, S. Lacasse, M. A. Rainville, Miles Clarisse, Lucie, Huguette Lavoie, Gilles, Jean et Lise Charbonneau, Normand, André et Guy Lacasse, J'Iberville, MM. et Mmes G. Tarte, R. Quintin, C. Blackburn, Mlle Lucie Quintin, de Ste-Sabine, Mlle M. Hébert, M. R. Renaud, M. et Mme S. Hébert, W. Blais, A. Landault, L. Guilbert, A. Gamache, H. Viens, I. Letendre, Mme W. Giroux, T. Guilbert, B. Guilbert, V. Thoin, L. Blais, P. Bourgeois, F. Blais, O. Guérin, A. Blais, C. Vinet, G. Boivin, R. Monast, P. Ashby, N. Guérin.

M. et Mme Sylvio Quintin trouvent les termes appropriés pour remercier les parents et les amis qui s'étaient réunis pour cette fête surprise.

montréalais jusqu'à St-Luc. Rendez-vous au Parc Laurier vers midi. Tous sont bienvenus. Pour toute information au sujet de ce ralliement, prière de communiquer avec MM. Roland Robert, Tél. 4232 et Doré Besner, Tél. 2189.

Désir exprimé par M. Godbout

Que le nouveau gouvernement s'occupe de l'usine à betterave de St-Hilaire.

L'hon. Adélar Godbout a reçu les courriéristes parlementaires dans les bureaux de l'opposition. Il a causé familièrement avec eux et leur a déclaré que l'hon. M. Duplessis lui avait présenté tous ses ministres, le matin même, avant de prendre possession des bureaux du chef du gouvernement.

Le nouveau chef de l'opposition n'a pas voulu faire de commentaires sur la composition du nouveau ministère. Il s'est contenté de répéter ce qu'il avait dit le soir des élections, qu'il souhaitait bonne chance à ses adversaires, car "l'avenir de la province est tout ce qui doit nous préoccuper."

S'intéressant toujours aux choses de l'agriculture, l'hon. M. Godbout a dit que, partout dans la province, les récoltes s'avèrent excellentes et que, sur sa ferme de Frelighsburg, où il doit se rendre pour y passer quelques jours, ses récoltes s'annoncent des plus belles, particulièrement en ce qui regarde son verger, l'un des plus fameux de toute cette région.

Oeuvre à continuer

L'hon. M. Godbout, à la fin de cet entretien, a souhaité que le nouveau gouvernement s'occupe de très près de l'usine de betterave à sucre de S-Hilaire, une oeuvre qui lui est très chère et qui sera une source de prospérité pour tous les cultivateurs de la région concernée. Dès cet automne, a-t-il dit, la récolte de betteraves dépassera les 100,000 tonnes et la fabrique de S-Hilaire devrait produire 25 millions de livres de sucre. Comme on prédit une rareté de sucre par tout le pays, cette oeuvre du gouvernement libéral arrive donc à point et il faut espérer qu'elle sera continuée, car elle assurera non seulement la prospérité pour les cultivateurs, mais aussi à la population une nécessité de la vie.

L'opposition, comptant 37 membres et les locaux qu'elle occupe en ce moment étant manifestement insuffisants, il a été convenu que, dès aujourd'hui, la gauche transporterait ses pénates à l'étage supérieur.

La démocratie contre la démagogie

Parlant au Club de Réforme, à Montréal, M. Adélar Godbout, chef du Parti Libéral, a dit à ses partisans qu'il ne fallait pas désespérer, bien au contraire! "Vous avez obtenu, déclara-t-il, la majorité dans la province, et je pense que vous avez gardé sa confiance. Je suis convaincu que si aujourd'hui il y avait une nouvelle élection, cette majorité serait sans précédent. Nos adversaires ont gagné par des moyens que nous connaissons, mais que nous avons jugé plus digne de ne pas employer. Nous avons constaté que l'idée libérale, donc l'idée véritablement démocratique, peut vivre dans le Québec, et c'est l'essentiel pour le moment. C'est vous, mes amis, qui l'avez sauvée."

Beaucoup de gens qui ont voté contre le Parti Libéral, se rendent compte, en effet, qu'ils ont été bernés. Le Gouvernement Godbout a été rendu responsable d'une foule de mesures fédérales qui, tout en étant pas mauvaises en elles-mêmes, puisque nous sommes en guerre, constituaient un fardeau pour la population. Ainsi nous avons entendu M. A. Choquette, député blocard aux Communes, déclarer à de nombreux auditoires ruraux: "Où était M. Godbout, lorsque vous, cultivateurs, avez été condamnés à l'amende pour avoir vendu vos produits plus cher que le permettait la Commission des prix et du commerce en temps de guerre?" Si ce n'est pas là de la plus pure démagogie, la démagogie n'existe pas.

L'avenir se chargera de répondre à de telles élucubrations, et cette réponse ne tardera pas, au plus grand dommage de cette partie de notre population qui s'y est laissée prendre.

FLAMBEAU.

ECOLE D'ARTS ET METIERS, SAINT-JEAN

Comme il fut annoncé dernièrement, le cours Technique des Ecoles d'Arts et Métiers d'une durée de 3 ans, sera enseigné à Saint-Jean.

De plus, le cours de Métiers d'une durée de 2 ans, sera continué. Ce dernier requiert un certificat de 7^e année, et tous les jeunes gens, âgés de plus de 15 ans, voulant plus tard, avancer et acquérir une expérience du métier, beaucoup plus vite que le temps requis par les moyens ordinaires, devraient s'intéresser à ce cours.

Quant au cours technique seuls, les gens ayant complété leur 9^e année, seront admis.

Il est très intéressant de voir nos élèves sortis des Ecoles d'Arts et Métiers de la Province, depuis quelques années, progresser et obtenir des positions d'avenir dans pratiquement tous les genres d'industrie, et ne l'oublions pas, il y aura toujours des emplois importants pour ceux qui seront initiés et préparés à remplir ceux-ci.

Voici quelques détails intéressants sur les matières au programme.

Mathématiques pratiques, Sciences pratiques, Français et Anglais, Droit industriel, Préparation aux textiles, Menuiserie et Charpente, Sécurité industrielle, Sociologie et Morale, Conversation anglaise, Comptabilité industrielle, Ajustage mécanique (machiniste), Dessin Industriel et Lecture de plans.

Ces cours élaborés par l'Enseignement Technique de la Province, en vue de préparer des compétences, sont pratiquement gratuits, afin de permettre à un plus grand nombre de parfaire leur instruction

et de se préparer un avenir. L'ouverture des cours du jour, se fera le 15 septembre prochain, au nouveau local, situé coin St-Charles et Champlain, et l'inscription se fera au bureau temporairement situé à la Centrale Catholique, du 30 août au 2 septembre et les 5 et 6 septembre, les après-midi de 2 à 4 heures et tous les soirs, de 7.30 hrs à 9 hrs. TEL.: 4182.

Durant les heures de bureau, il nous fera aussi plaisir de fournir toutes les informations requises, tant pour l'école d'Arts et Métiers de Saint-Jean, que pour les autres écoles spécialisées disséminées par toute la Province de Québec.

LA DIRECTION.

Feu Hector Bélanger

Nous avons le regret d'annoncer la mort presque subite de M. Hector Bélanger, époux de Céline Hébert, arrivée mercredi matin, à l'âge de 68 ans.

Le défunt, avantageusement connu dans le district, comme brave citoyen, musicien et chanteur, laisse dans le deuil, outre son épouse, 2 fils: Georges, de Détroit, Mich., et Raoul, de cette ville; trois filles: Ida, Mme Adélar Leduc, Mlle Corona, et Alice Mme Robert Viens, de Montréal; un demi-frère, Georges Bélanger, de Amesbury; aussi 22 petits-enfants.

Les funérailles auront lieu vendredi, à Notre-Dame-Auxiliatrice, à 9 heures. Parents et amis sont invités.

Nos sympathies à la famille éprouvée.

BASES DE MAQUILLAGE

et autres accessoires de beauté aussi individuels que votre visage...

Helena Rubinstein

Quel que soit le type de votre beauté... quel que soit votre âge... Helena Rubinstein a créé de superbes cosmétiques pour accentuer votre charme. Bases de maquillage—Town & Country Make-up Film pour une beauté radieuse, 1.25, 2.00.

Snow Lotion pour réduire au minimum la nature huileuse et les imperfections de la peau, 1.25. Poudres de riz—odorantes, ultra-fines—Apple Blossom, 1.25; Flower Petal, 1.25; Water Lily, 2.00; Town & Country, 3.75 —nuances exquis, y compris Peachbloom, Mauresque, Sporting Pink, Opalescent. Crayons à lèvres et Rouges—Couleurs chaudes et subtiles, merveilleusement mélangées: rouge pomme, velours rouge, corail rouge, framboise rouge pour les crayons à lèvres; .95, 1.25. Rouge sec, 1.25. Recharges, .75. Rouge en crème, 1.25, 2.50. Mascara hydrofuge—pour le charme naturel des yeux. Noir, brun, bleu, 1.25.



DEPOSITAIRE . . .

La Pharmacie BOURGEOIS

Coin ST-JACQUES et CHAMPLAIN

SAINT-JEAN, P. Q.

TELEPHONE: 2106